EDICION DEL DOMINGO Núm. 380. PORTE PAGADO Dirección, Redacción y Administración: AVENIDA DE MAYO 769 Buenos Aires, Domingo 4 de Marzo de 1917

Toda la correspondencia a la Redacción deben ser dirigidas al Director.

Como el diario no puede responsabilizarse por los manuscritos que se le envíen, ruega a los autores guarden copia de ellos.

Dirección Telegráfica: EPOCA, Buenos Aires

Teléfono: Unión Telefónica 8194-95-96-97-98, Avenida

La Época

PRECIOS DE SUSCRIPCION

CAPITAL

$ m/n.	$ m/n.	$ m/n.	$ m/n.
Un mes 2.—	Tres meses 6	Seis meses 12	Un año 22

PROVINCIAS

Un mes 2.50	Tres meses 7.50	Seis meses 15	Un año 28

EXTERIOR

$ oro	$ oro	$ oro	$ oro
Un mes 2	Tres meses 6	Seis meses 12	Un año 24

Número del día 0.05. — Número atrasado (dentro de los 30 días) 0.20—De fechas anteriores 0.50.

LA EPOCA se envía directamente por correo a toda persona que lo pida acompañando el importe correspondiente. Los pedidos de suscripciones para el interior de la República se atenderán por cualquier número de días a razón de 0.05 por ejemplar.

4 DE MARZO DE 1917

LOS COMICIOS DE HOY EN BUENOS AIRES

LOS ACTOS DE LA PLATA Y MORON

Como lo anunciáramos en oportunidad, se realizan hoy en todos los distritos de la provincia de Buenos Aires las asambleas partidarias a que los correligionarios fueran convocados por el comité que preside el diputado nacional doctor Solanet, a los efectos de su constitución.

Las noticias que recibimos de La Plata y Morón, únicas a la hora de cerrar nuestra edición, nos dan una idea del entusiasmo reinante entre los correligionarios de las dos ciudades, que es fiel exponente del reinante en el resto de la provincia.

De la capital provincial, nos transmite nuestro corresponsal el siguiente despacho.

LA PLATA, marzo 4. — En estos momentos, cinco de la tarde, se realiza la asamblea de nuestro partido, con el mayor orden y enorme afluencia de correligionarios.

Más tarde enviaré más detalles.

MORON, marzo 4. — Ante una concurrencia tan nutrida como entusiasta, realizóse esta tarde la asamblea de reorganización del comité radical local, a que los adherentes habían sido convocados por el comité de la provincia.

En el acto, hizo uso de la palabra el doctor Risso Patrón, en un hermoso y adecuado discurso.

Elecciones de Catamarca

EL ESPECTACULO DE SIEMPRE

Tienen hoy lugar en la provincia de Catamarca las elecciones convocadas para renovar la legislatura.

Como todos los actos cívicos, si pueden merecer ese nombre, en los que el resultado se sabe de antemano, ofrecen poco interés esas elecciones catamarqueñas a realizarse en un ambiente dócil a las sugestiones del oficialismo local, o más bien, supeditado por entero, a las decisiones de aquel. Las elecciones de Catamarca no servirán para otra cosa que para dar un viso de legalidad a la triunfante designación de los candidatos oficiales que podrán contar con todos los ... menos con el del libre sufragio ... [illegible] ... el ... espectáculo ... en toda elección ... por numerosos vicios de tan antigua como funesta raigambre.

SOBRE LA MENDICIDAD

Evidentemente un mendigo apostado en la esquina de una calle no constituye un espectáculo consolador. Puede ser pintoresco; pero no es agradable. Queda dicho con ello que una multitud de pordioseros distribuídos por la ciudad no sugieren pensamientos optimistas. Muchas personas combaten enérgicamente la caridad; no dan limosna pero tampoco gustan de ver mendigos a su paso. Y no porque les ocurra lo que a monsieur Silvestre Bonnard, académico, doctrinariamente adverso a la mendicidad, pero a quien una mano extendida parecía detener como una barrera hasta tanto no hubiera depositado en ella la piadosa moneda; sino porque existen gentes a quienes determinadas formas externas de la miseria real o simulada, inquietan profundamente. Les ocurre lo que a cierto agente de policía a quien vimos una vez expulsar a un mendigo de la calle Florida:

—Es una vergüenza — explicó a media voz a los espectadores del pequeño suceso. Para el criterio del agente, era vergonzoso que un hombre exhibiese su demacración y sus harapos en la arteria frecuentada por gentes bien vestidas y equipajes brillantes, bordeado por escaparates donde el lujo y la suntuosidad anunciaban bienestar y riqueza. Había allí, desde luego, una antinomia; algo chocaba, algo sobraba allí. El pordiosero, es claro.

El modo de ver de aquel obscuro custodio del orden se ha generalizado. Hoy lo hemos reconocido a través de la elegante y sostenida prosa de un humanitario suelto editorial. Buena fortuna para tan humilde origen...

No cabe duda de que algunos mendigan por necesidad real y otros por que les resulta cómodo. Siempre ha ocurrido así, y parece superfluo apelar al Larrouse para documentar cosas tan sabidas. Pero hay que convenir en que, después de todo, el oficio de pordiosero no es tan bello como para que pueda ser ejercido caprichosamente por millonarios excéntricos. Existen holgazanes y pícaros que piden limosna para no ganarse la vida por medios más trabajosos; pero admítase que un limosnero pícaro, aún cuando sea del tipo de ese fabuloso mendigo que de vez en cuando aparece en su guardilla, muerto sobre un colchón lleno de billetes de banco, no está precisamente en el lecho de rosas del cuitado Guastimozin. El oficio puede ser lucrativo pero no es fácil; y hasta se nos ocurre que no ha de ser tan lucrativo como parece. Sobre todo, en los tiempos actuales, cuando una apelación a la caridad no puede ser reforzada por los argumentos convincentes que empleara el pordiosero que detuvo a Gil Blas.

De modo que no exageremos; ni saquemos a relucir la Corte de los Milagros — ¡nuestro buen viejo Hugo! y los medicamentos de la Edad Media, porque la crisis ha desparramado algunos limosneros por el centro, o porque en La Rioja un puñado de hambrientes fué a pedir pan al gobernador. El cual, dicho sea de paso, no se los dió...

Más vale preocuparse de remediar los orígenes de ese estado de cosas que combatir sus manifestaciones. Para que no haya necesitados verdaderos, combatamos la miseria. Y ya se verá, entonces, como los falsos pordioseros desaparecen.

La buena fortuna de un buque

Lo que en ella nos corresponde

Fresca está aún la resonancia de los festejos con que la población de Burdeos celebró el feliz arribo a ese puerto francés, de una nave de bandera norteamericana, cuyos armadores fueron bastante osados para desafiar el terror de los mares, penetrando con deliberada audacia en las latitudes prohibidas a la marina mercante de todas las naciones por el almirantazgo alemán, so pena de torpedeamiento submarino.

Hay que pensar en el influjo de alguna hada propicia, disfrazada sabe Dios de qué, viajando a bordo de ese barco campeón de atrevimientos. Pero, casi podría asegurarse que su "mascota" ha sido su propio origen, atribuyendo una buena sombra al pabellón argentino, que en otras fechas cubría a la azarosa nave en sus derroteros por el mundo.

El Orleans, en efecto era anteriormente buque mercante argentino; fué dueño suyo la casa armadora de esta plaza Dodero Hermanos.

Llevaba en la matrícula de Buenos Aires el nombre de Avellaneda. Y últimamente fué vendido por sus propietarios a la Oriental. Navigation Company, de Nueva York; que es hoy la atrevida y venturosa poseedora de tan precario bien.

Si la arriesgada odisea del Orleans nos ha interesado, pues, por el hecho en sí de su buen éxito, y porque siempre gana simpatía el que a mérito de su denuedo triunfa y cumple una misión difícil: casi nos sentimos halagados de que tanta haya sido su suerte, al enterarnos ahora de que en algo nos toca retrospectivamente.

Ello será ingenuo; pero es humano. Por lo demás, el dato no deja de ser oportuno y curioso.

Las economías en el Correo

Resultado de las gestiones del doctor Giuffra

La Dirección General de Correos y Telégrafos ha renovado los contratos de arrendamiento de las propiedades ocupadas por las oficinas centrales y ... [illegible] ... abonaba por la casa Corrientes esq. Reconquista, la suma de 15.000 pesos mensuales y por la de Reconquista, 6.000 pesos y a contar del 1.o de Diciembre último, fecha en que caducaron los contratos, pesos 12.000 y pesos 5.000, respectivamente, obteniéndose así una economía de pesos 4.800 mensuales en este solo renglón.

Unida a esta cantidad el importe de los impuestos, que asciende a la suma de 1.300 pesos mensuales que antes pagaba la repartición y que ahora están a cargo de los propietarios, la economía conseguida alcanza a 63.000 pesos anuales aproximadamente.

En los nuevos contratos se ha estipulado además, que las reparaciones que exigen los edificios estarán a cargo de los respectivos propietarios. Estas reparaciones las efectuaba la Dirección General de Correos y Telégrafos por su cuenta, en virtud de lo establecido en los anteriores contratos y como es de presumir ello le exigía erogaciones que ahora no tendrá necesidad de hacer.

Es de suponer que el precio del alquiler convenido hubiera sido menor si la Dirección General de Correos y Telégrafos se hubiera comprometido a ocupar las casas por un tiempo determinado, pero la repartición se ha reservado la facultad de desocuparlas en cualquier momento en que pudiera trasladar sus oficinas al edificio que se construye a tal efecto.

Esta condición era indispensable, si se tiene en cuenta que próximamente quedarán en estado de ser habitadas la planta baja y el primer piso de dicho edificio en virtud del impulso que el Superior Gobierno ha dispuesto se dé a los trabajos respectivos.

Sabemos que el doctor Giuffra pensó antes de considerar la renovación de los contratos, buscar otro u otros locales adecuados para trasladar las oficinas, visitando a este efecto todo edificio nacional, municipal o particular que aparentemente reuniera las condiciones requeridas para el caso, pero, desgraciadamente, sus gestiones no dieron todo el resultado que esperaba. Empero, consiguió la cesión de un edificio municipal sito en la calle Maipú 138-48 al que dispuso el traslado de la oficina de encomiendas internas, desalquilando el local que ésta ocupaba y por el que se pagaba la suma de pesos 2.000 moneda nacional mensuales.

Las condiciones de higiene y comodidad de los edificios ocupados por las oficinas de que se trata son indudablemente deficientes pero las desinfecciones que con toda regularidad y frecuencia, efectúa el Departamento Nacional de Higiene alejan considerablemente la amenaza contra su salud a que en caso contrario estaría expuesto el personal.

El Departamento Nacional de Higiene—accediendo gentilmente a pedidos del doctor Giuffra—no sólo hace esas desinfecciones en las oficinas de la casa central sinó también en las Sucursales de la Capital, cuyo número pasa de 65 y en las dependencias ubicadas en el edificio de la Aduana vieja.

Los edificios que actualmente ocupa el correo en esta capital son, como es notorio, de todo punto de vista inadecuados, obligando por otra parte a que oficinas íntimamente vinculadas entre sí por sus servicios estén separadas, en cuanto a su ubicación, con graves inconvenientes para el servicio y a ello y a la falta de adaptabilidad de los locales debe imputarse mucha parte de las deficiencias de que hoy, no obstante el grado de perfeccionamiento a que ha llegado el Correo en el país—adolece el servicio postal y telegráfico.

Una de las mayores preocupaciones actuales emergentes del cargo que desempeña el doctor Giuffra es, desde luego, el mejor servicio público postal y telegráfico. Respecto a este último ve el doctor Giuffra grandes problemas sin resolver. Las líneas telegráficas en general y especialmente las de la Costa del Atlántico, no tienen ni escasamente la capacidad necesaria para dar salida al enorme tráfico de telegramas. Para aliviar en algo esta última que es una vieja línea construída sin método y precipitadamente y por causas que son conocidas, se busca la forma de remediar este contratiempo estableciéndose, si es posible con Chile, una nueva conexión por la parte Sud de la Cordillera.

Muchos asuntos de tanta importancia como el que representa falta de capacidad de las líneas telegráficas, deben resolverse en un término relativamente breve y para ello pondrá el Director General todo su empeño y dedicación.

En la actualidad el Director General de Correos y Telégrafos dedica gran parte de su tiempo al acopio de datos para la redacción de un Reglamento Postal y Telegráfico que ha de sustituír a la crecida cantidad de disposiciones, dispersas contradictorias e inadecuadas, que constituyen el actual reglamento.

Como se vé, el doctor Giuffra no obstante el breve espacio de tiempo que lleva al frente del importante cargo de Director General de Correos y Telégrafos, tiene una noción clara y precisa de las necesidades públicas en cuanto a esta rama de la administración nacional y está animado de los mejores propósitos en cuanto al personal de la repartición.

LOS CONCIERTOS MUNICIPALES DE SEMANA SANTA

MEDIDAS OPORTUNAS

Hemos dado ya cuenta de la excelente iniciativa del director de la banda municipal, maestro Malvagni, relativa a los conciertos de música sacra que deberán tener lugar en el teatro Colón en los primeros días de abril.

Para el mejor éxito de la iniciativa, el maestro Malvagni ha propuesto al intendente municipal, — quien se ha mostrado en completo acuerdo — la conveniencia de que la municipalidad reparta las localidades entre los empleados de las casas comerciales, oficinas públicas y municipales, corporaciones obreras, fábricas y talleres, etc. verificando el reparto con ... [illegible] ... muy importante para el éxito de los mismos) y además a prevenir la aglomeración forzosa que se produciría si la entrada fuese completamente libre.

Los conciertos tendrán lugar en los días 4 y 5 del próximo mes de abril.

La policía en la provincia

ATROPELLO EN VILLA BALLESTER

La frecuencia con que se repiten los atropellos y desmanes policiales en casi toda la provincia de Buenos Aires, muestran claramente las prácticas dañinas de esa institución, abusos que como en el caso que más abajo denunciamos, ponen de manifiesto un caótico estado de cosas que no se librará de nuestra enérgica censura.

A los muchos atropellos apuntados, agregamos hoy el sucedido en Villa Ballester y en el que según denuncia de nuestro corresponsal fué víctima el vecino señor Daniel Suárez.

El subcomisario de ese pueblo don Jorge Britos penetró violentamente en el domicilio del señor Suárez sin orden de allanamiento ni aviso previo, diciendo para justificar su proceder que le habían sido denunciadas en la comisaría varias estafas hechas por aquel señor.

Dichas denuncias, parece que no han existido nunca, lo mismo que el delito de que se acusa al señor Suárez habiendo — según sabemos — el inspector designado por la policía de La Plata, levantado el sumario correspondiente y cuyo resultado no deja lugar a dudas respecto a la intachable conducta del acusado. El subcomisario aludido ha sido suspendido en su puesto.

Estos actos exigen de la superioridad medidas severas a fin de evitar su repetición.

El vicepresidente del Perú

El paseo de ayer en su honor

A bordo del yate presidencial Adhara realizóse ayer, según habíamos anunciado, el paseo con que obsequió el vicepresidente de la República, Dr. Luna, al vicepresidente del Perú, Sr. Bentín.

Desde el Tigre Club partieron los excursionistas hacia el Delta cuyos magníficos panoramas unidos a la agradable temperatura que reinó durante todo el día de ayer contribuyeron a hacer el paso de una amenidad y animación excepcionales. A bordo del Adhara fué servido un té a los concurrentes, ofrecido por el ministro de Marina. Después de haber transcurrido toda la tarde disfrutando de las múltiples bellezas que ofrece la zona del Delta, los excursionistas regresaron al Tigre Hotel donde se sirvió la comida ofrecida por el doctor Luna. En torno de la mesa, brillantemente adornada con guirnaldas y flores, tomaron asiento ambos vicepresidentes, el nuncio apostólico, monseñor Vasallo de Torregrosa, el ministro de Justicia e Instrucción Pública, coroneles Vacarezza y González, el ministro del Perú, señor Durand, el agregado a la legación de ese país, señor Vignaut de Guerola, el ministro de Relaciones Exteriores, el subsecretario del mismo ministerio, señor Armando J. Vélez, el señor Alberto González Prada, el ministro de marina, el capitán de navío señor Galíndez y el señor Ernesto Caballero y Lastres.

Terminada la comida, caracterizada por el ambiente de franca cordialidad que reinó en ella, los comensales pasaron al Tigre Club, invitados por el presidente de dicha institución señor Jorge Williams y en cuyas espaciosas dependencias se departió largamente mientras proseguía el baile amenizado por la orquesta del Club.

Los excursionistas regresaron a la capital en las últimas horas de la noche sumamente satisfechos de la agradable jornada transcurrida.

LA SITUACION DE CORRIENTES

LOS ATROPELLOS POLICIALES

Un cuadro doloroso que es común en aquel régimen

La policía de Corrientes, en particular desde que el gobernador Loza asumió el mando, se ha convertido en la verdadera autoridad de la provincia. El hecho tiene su explicación. Aquel gobernador, huérfano de todo apoyo de opinión, ha buscado en la policía un medio de sostenerse, dándole, en gaje, una libertad de procedimientos que ha llegado ya a punible licencia.

Lo demuestran los atropellos que comete y de que informamos, con el correspondiente comentario, en nuestra edición de ayer y del jueves. Son hechos bochornosos, que de no existir pruebas palpables y dolorosas, serían increíbles, tanto están, reñidos con la cultura del país.

Nuestro corresponsal en Corrientes ampliando sus informaciones, nos remite hoy el siguiente telegrama, que es otro cuadro sombrío de la tiranía policial que rige en aquella provincia.

Dice el telegrama:

CORRIENTES, marzo 3. — Esta mañana, invitados por el diputado Araujo Vázquez y en presencia del fiscal doctor Agrelo, vimos el cuerpo del anciano torturado por la policía de Mercedes, Miguel Romero, traído por cuenta del mismo diputado, porque la policía pretextaba no tener fondos para el pasaje.

El cuerpo del infeliz parece un mapa, por las cicatrices recién cerradas de los lazazos y varazos que ha recibido en la policía de Mercedes.

Manifiesta el desdichado que recién ahora se da cuenta de que aún vive, porque el martirio sufrido le había hecho perder la noción de la vida. Fué arrancado de su casa a media noche, bajo la inculpación de haber robado una oveja, que confesó ser cierto, para satisfacer el hambre de su familia, pero que ni siquiera la apro... [illegible] ...mente le parece ver en ... tiempos, tal hecho salvaje. Esta es la policía del régimen imperante.

El fiscal prosigue su acusación contra la policía, aunque se presume que no habrá el castigo condigno para los culpables.

EL CORONEL GONZALEZ

Nota del jefe peruano al Ministro de Guerra

Ha llegado a término cabal la importante misión desempeñada ante nuestras instituciones de tiro por el jefe del ejército peruano, coronel César González, presidente de la Federación de Tiro de su país.

El coronel González se prepara a volver a su patria, llevando un acervo de observaciones que, según declara, contribuirán al perfeccionamiento del instituto que tan acertadamente dirige.

Relaciónase con su despedida la siguiente nota que ha pasado al señor ministro de guerra de la nación:

"Buenos Aires, marzo 3 de 1917. — A S. E. el señor ministro de guerra, doctor don Elpidio González: Durante los cortos días de mi permanencia en vuestro país, habéis llevado vuestra benevolencia conmigo, otorgándome distinciones tan honrosas, que estimo un deber mío daros público testimonio de mi gratitud.

Pero si es satisfactorio para mí rendir a V. E. este merecido homenaje, permítame que en la respetabilísima persona de V. E. signifique a los distinguidos jefes y oficiales que forman parte del ejército nacional, que no he de olvidar la cariñosa y fraternal acogida que he recibido de los que he tenido la fortuna de tratar; que será inolvidable para mí la impresión de profundo aliento que me causara la visita a las instituciones de tiro, cuyo evidente progreso revela la incesante lucha e infatigables esfuerzos de sus directores, que sólo pueden medirse por los progresos alcanzados.

Debo también a V. E. mi visita al renombrado campo militar de Mayo, acompañado de un jefe que representa una esperanza para la patria, el señor mayor don Adolfo Vázquez, ayudante de campo de V. E.; tuve la suerte de visitar la escuela de tiro, el regimiento 2 de caballería, la escuela de suboficiales, el regimiento 2 de artillería y el 9 de infantería de línea.

Propicia muéstrase la ocasión, señor ministro, para expresaros que el honor de la República Argentina y su respetabilidad, puede descansar tránquilo, ante la riqueza científica de sus jefes, la capacidad profesional de sus oficiales y el no menos admirable personal de tropa.

Con estos ricos elementos, valiosos por demás, el ejército argentino marcha en empeñosa labor, impulsado por una misma nobilísima ambición, vigorizado por un gran sentimiento nacional; allí las sanas doctrinas de la moral militar contribuyen a robustecer el imperio de la disciplina, hoy más que necesario, en la época actual, que el mundo está gastado por todo género de males.

Vuestros jefes son talentosos e ilustrados, los oficiales, cuya instrucción he presenciado, son metódicos y competentes instructores y saben aprovechar bien de los contingentes a sus órdenes; sólo así es explicable que los reclutas de un mes, siguiendo la progresión de su instrucción, se encuentren en tan buen grado de adelanto.

Llevo, pues, a mi patria, hermana de esta nobel nación, la grata impresión de que el ejército argentino es una vigorosa institución, que cada día acreditará más su fuerza y su prestigio; que es un ejército que se desarrolla y progresa, persiguiendo los fines conforme a los bien entendidos intereses de la patria, a la que aumentará sus días de gloria, procurándole en todo tiempo honor y fama.

No puedo dejar de hacer otro brillante elogio del glorioso regimiento "Granaderos de San Martín".

El jefe peruano que pisa ese palacio militar, que conserva las gloriosas tradiciones del Libertador de un mundo y protector del Perú, siente evocar la grandiosa personalidad del que nos dió patria y el alma emocionada de legítima gratitud.

Respetuosamente os ruego, señor ministro, que recibáis estas impresiones de un jefe del ejército peruano, que estéis seguro de que un gran espíritu de confraternidad une a los militares de vuestra patria y de la mía y que existe una robusta simpatía en el Perú por la gran nación argentina.

Servíos aceptar mi respetuosa estimación y felicitaros por altos y elogiosos conceptos que merece la persona de V. E., a los miembros de la institución armada que dirigís desde el alto puesto de ministro de guerra".

La renuncia del feld-mariscal von Hoetzendorff

Supuestos motivos de este suceso

Es tan sorpresiva la noticia de la separación del feldmariscal Conrad von Hoetzendorff del cargo de jefe de estado mayor general austro-húngaro, que no cabe hacer al respecto sino una serie más o menos fundada de conjeturas. En Austria mismo, según las noticias, el hecho ha tenido un carácter tan inesperado cuanto sensacional.

El jefe dimisionario es indiscutiblemente una de las más descollantes figuras militares de la monarquía dual. Se le tuvo en todo tiempo como el representante genuino de las tradiciones militares austriacas, tanto en su aspecto técnico como en el político. Nunca transigió con las aspiraciones italianas; y se señalaba como un factor ejecutivo de las miras del malogrado archiduque José Fernando en cuanto

a la desvinculación de Austria y Alemania, para intensificar la virtualidad de la primera en cuanto a potencia de primer orden en Europa. De ahí que influyese decisivamente, contra las resistencias del parlamento, en el paso de la ley de créditos para armamentos; y que su posición altamente apreciada en el ejército hiciese considerar como garantía de buena fortuna para las armas de los Hapsburgos, en desempeño del alto puesto que hoy deja.

A pesar de las suposiciones de intrigas palaciegas o de camarilla que se urden en torno de tal acontecimiento, no es posible dar crédito ninguno a motivos tan triviales para determinación de tamaña trascendencia.

Más atendible es la hipótesis de que estos cambios emanen de un concepto personalísimo del joven emperador Carlos I respecto de las aptitudes de sus jefes. El reemplazante de von Hoetzendorff en la jefatura del estado mayor austro-húngaro es un militar de brillantes antecedentes, el general de infantería barón von Straussenberg, que se distinguió a órdenes del actual emperador, entonces archiduque, en la campaña de Transilvania.

Bien puede ser que, a base de estas premisas, y conociendo el emperador Carlos la enconada animadversión de von Hoetzendorff contra los italianos, haya realizado el trueque de puestos para tener frente a Cadorna un hombre capaz de medir su talento táctico y su voluntad decidida de vencer, con las características del victorioso jefe ausonio.

En qué pie queden por obra de esta eventualidad las aspiraciones de autonomía o de obsecuencia militar de Austria respecto de Alemania, es prematuro decirlo. Si son sabidos los méritos de von Straussenberg como conductor de campañas, no son muy definidos los datos respecto de su punto de vista en el vital asunto de las hegemonías germánicas en latente antagonismo.

Sea de ello lo que fuere, estos cambios tan radicales, que no se detienen ni ante consideraciones de familia, según lo demuestra la previa remoción del archiduque Federico del comando de la campaña de Italia, sugieren de inmediato ciertas dudas acerca de la actual consistencia del ejército austro-húngaro; y dan margen a vehementes sospechas de que el emperador encuentre fallas de organización que comprometen la suerte de sus banderas. Este comentario es imparcial como que fluye expontaneamente de la naturaleza misma del acontecimiento.

El matadero modelo

REFORMAS AL PROYECTO PRIMITIVO

Lo que convendría hacer

En estas columnas hemos puesto ya de relieve la necesidad de construir un matadero modelo capaz de garantizar el precio y las condiciones higiénicas de la carne que se expende en esta capital, aumentando, al mismo tiempo, las rentas que percibe la municipalidad por ese servicio: doble objeto que no pueden satisfacer los actuales mataderos de Liniers en vías de ser arruinados por la creciente competencia de los frigoríficos.

No obstante, para llevar a la práctica con éxito el matadero modelo, sería preciso reformar el proyecto primitivo, propuesto por la pasada administración. Existe sobre todo un punto de primordial interés, a cuya fiel observancia está sujeto todo el éxito del matadero modelo. Nos referimos a la adopción de sistemas mecánicos capaces de recuperar el calor del combustible para la producción de energía eléctrica. Las máquinas de los mataderos tienen un rendimiento máximo del 12 por ciento. En la recuperación del calor latente de los vapores de escape y los gases de las chimeneas, puede disponerse de una temperatura oscilante entre 100 y 450 grados centígrados, temperatura que, entre otros objetos, podría aprovecharse para transformar la sangre en huano y el tratamiento de los demás productos sin recargo de combustible. Además, se ahorraría los gastos de adquisición de carbón para los generadores eléctricos; operaciones todas ellas que no están al alcance de los frigoríficos. Como se comprende, el abaratamiento en la producción de energía eléctrica lleva implícita una diminución en los gastos de amortización, personal, conservación y renovación de las instalaciones.

La implantación del sistema de la recuperación del calor, que hasta hoy se ha perdido, necesita en el caso presente un gasto que puede saldarse en dos meses de funcionamiento y, a lo sumo, cinco meses para las instalaciones restantes.

Con el sistema de referencia no sólo se habría solucionado la cuestión de la competencia de los frigoríficos sin recurrir a impuestos de protección, sino que también, cualquiera que fuese el tipo de mataderos y los medios financieros, propuestos para la realización del proyecto definitivo, las finanzas comunales se hallarían a cubierto de toda eventualidad y la intendencia podría disponer de recursos más eficaces para que el nuevo establecimiento llene acabadamente el fin de su creación.

Por ese procedimiento, en suma, tanto los intereses del público que nunca ha mostrado excesiva predilección por los productos de frigorífico, como los de la intendencia, perjudicada con los actuales mataderos de Liniers, quedarían igualmente satisfechos.

LA GUERRA EUROPEA

ASALTOS FRANCESES EN APREMONT Y OTROS PUNTOS

Continúa el avance británico por Gommecourt

Combates en Sailly-Saillisel - Incursiones alemanas en Roye y otras localidades

SUPUESTO COMBATE NAVAL EN LAS COSTAS DEL BRASIL

Numerosas escaramuzas en el frente italiano

Destitución del jefe de estado mayor austriaco

SU REEMPLAZO POR EL GENERAL STRAUSSENBERG

Los rusos aterrorizan a los alemanes con gases en el Narocz

Raid aéreo teuto-búlgaro sobre Salónica

ACTIVIDAD DE LA ARTILLERIA EN MACEDONIA

PARIS, marzo 4. — El comunicado oficial que sobre la campaña territorial publica el estado mayor francés dice:

Durante la noche nuestras tropas practicaron con éxito reconocimientos.

Dimos varios golpes de sorpresa en las trincheras alemanas cerca de Moulin-sous-tout- vent, al este de la altura 304 y en el bosque de Apremont, en las que tomamos tres prisioneros y material de guerra.

Entre el Oise y el Aisne, al sur de Nouvron y en la Alsacia, en el sector de Burnhapt, hubo un cañoneo bastante vivo.

En el resto del frente reinó calma.

EL HAVRE, marzo 4. — El comunicado del gobierno belga anuncia que en el frente de las tropas del rey Alberto hubo un débil cañoneo.

LONDRES, marzo 4. — Apareció el comunicado oficial británico siguiente.

Al norte de Puisieux y al este de Gommecoutr, progresamos de nuevo en la extensión de un cuarto de milla de profundidad y de cerca de cinco millas de anchura. El enemigo presentó una resistencia encarnizada.

Al nordeste de Gueudecourt, rechazamos un contraataque.

Al este de Sailly-Saillisel, un ataque del enemigo con bombas nos obligó a evacuar una trinchera, la que recuperamos por completo inmediatamente con un contraataque.

Al noroeste de Roye, los alemanes durante la noche invadieron dos de nuestros puestos, operación en la que desaparecieron algunos de nuestros soldados.

Al este de Givenchy y de La Bassée rechazamos una fuerte patrulla enemiga.

Los aviadores británicos practicaron con éxito reconocimientos. Uno de nuestros aeroplanos desapareció.

NUEVA YORK, marzo 4. — El es- [illegible] taron de penetrar en nuestras trincheras de las cercanías de Hulluch y Lievin, pero fueron rechazados.

Durante las primeras horas de la noche de ayer otros destacamentos británicos más pequeños intentaron igualmente hacer incursión en nuestras trincheras en distintos puntos del frente del Artois. También repelimos al enemigo.

En ambas orillas del Ancre se libraron de nuevo violentos combates por la infantería, en los cuales, además de infligir sangrientas pérdidas al enemigo, tomamos 60 prisioneros y nos apoderamos de ocho ametralladoras.

En la Champaña y en la zona del Aisne fracasaron unos avances de los franceses contra nuestras trincheras.

NUEVA YORK, marzo 4. — De Berlín transmiten el siguiente comunicado oficial:

Continuó hoy en los puestos avanzados alemanes del Ancre el rechazo de las patrullas de reconocimiento enemigas, obligando a los británicos a lanzar fuertes destacamentos que sufrieron graves pérdidas por el fuego de artillería y de fusiles.

Pequeñas retaguardias alemanas bloquearon el camino tenazmente valiéndose de todos los medios para ocultarse y saliendo despues rápidamente de cráteres y trincheras para sorprender al enemigo. Esta tenaz defensa obligó a los británicos a llevar baterías, pero la artillería pesada alemana estuvo pronta para combatirlas. Una batería británica que intentó situarse cerca de Butte-de-Warlencourt fué inmediatamente destruída.

La insignificancia del pequeño botín capturado por los británicos es prueba de la manera clásica como los alemanes prepararon y llevaron a cabo la evacuación de sus anteriores posiciones. Los británicos no han conseguido apoderarse de un lanzabombas ni de una ametralladora y el número de prisioneros que han hecho no llega a 50.

Nuestras retaguardias se apoderaron de siete ametralladoras y de 218 prisioneros, combatiendo con un enemigo numéricamente muy superior.

El terreno delante de las nuevas posiciones aelmanas está aún dominado por éstos. También los nidos británicos cerca de Sailly, que fueron los únicos resultados del último gran ataque británico, han sido limpiados de enemigos.

LONDRES, marzo 4. — La agencia Reuter anuncia que un submarino alemán hundió al vapor griego "Proconnisos", que el gobierno requisó para ir a buscar a los Estados Unidos cinco mil toneladas de trigo destinadas a la población de la vieja Grecia.

PARIS, marzo 4. — El almirantazgo decidió no publicar diariamente los nombres de los buques torpedeados debido a que la publicación causa graves inconvenientes.

[illegible] será publicada una de- [illegible] diversas clase a que pertenezcan.

MADRID, marzo 5. — Telegrafían de Gijón que varios pescadores encontraron ayer en alta mar un bote abandonado, con la siguiente inscripción a ambos lados de la proa: "Espagne — Saint Nazaire".

Se cree que pertenece al trasatlántico francés de ese nombre y que fué arrebatado por un golpe de mar del citado paquebot.

El bote se halla en poder de las autoridades marítimas de Gijón.

RIO DE JANEIRO, marzo 4. — Las autoridades navales no han recibido ninguna información sobre el rumor de un pretendido combate librado el último domingo en la scostas brasileñas entre el crucero francés "Guedoyr" y un corsario alemán.

El ministro de marina ha manifestado que no cree en la veracidad de tales rumores, máxime ahora en que ei torpeedro "Tymbira" ha recorrido toda la costa norte del país sin encontrar el menor vestigio de la permanencia o pasaje de navíos beligerantes en aguas brasileñas.

ROMA, marzo 4. — El ministerio de guerra publicó anoche el siguiente comunicado:

Durante el día de ayer hubo acciones de artillería a lo largo de todo el frente. Nuestras baterías destruyeron los emplazamientos enemigos en Marmolada, causando algunos incendios.

Nuestros destacamentos de infantería efectuaron felices irrupciones contra las líneas enemigas, en las cercanías de Scurelle, entre monte Siet y Sett Sass y al este de Vertoiba. Nuestras tropas deshicieron las defensas y regresaron, llevándose municiones y materiales. Tentativas parecidas de patrullas enemigas fueron rechazadas en Dosos Casina, Mrzli, y al oeste de Lucanti.

Nuestros aviadores bombardearon la retaguardia del enemigo en el Corso.

ROMA, marzo 4. — Informaciones particulares anuncian que el feldmariscal Conrad von Hoetzendorf ha sido exonerado del cargo de jefe del estado mayor del ejército austro-húngaro, habiéndole substituído un general de infantería.

Un diario, al comentar esta información, añade que el mariscal Conrad era un acérrimo enemigo de Italia y que abrigó el propósito de invadir las provincias venecianas durante el terremoto que asoló a Sicilia y Calabria en 1908.

LONDRES, marzo 4. — Una información de Viena recibida por la agencia Reuter, vía Amtserdam, anuncia que el emperador Carlos destituyó al mariscal Conrado Hoetzendorff.

Su reemplazante es el barón de Strauzenberg.

AMSTERDAM, marzo 4. — Un telegrama recibdo de Viena dice:

El nombramiento del general von Strauzenberg, para suceder al feldmariscal von Hoetzendorff en el cargo de jefe de estado mayor austriaco, se cree sea sólo el resultado de la observación hecha por el emperador a von Strauzenberg, cuando las tropas bajo el mando de este general rechazaron el primer empuje rumano en la Transilvania. El nombramiento, sin embargo, ha causado sorpresa en Viena.

AMSTERDAM, marzo 4. — Un despacho recibido de Viena informa de que probablemente el general von Hoetzendorff será nombrado para el comando supremo del ejército austro húngaro en el frente italiano.

AMSTERDAM, marzo 4. — Los diarios austriacos lamentan la renuncia del jefe del estado mayor, mariscal Conrad von Hoetzendorff, a la vez que la del archiduque Federico.

El retiro del mariscal se atribuye al propósito que tiene el emperador Carlos de que los comandos del ejército estén en manos de elementos nacionales austriacos.

Dicho propósito se debe, según dicen, a la influencia de la emperatriz Zita.

PETROGRADO, marzo 4. — El ministerio de guerra dió a la publicidad el siguiente boletín:

Un ataque con gases asfixiantes que dimos en la región del norte del lago Narocz causó pánico en las trincheras enemigas.

Los alemanes después de una preparación con la artillería, atacaron en la región de Slavontin, y penetraron en nuestras trincheras de la primera línea. Fueron expulsados inmediatamente por un contraataque de las reservas rusas.

En Rumania hubo tiroteos de la infantería.

NUEVA YORK, marzo 4.—De Berlín se recibe este boletín del estado mayor alemán sobre las operaciones en el frente del este:

Grupo de ejércitos del príncipe Leopoldo de Baviera:

Entre Illuxt y el lago Narocz reinó calma.

En la región del Stochod el fuego de la artillería se hizo más vivo que en los días anteriores.

En las inmediaciones de Voronczyn, al oeste de Luzk, nuestros destacamentos de asalto avanzaron en una posición rusa en un espacio de 2500 metros de anchura y de 1500 de profundidad, destruyeron los refugios subterráneos del enemigo y regresaron con [illegible]

Durante nuestro avance en el Narajovka el número de prisioneros que hicimos llegó a 276 soldados y tres oficiales. Tomamos además siete ametralladoras.

En los frentes de los ejércitos del archiduque José y del mariscal von Mackensen las continuas nevadas han limitado la actividad de las operaciones.

LONDRES, marzo 4. — Se dió a la publicidad este comunicado sobre las operaciones en la Mesopotamia:

Nuestros cañoneros Montis, Tarántula y Moth atacaron al oeste de Shumran a las fuerzas turcas que se retiraban, a las que infligieron graves pérdidas. Se han apresado o destruído cuatro vapores turcos y numerosas barcas enemigas cargadas de municiones. También ha sido recuperado el buque de la escuadra británica Firefly, que fué abandonado entre el 22 y el 25 de enero.

PEéROGRADO, marzo 4. — Una noticia recibida de Teherán dice:

Los rusos se han apoderado de Hamadan y persiguen a los turcos.

PETROGRADO, marzo 4. — Un anuncio oficial declara que las tropas rusas se han apoderado de la ciudad persa de Hamadam.

PARIS, marzo 4. — Se ha publicado el siguiente comunicado oficial sobre la lucha en los Balcanes:

En todo el frente, y con especialidad en la curva del Cerna, estuvo en actividad la artillería.

En Majadg y Monastir hubo acciones de patrullas.

En la colina 1050, los italianos libraron combates violentos, trasformando las trincheras enemigas y tomando prisioneros.

Rechazamos contraataques, infligiendo al enemigo graves pérdidas.

Entre el Vadar y el lago de Crespa nieva con abundancia.

La aviación mostró actividad.

NUEVA YORK, marzo 4 — Un boletín del estado mayor alemán que trasmiten de Berlín declara que en el frente de Macedonia no ocurrieron sucesos de importancia.

LONDRES, marzo 4. — Un despacho recibido de Salónica dice:

Por primera vez en los últimos diez meses, Salónica estuvo sometida el miércoles último a un "raid" aéreo.

Una escuadrilla de 15 aeroplanos bombardeó los campamentos y líneas de los alrededores de la ciudad.

No se han causado daños de carácter militar, excepto en una grúa motor.

Las bombas eran excepcionalmente pesadas. Al parecer cada aeroplano sólo llevaba una.

Los aeroplanos franceses y británicos persiguieron al enemigo y derribaron un aeroplano, haciendo prisionero a un oficial.

Los créditos navales en Estados Unidos

WASHINGTON, marzo 4. — Después de haberse votado definitivamente la ley de créditos navales, la cámara pasó a cuarto intermedio hasta las 10 a. m. del día de hoy.

El senado continúa deliberando, debido a una vieja costumbre, que permite prolongar la sesión en realidad terminada, haciendo correr hacia atrás las agujas del reloj en la sala de sesiones.

A pesar de los esfuerzos hechos por los leaders demócratas y republicanos, para convenir de que fuese votada la ley de neutralidad armada, no les fué posible de conseguirlo, debido a que un pequeño grupo de la oposición obstruyó resueltamente el debate, por lo que la sesión puede de este modo continuar, sin resultados, durante el día.

Detención de un sacerdote

MADRID, marzo 4. — Comunican de San Sebastián, que las autoridades de esa ciudad procedieron a la detención de un sacerdote ruso, que lleva un pasaporte expedido en Buenos Aires, sospechándose de la autenticidad del mencionado documento.

La ruptura y la neutralidad

El senado de Estados Unidos omite votar la ley de neutralidad armada. —516 millones de dólares para construcciones navales.— Rechazo de la asignación para submarinos. —Méjico no recibió propuestas de Alemania.—La China irá a la ruptura. —Alemania no interrumpirá la navegación neutral. — Grecia defiende su neutralidad. — El asunto de Cartagena.

WASHINGTON, marzo 4. — El senado no votó el proyecto de ley relativo a la neutralidad armada.

En una reunión de las comisiones de la alta cámara se llegó a un acuerdo, por el cual se asegura la aprobación para hoy del proyecto originado en el senado sobre los créditos para gastos navales, comprendiendo la disposición sobre la emisión de bonos que, con arreglo a los principios constitucionales, debe tener su origen en la cámara de representantes.

Esta cámara había protestado contra lo que consideraba un proceder incorrecto en tal cuestión.

WASHINGTON, marzo 4. — Se anuncia que los amigos de Mr. Wilson informan que el presidente no tiene ninguna intención de iniciar una acción que lleve a los Estados Unidos a la guerra con Alemania, a menos que se convoque el congreso a sesiones extraordinarias.

WASHINGTON, marzo 4. — Por el proyecto de ley de gastos navales que aprobó la cámara de representantes ayer, se destinan 115.000.000 de dólares para completar las construccio- [illegible] dad, y 58 millones para construir nuevos submarinos.

WASHINGTON, marzo 4. — La cámara de representantes y el senado aprobaron el proyecto de gastos navales, reduciendo la suma destinada a ellos a 516.000.000 de dólares.

Quedó eliminada del proyecto la cláusula por la que se afirmaba que corresponde a la política de los Estados Unidos arreglar las cuestiones internacionales por el arbitraje y la mediación.

También fué reducido el número de los submarinos que deben construirse, los que en vez de 40 serán 20.

La cámara de representantes no aceptó la asignación de 35.000.000 de pesos hecha por el senado para terminar inmediatamente la construcción de los submarinos.

Con la aprobación del senado, el proyecto de ley sólo espera la firma del presidente para entrar en vigor.

NUEVA YORK, marzo 4. — Un telegrama recibido de Méjico anuncia que el ministro de relaciones exteriores, general Aguilar, dirigirá a todas las potencias un mensaje igual al que envió ayer por telégrafo a la United Press, negando que Méjico haya recibido ninguna proposición de Alemania.

NUEVA YORK, marzo 4. — Se recibe de Tokio el siguiente despacho que contiene estas declaraciones que hace el ministerio de relaciones exteriores japonés.

Alemania intentó repetidas veces sembrar la semilla de la desconfianza entre Japón e Inglaterra y trató también de provocar un desvío entre el Japón y los Estados Unidos.

El gobierno japonés tiene la certeza de que los pueblos de las naciones de la "entente" continuarán depositando su confianza en la lealtad del Japón, estando seguros de la resolución de éste para prestarles todo el auxilio posible y participar de sus dificultades y fatigas hasta que termine la lucha contra Alemania y sus crueldades.

WASHINGTON, marzo 4. — La embajada argentina en esta capital declaró que no conocía nada respecto a la acusación de complot hecha por el ministro de relaciones exteriores de Alemania von Zimmermann.

Los personajes oficiales declaran que la acusación es ridícula.

En los círculos allegados a la embajada argentina se ignora la veracidad del pretendido artículo que von Zimmermann declaró había publicado recientemente un diario argentino.

Los números de ese diario recibidos en la embajada no contienen nada acerca de ese complot.

Agregan que ese diario con toda seguridad no podía revelar el complot porque tenía un conocimiento íntimo de las relaciones entre los gobiernos de los Estados Unidos y de la Argentina.

Ese complot no existió jamás.

LA HAYA, marzo 4. — Noticias llegadas de Berlín hacen saber que el ministerio de relaciones exteriores ha sido informado desde Pekín, de que China espera anunciar la ruptura de relaciones diplomáticas con Alemania, a menos de que esta nación modifique su política submarina.

COPENHAGUE, marzo 4. — Informan de Berlín que el ministro de relaciones exteriores, Sr. Zimmermann, dirigiéndose al Reichstag, prometió no intentar interrumpir las comunicaciones entre los países neutrales; pero declaró que si los barcos de Dinamarca y Noruega transbordan sus cargamentos a buques ingleses, serán hundidos.

ESTOCOLMO, marzo 4. — Los liberales han triunfado en el Riksdag, donde ha sido aprobado el proyecto de ley que destina 10.000.000 de coronas para adoptar medidas a fin de proteger la neutralidad del país.

MADRID, marzo 4. — Comunican de Cartagena que con motivo del asunto del aprovisionamiento de los submarinos alemanes, que se efectuaba en aquellas aguas, y del descubrimiento de una boya conteniendo gasolina y explosivos, las autoridades marítimas de aquel departamento han procesado como culpables de ese delito contra la neutralidad de España, a cuatro subditos alemanes.

Parece ser, según se asegura con mucha insistencia, que el gobierno alemán por intermedio del embajador en Madrid, príncipe de Ratibor, pidió al gabinete español informes fidedignos acerca de tal asunto.

Afírmase que el ministro de estado, Sr. Gimeno, contestó al embajador alemán por intermedio del embajador en Madrid, príncipe de Ratibor, pidió al gabinete español informes fidedignos acerca de tal asunto.

Afírmase que el ministro de estado, Sr. Gimeno, contestó al embajador alemán diciendo que ese asunto, "sub judice", competía únicamente a los tribunales de marina y que el gobierno no podía inmiscuirse en sus atribuciones.

Se afirma que ese suceso dará todavía mucho juego y motivará muchas gestiones diplomáticas.

MADRID, marzo 4. — En las esferas oficiales se asegura que los gobiernos de Inglaterra y España han iniciado activas gestiones para que los vapores españoles que se encuentran refugiados en puertos británicos puedan regresar sin peligro alguno a sus puertos de matrícula.

El gobierno español estudia actualmente los medios para conseguir que Alemania conceda a esos vapores salvoconductos especiales y se cree que a esto obedecen las visitas que estos últimos días efectuó el embajador alemán en Madrid, príncipe Max de Ratibor y de Corbey, al rey D. Alfonso y al ministro de estado, Sr. Gimeno.

SITUACION POLITICA

SUSPENSION DE LAS SESIONES DEL REICHSTAG. — LA NEUTRALIDAD ARMADA ES MEDIDA PREVENTIVA Y NO HOSTIL. — OBSTRUCCIONISMO REPUBLICANO EN EL SENADO DE WASHINGTON. — EL SEUDO-COMPLOT GERMANO-MEJICANO. — DECLARACIONES DE ZIMMERMANN. — ERRONEO CONCEPTO YANQUI RESPECTO DE LA AMERICA LATINA. — ANTECEDENTES DE LA SUPUESTA ACCION CONJUNTA. — EL SENADOR BRANDAGEE ASEVERA QUE YA EXISTE ESTADO DE GUERRA ENTRE SU PAIS Y ALEMANIA.

Satisfecho, quizás, de sus labores, y tranquilo acerca de los destinos del imperio confiados a la pericia de canciller tan experto como Zimmermann, el Reichstag suspende sus sesiones, aplazándolas hasta el 20 del corriente. Nada nuevo; mejor dicho: nada que pueda tomar de nuevo a los representantes germanos ha de ocurrir en el transcurso de esas dos semanas. América continuará, como hasta aquí, ajena a los anhelos de la intriga de la cancillería berlinesca; y si los Estados Unidos se lanzan a la guerra, el hecho carecerá de carácter sorpresivo.

No parece, empero, que — al menos, en cuanto a la Casa Blanca atañe — los propósitos sean en el fondo tan belicosos. La misma neutralidad armada es hasta ahora una declara- [illegible] presidente Wilson no cuenta hacer efectual esa medida, sino en caso de que Alemania precipite los acontecimientos. No existe, por otra parte, rigurosa precedencia entre la práctica de esa facultad y una declaratoria de hostilidades. La suerte está en manos del imperio germánico.

Si la guerra es pues inminente, en cambio no es una amenaza inmediata, premiosa. Y de ahí que, a pesar de las buenas disposiciones del partido republicano, registradas ayer, para mantener la unidad de miras de las cámaras y el ejecutivo, ello no alcance aún a la categoría de hecho consumado. El senado es el baluarte de los obstruccionistas. No quiere el bloque republicano en esa alta cámara que se apruebe ahí la ley de autorizaciones al presidente Wilson. Y, por su parte, la cámara de representantes toma en cuenta la moción del diputado Kitchin declarando que la actitud del senado es anticonstitucional y usurpatoria de las atribuciones de la cámara baja.

En estas circunstancias toma a la nación norteamericana el incidente del llamado complot germano-mejicano a que aludíamos ayer. Hasta donde se ha dilucidado el caso, éste no presenta nada que signifique la gravedad que la prensa de los países aliados, y la de los Estados Unidos vinculan en aquél. Ahora parece que se quiere complicar en incidente de índole análoga a la Argentina. Excusado es decir que todo ello no pasa de la esfera de una danza de fantasmas.

El ministro alemán de relaciones exteriores acaba de explicarse, relativamente a lo de Méjico, en términos que dan la medida real del asunto. Según él, Alemania, a pesar de su sincero deseo de mantenerse en paz con los Estados Unidos, se preocupaba de prevenirse para la eventualidad de una guerra. Y ello es tan indicado, que no cabe censura. En concepto de Zimmerman, la declaratoria de guerra hubiera partido de los Estados Unidos. Y así hace notar "la forma condicional del supuesto complot". Si los Estados Unidos no declaraban la guerra, éste quedaba sin ejecución.

Estados Unidos, a su vez, ha tratado de acumular la acción de las repúblicas sudamericanas en torno de la propia, contra Alemania. Y a nadie se le ha ocurrido ver en ello conjura.

Nótese bien que en este asunto, los Estados Unidos hace omisión absoluta de la capacidad de estos países para determinarse en uno u otro sentido, o abstenerse de determinación alguna por propio motivo. Se trasparenta en la alarma del pueblo yanki el concepto incorregible de minoridad en que tiene a los países latino americanos, aun a despecho de las ponderaciones que su prensa suele hacer, más por halago oportunista que por íntima convicción, del alto nivel alcanzado por algunas democracias sudamericanas. Para los norteamericanos, sud América es incapaz de marcarse a sí misma, un rumbo, un criterio internacional. Su política en este orden [illegible] lo de importación. Si no procede del Potomac, ha de ser forzosamente "made in Germany". De ahí las suspicacias, los sobresaltos, las indignaciones en vacío, y la falta de ecuanimidad ante la desconcertante línea de conducta de nuestros países, tan celosos de su incolumidad soberana, pero cuya rectitud de criterio autónomo no acaban de comprender los conciudadanos de Mr. Wilson. La más turbulenta e incapacitada de nuestras repúblicas es tan reacia a las sumisiones a cualquier potencia europea, como a la obsecuencia a sugestiones de la cancillería de Wáshington. Ninguna nación latino-americana traicionaría la independencia efectiva y moral del continente; porque si hay punto en que los destinos de esa porción continental se estiman solidarios, ese es precisamente el de su incólume independencia y celosa altivez como dueños de sus propias determinaciones en política internacional.

La prensa norteamericana protesta a su vez de la calificación de "complot panamericano" que da Zimmermann a las insinuaciones de los Estados Unidos a sus demás coterráneos para que secundasen su acción frente al imperio. Los antecedentes de esa acción conjunta son expuestos como sigue:

Cuando la flota alemana y los cruceros auxiliares operaban en ambas costas de Sud América, los diplomáticos latino-americanos en Wáshington proyectaron una acción común; y los miembros de la comisión de la Unión Panamericana consideraban ciertas proposiciones relacionadas con el asunto.

Al mismo tiempo, algunos diplomáticos latino-americanos propusieron que se proclamara una zona neutral de unas doscinetas millas a lo largo de las costas americanas, desde el Cabo de Hornos hasta el Canadá. Discutióse el proyecto durante meses; pero como el departamento de Estado no le prestó apoyo material, no llegó a dictaminarse nada al respecto.

En cuanto a la iniciativa de acción común, atribuída al gobierno argentino, ella no existió en la época a que se alude.

A base de las declaraciones del ministro de relaciones imperial, la prensa estima que Alemania ha revelado

Quiere tomar buen vermouth PIDA CINZANO VERMOUTH

Para conservar su buena Salud tome el Amargo Estomacal "Hostetter"

Porque goza usted hoy de buena salud, no es razón para creer que estará inmune de indigestiones, dispepsia, biliosidad o fiebres malarias. Muchas veces no se puede decir la seriedad que pueden tomar dichas enfermedades, llegan cuando menos se esperan, y muy a menudo cuando se siente usted mejor que nunca.

Proteja usted su salud, tomando ocasionalmente una dosis del Amargo Estomacal "Hostetter". Se ha conocido por más de 70 años como el "Defensor seguro de la buena salud". Su acción es la de un laxativo suave y de estimulante, produciendo un apetito mejor y conservando a los órganos digestivos en una condición espléndida.

No espere hasta que tenga que tomar medicinas para poder recuperar su salud, siempre son peligrosas. Esté preparado de antemano, siempre tenga una caja del Amargo Estomacal Hostetter en su casa. Le mandaremos a su casa 12 botellas de tamaño grande, puestas en una especial para la exportación, por sólo $ 8.00 oro americano, o su equivalente. Use el cupón de abajo, HOY MISMO.

DROGUISTAS y comerciantes: El Amargo Estomacal Hostetter ha obtenido un éxito continuo desde hace más de medio siglo. Deben ustedes ponerse en comunicación con nosotros, si no los tienen aún en existencia. Escriban pidiendo los precios especiales en pedidos grandes, descuentos, etc.

The Hostetter Company,
Pittsburgh, Pa., E. U. A.

THE HOSTETTER COMPANY,
Pittsburgh, Pa., E. U. A.

Muy señores míos: Sírvanse enviarme 12 botellas del Amargo Estomacal Hostetter, según su oferta especial en LA EPOCA, por las que les remito $ 8.00 (oro americano o su equivalente).

Nombre ....
Calle ....
Ciudad ....
País ....

PAPELERIA
EFECTOS DE ESCRITORIO

Libros en blanco, Papel de escribir, Sobres, Plumas, etc.
El nuevo catálogo (en español) está ya listo.
Pídanos un ejemplar del Catálogo N.o 233.
Este catálogo contiene nuestros precios netos al por mayor y simplifica el hacer los pedidos
Nuestros ramos comprenden lo más nuevo y lo mejor en toda clase de artículos, y nuestras enormes compras nos ponen en situación de poder cotizar los más bajos precios del mercado.
Nuestra mercancía puede pedirse directamente o por conducto de casas comisionistas.
A solicitud y mención de "Exportador Americano" remitiremos a los comerciantes del ramo un ejemplar gratis del referido catálogo.
Dirigirse a
THE AMERICAN NEWS COMPANY
9-11-13-15 Park Place New York, E. U. A.
Al pedir catálogos o informes, refiérase a este aviso de LA EPOCA.

ya el fondo de su ánimo, y que éste es hostil a los Estados Unidos; lo que hace inevitable la guerra.

En el senado norteamericano, al discutirse el proyecto de neutralidad armada, Mr. Stone promovió algunas aclaraciones sobre el origen de la nota, relativa a las inteligencias de Alemania con Méjico. Y el senador Brandagee, incitando a los miembros a tomar una actitud definitiva, añadió que, en su concepto, la guerra debería republicarse si un submarino atacara a algún buque norteamericano armado, de carga o de pasajeros, y también si los artilleros norteamericanos hundieran a un submarino.

Un concepto de dicho senador, entre Alemania y los Estados Unidos existe estado de guerra desde el 1.º de febrero.

Y fundándose en estas razones, tanto él como algunos otros miembros del senado, pretenden ampliar el proyecto de neutralidad armada, en sentido de mayores facultades al ejecutivo.

En resumen; es cierto que existe ya una hostilidad latente entre los países en entredicho.

Alemania siembra simientes de discusión en el panamericanismo; simientes condenadas a esterilizarse.

La neutralidad armada de los Estados Unidos es un hecho en vías de realización práctica. Aún sería tiempo de evitar la guerra.

Norte América proseguirá su plan de construcciones navales y defensas.

Ningún pronóstico es seguro; la suerte del mundo está en manos del acaso.

SITUACION MILITAR

PREPARATIVOS DE RESISTENCIA ALEMANA ANTE BAPAUME.—LA ARTILLERIA BRITANICA TENDRA A CARGO EL DESALOJO DE LA PLAZA. — UNA VENTAJA ALEMANA EN RUSIA. — INCERTIDUMBRE EN LA LOCALIZACION DE LA PROXIMA OFENSIVA.

La primera etapa del retroceso alemán en el campo de batalla del Ancre parece haberse cumplido delante de Bapaume. Según los indicios no caerá esta plaza en manos de los agresores sino a costa de serio castigo. La defensa no tendrá otro objeto al parecer. Los alemanes se afianzan en las posiciones dominantes que aún ocupan, con ánimo de resistir el ataque de la infantería británica. Pero no les es posible contar con un éxito propicio, porque los cañones ingleses conservan tal superioridad que concluirán haciendo insostenibles los puestos de resistencia, tal como ha ocurrido en puntos tan fuertes como Waslencourt, Beaumont, Signy, etc.

La llave de la defensa parece ser la colina de Loupart, poderosamente artillado por los soldados de von Armin, y obstruida por una gran red de alambrados.

Manda las tropas inglesas que atacarán ese sector el general Gough; y dada su pericia no es probable que llegue a caer en la celada de lanzarse de primo a una embestida que comprometería a sus tropas en la trampa de los pantanos que las inundaciones de la estación originan, y eso bajo las bocas de los cañones del príncipe de Baviera.

Por eso suponemos que las maniobras de estos días van a detenerse en el punto a que han llegado las fuerzas británicas. Lo que ahora procede es ceder la palabra a los cañones.

Ellos la tienen, además, constantemente, en la región flamenca, donde apoyan las incursiones que las tropas de la alianza no cesan de emprender a las líneas de su adversario.

Los partes oficiales alemanes dan grande importancia a una acción realizada en el frente oriental, en el sector de Luzk, donde parece que han conseguido apoderarse de un par de kilómetros de trincheras. Es el único hecho de armas que parece haberse realizado en las últimas veinticuatro horas con alguna magnitud. Pero sus resultados no han sido definidos, y carecen de importancia táctica alguna.

Mientras los dos adversarios se limiten a esas tentativas, nada será posible pronosticar acerca de la duración de la próxima campaña; porque la incertidumbre de la localización de las ofensivas no permite compulsar los elementos con que van a organizarse el ataque y la defensa.

Hasta ahora, el campo más indicado es el de Francia; y ahí, la supremacía adquirida por los aliados resulta muy probable.

Las tropas alemanas de oriente, aunque muy aguerridas, difícilmente podrán mantener íntegro su efectivo en ese terreno; siendo probable que parte de sus efectivos tenga al fin que se trasiladadado a occidente si el tren de ataque de los anglo-franceses continuara en la forma que hasta aquí, desgastando la resistencia teutona.

URUGUAY

MONTEVIDEO, marzo 4. — Conferenciaron en la casa particular del doctor Viera, los doctores Luis Alberto Herrera y Carlos Berro, con el objeto de llegar a un acuerdo con el gobierno sobre bases tratadas entre los nacionalistas en el informe de ayer; como anticipé, insístese sobre las bases que tendrá la aceptación. Será candidato a la transacción el doctor Williman.

[illegible] directores liceos, se atribuyen a la venganza de los oficialistas.

—Mañana se inaugurará en Durazno la exposición nacional de ganadería del ministerio de industrias, y una parte esta tarde.

PROVINCIAS

ENTRE RIOS

Carnaval — Extravío de cartas

DIAMANTE, febrero 4. — Terminaron los festejos de carnaval, con el baile que se dió la última noche en el Casino de Oficiales del regimiento 3.o de artillería montada, que resultó un verdadero acontecimiento social, realizado tal vez por primera vez en ésta. A las 4.30 de la mañana se retiraban las últimas familias, que como todos, llevaban el más grato recuerdo por las atenciones del distinguido jefe teniente coronel Costa y su culta oficialidad.

—Son continuos los extravíos de cartas, que desde un tiempo a esta parte se están sucediendo entre este correo y el de Buenos Aires.

Hace como mes y medio a dos, que [illegible] manos de ésta, y actualmente se pierde otra, dirigida a un vecino de la calle Tacuarí, para compra de unos muebles. Como se ve, ya no se pondrá mandar cartas simples, y convendría que, en salvaguarda de tan delicados intereses, la superioridad tomara las medidas del caso. En el correo local se ha comprobado que hasta hace un mes había empleados que firmaban recibos, y valiéndose de argucias defraudaban al comercio, sacando mercaderías y no pagándolas.

La langosta — Donación — Sociales — Mitin — Diversas

PORANA, marzo 4. — Ayer emigró una inmensa manga de langosta, que ocasionó grandes daños en las huertas y arboledas de ésta. Voló hacia Santa Fe.

—La señora viuda de don Benito Pérez, en su nombre y en el de sus hijos, donó la biblioteca de su finado esposo a la biblioteca Popular, de Tala.

—Se halla enferma, la señora Inés González Calderón de Crespo.

—El balneario se vió concurridísimo ayer: las familias de Pillado, Uzin, Aldao, Iturbide, Moore, Mors, Milano, Ríos, Morín, Calvo, Etcheves, aprovechando la hermosa tarde, dieron lucimiento a la interesante reunión allí celebrada.

—Numerosa concurrencia asistió al cine Italo-Argentino, a ver la cinta "Carlitos en Buenos Aires". Desde temprano agotáronse las localidades.

—Hoy, a las 4 de la tarde, tiene lugar el mitin en la plaza Primero de Mayo, en que el pueblo de Paraná protesta contra la prédica inconsiderada y soez de un diario local, que por todos los medios a su alcance procura enlodar al gobierno radical y a sus hombres notables, escudándose para ello tras una máscara de religión, provocando la lucha religiosa, que es la peor que puede establecerse en un pueblo relativamente reducido como éste. La manifestación promete asumir grandes proporciones.

JOSE M. CANTILO

Opiniones de un diario paraguayo

"Los Principios", diario que se publica en Asunción, capital de la república del Paraguay, inserta en uno de sus últimos números el artículo que más abajo transcribimos sobre la personalidad del doctor José M. Cantilo, designado ministro plenipotenciario de la Argentina en la nación citada.

Las observaciones que en él se hacen sobre el distinguido diplomático, al par que entusiasta correligionario, resultan particularmente halagadoras, tanto por ser de estricta justicia, como porque confirman el excelente acierto que tuvo el Ejecutivo al efectuar dicha designación; y, por otra parte, adquieren mayor relieve si se considera que el diario que tan categóricamente se expresa sobre el doctor Cantiló ha figurado siempre en las filas de la oposición, vale decir, en actitud nada propicia para cualquier acto o medida más o menos relacionada con las esferas oficiales.

El artículo en cuestión dice así:

"Cuando llegaron aquí, no hace mucho, las primeras noticias telegráficas procedentes de la capital porteña, de que el gobierno argentino había acreditado al doctor don José M. Cantilo para ejercer la alta representación diplomática de ministro plenipotenciario ante nuestro país, ellas fueron acogidas con visibles pruebas de satisfacción general, singularmente en las esferas de nuestros hombres públicos, muchos de los cuales desde luego, conocían las relevantes cualidades que exornan al ilustre representante que iba a ser portador de un nuevo mensaje de confraternidad del noble pueblo amigo.

"Verdad es que al tiempo de investírsele de aquella misión diplomática en sustitución del doctor Ruiz de los Llanos, nuestras relaciones internacionales con la Argentina nada dejaban que desear, pero es también cierto que la sola designación de un hombre de la talla del doctor Cantilo significaba ya por sí misma, la prueba irrecusable de que existe en realidad el propósito, de parte del gobierno argentino, de ir aumentando la corriente de simpatías que acercan a los pueblos hasta confundirlos en un mismo ideal de prosperidad, de civilización y de concordia.

"Porque es sabido, por elemental, que la acción diplomática bien dirigida, inteligente y lealmente orientada, tiene una eficacia indiscutible para la realización de estos levantados propósitos de orden internacional. Desenvuelta en ese plano superior, esa acción concurre a multiplicar, en distintas formas, los vínculos morales, casi siempre expontáneos, y principalmente los vínculos creados por los intereses económicos, que tan de cerca afectan el porvenir de las jóvenes nacionalidades americanas.

El doctor Cantilo llegó aquí, por lo tanto, precedido de la más grata impresión que había producido su nombramiento para tan delicada misión, y los pocos días de actuación que van corridos desde su llegada, bastan a acreditar la entera exactitud de los juicios que se formularan a raíz de su designación.

"De nosotros sabríamos decir que no resistimos a un impulso de sinceridad confesando que aquella satisfacción, lejos de haber sido defraudada en lo más mínimo, va confirmándose cada día con mayores relieves, adquiriendo a estas horas los brillantes contornos de una verdadera estimación pública, justa y merecida, hacia la persona del ilustre diplomático, de quien tenemos el gusto de ocuparnos ciertamente con el criterio imparcial que siempre ha guiado nuestros actos en la prensa, sin otro ánimo que rendir justicia al mérito, reconocimiento a la inteligencia, homenaje a las virtudes personales.

"El doctor Cantilo, en efecto, es una personalidad eminente en el más vasto y noble sentido del vocablo; y es reputado como tal dentro y fuera de su país, donde ha conquistado un sólido y envidiable prestigio intelectual, junto al aprecio a que se hacen acreedores los hombres de bien, aquellos que, como él, profesan el culto del honor como precioso legado de la hidalguía castellana, y practican las virtudes que enseñan la tradición religiosa de una familia patricia, honor de la culta y distinguida sociedad porteña.

"Hombre de letras, espíritu cultivado, escritor brillante, el doctor Cantilo ha dejado huellas de su consagración intelectual en varios libros y sobre todo en la prensa de su país.

"Pertenece y milita con justo título en la pléyade luminosa de los intelectuales que marchan a la vanguardia de la nueva generación argentina.

"Pero al lado de todos sus méritos, hay una faz de su personalidad que seduce y encanta a quien le contempla: es la sencillez misma, la modestia encarnada en los hermosos rasgos de una admirable distinción personal.

"Celebramos de todas veras que el gobierno argentino tuviese el buen acuerdo de acreditar a esta noble personalidad y distinguido intelectual para el ejercicio de la representación diplomática en nuestro país, y por eso mismo [illegible]

[illegible] gobierno respondiese a las necesidades actuales y tuviese también el tino y patriotismo suficiente para elevar en lo posible el prestigio de nuestra pobre representación a la altura en que ha sabido ponerla el actual gobierno de la Argentina!"

NOTAS POLICIALES

UN ATROPELLO SALVAJE

Brutal agresión contra una mujer

Detención del autor

A la comisaría 20 le ha tocado intervenir en un suceso misterioso desarrollado esta madrugada en jurisdicción de esa dependencia, que reviste los caracteres de un atropello salvaje. Trátase de una agresión brutal llevada a cabo en la vía pública por un grupo de individuos de malos antecedentes contra una mujer de vida airada en circunstancias tales que asignan al hecho una gravedad superlativa.

La víctima es Sara Franco o Clara Dantuomo o Antonia Baigorri, argentina, de 19 años; la infeliz mujer fué encontrada por varios agentes de la sección 34 tendida sobre la vereda de la calle Garay a la altura de la de Loria, sin conocimiento. Una vez trasladada al local de la comisaría 20 pudo comprobarse que Sara, Clara o Antonia presentaba numerosas contusiones en diversas partes del cuerpo producidas a puntapiés y golpes de puño. Esta circunstancia determinó su inmediato traslado al hospital Bosch, donde le fué practicada la primera cura a la víctima. El facultativo que atendió a la mujer agredida advirtió en ella, síntomas inequívocos de aborto, lo que lo determinó a efectuar un reconocimiento prolijo de la paciente, cuyo resultado fué la comprobación de que se hallaba embarazada de ocho meses. Sara Franco o Antonia Baigorri o Clara Dantuomo declaró en el hospital que había sido agredida, sin especificar el motivo, por varios individuos, entre los que figuraban Humberto Papisi. Puestos en campaña el personal de la sección 20.a para atrapar a la fiera, consiguieron su objeto después de varias diligencias efectuadas con celo y actividad encomiables; Papisi fué reducido a prisión y conducido al local de la dependencia citada por el oficial escribiente de la misma Alfredo Zapata.

En cuanto a la víctima, su estado es delicado, según diagnóstico emitido por el médico que la atendió en el primer momento. Si bien es cierto que los golpes que ha recibido le han producido solamente ligeras equimosis, ellos pueden producir complicaciones graves por el estado en que se encontraba la infeliz mujer. Sábese positivamente que el agresor ha mantenido relaciones amorosas con la víctima en otra época y no es difícil, conocido este antecedente, que el brutal atropello reconozca por origen los celos o el despecho.

EL PELIGRO DE LOS AUTOMOVILES

Una nueva víctima

En la calle Suipacha frente al número 448 se produjo esta madrugada un grave accidente del que resultó víctima José García. Este, en circunstancias en que cruzaba la calzada de la citada arteria fué derribado al pavimento por el automóvil que dirigía Francisco Cobello y luego pisado por otro vehículo que emprendió una fuga precipitada.

Por efectos del accidente García sufrió lesiones de importancia en diversas partes del cuerpo, las que le fueron curadas en el consultario central de la Asistencia Pública.

El chauffeur Cobello se encuentra detenido en la comisaría 3.a que intervino en el suceso.

CON LAS MANOS EN LA MASA

En la comisaría 7.a se encuentran detenidos los sujetos de malos antecedentes Nicasio Pardello, y Silvio Caracoce, quienes, en compañía de otro lunfardo que se dió a la fuga penetraron a la casa de la calle Lavalle 2830, donde substrajeron ropas y alhajas por valor de 97 pesos.

Cooperativas ferroviarias

Protesta ante el ministerio de Obras Públicas

Un grupo de comerciantes de las provincias de Jujuy, Salta y Tucumán en representación del comercio establecido en esas zonas, se apersonó ayer al ministerio de obras públicas, para entregar un memorial documentado, por el cual se recaban medidas que terminen con la competencia ruinosa que, en su concepto, hacen las cooperativas del F. C. C. N., mediante procedimientos que juzgan en abierta oposición con los preceptos constitucionales y la moral.

Se expone, en síntesis en el memorial de referencia, que las cooperativas extienden desmesuradamente su campo de acción con manifiesto perjuicio para respetables intereses, lo cual plantea una grave situación al comercio de esas provincias haciendo cundir el desaliento entre los que a tales actividades se dedican. Y después de aducir hechos concretos para corroborar su pedido, terminan formulando su protesta por la anomalía que implica los privilegios de que gozan los ferrocarriles para realizar esta obra atentatoria y onerosa.

La comisión luego de cumplir su cometido regresó a Salta, confiada en que el Dr. Torello se dignará estudiar debidamente el asunto y resolverlo conforme a la justicia y la legalidad que el caso requiere.

Construcciones agrícolas

UTILIDAD DEL ENSILAJE

Obra interesante para los agricultores

En el último congreso nacional de ingeniería fueron aprobadas las bases de un proyecto del ingeniero agrónomo Cristóbal N. Giagnoni, sobre construcciones agrícolas, que en verdad representa un aporte de excepcional interés e importancia para el fomento de nuestra agricultura.

La falta de construcciones especiales para conservar los productos, hace que en la república se pierdan anualmente de 80 a 100 millones de pesos. Ya puede comprenderse, por ese detalle, la necesidad de que los agricultores lleven a la práctica las reformas y construcciones propuestas por el ingeniero Giagnoni. En la obra de éste, más que de estudiar los diferentes sistemas de almacenes y silos, se trata de indicar las condiciones que debe reunir una construcción agrícola, para más adelante entrar al estudio detallado de los diferentes tipos o sistemas de almacenes y si los convenientes en las diversas regiones del país.

Dentro de ese marco general el estudio se ha circunscripto sobre todo a las construcciones para la conservación de la patata. La utilidad de esta obra sobre las anteriores estriba en que se indican con toda minuciosidad los planos, las dimensiones, las remesas que pueden contener, materiales de construcción, etc., de los depósitos y silos para cada clase de producto. En cuadros especiales se traza también el presupuesto medio de las construcciones agrícolas con sus aproximados rendimientos.

La colocación de las cosechas de patatas, en almacenes o silos, sólo debe hacerse cuando no se pueda colocar inmediatamente en el mercado, por carencia de vías de comunicación, a la espera de un mejor valor del producto.

Como se sabe el silo, empleado principalmente en Estados Unidos, es una construcción subterránea, destinada a conservar unas veces y otras a transformar, los diversos productos agrícolas.

La construcción del silo, como en la obra que nos ocupa se demuestra, es más económica que la del almacén y lleva sobre éste ventajas no despreciables. Esto en lo que concierne a los tubérculos, pues en cuanto a los cereales el almacén resulta más beneficioso en primer lugar por ser su construcción más económica.

Como dijimos, el señor Giagnoni ha tratado de dar una base práctica a los proyectos referidos, procurando que el agricultor, a la vista de los planos y cifras que se indican, pueda sin necesidad de técnicos, abocarse a la construcción de los silos y almacenes que más convengan a sus productos e intereses.

PERROS QUE MOLESTAN

QUEJAS DE VECINOS

Los vecinos de la calle Agüero, donde está instalado el instituto Pasteur se quejaron reiteradas veces a la intendencia municipal de las molestias que ocasiona el continuo ladrido de los perros que allí se guardan a fines de estudios científicos.

Con ese motivo el intendente ha dispuesto que la administración de limpieza proceda al retiro de los perros que se guardan en aquella institución y los instale en alguno de los corralones, hasta tanto se resuelva sacrificarlos o devolverlos a sus respectivos dueños, previa retención de los ejemplares indispensables al servicio del instituto.

REINA VICTORIA

HAGA ESTA PRUEBA

PONGA Vd. cualquier otro cigarrillo al lado de un REINA VICTORIA y vea la diferencia existente en el papel de ambos. El de REINA VICTORIA es tan fino, que llega a ser casi transparente, mientras que el del otro cigarrillo, comparativamente, es grueso y opaco. A primera vista aparecerá mejor por ser más blanco, pero no es así. Rasgue el papel de ambos cigarrillos y enciéndalo; observará que el papel del REINA VICTORIA deja no más de la tercera parte de la ceniza que deja el papel del otro cigarrillo. Es esta una prueba sencilla de la calidad del papel del cigarrillo que para el bien de su salud Vd. debe hacer.

Limpieza Extraordinaria

DE LOS

REINA VICTORIA

SI en la elaboración de los cigarrillos REINA VICTORIA hay un punto que se destaque sobre los demás, es la perfecta limpieza que caracteriza todos los detalles de la misma.

EL tabaco mismo — cada hoja — es cuidadosamente lavado antes de ser picado. Una vez picado y ligado el tabaco, es puesto en grandes cilindros rotativos en los que, por medio de poderosos extractores de aire, se limpia completamente de polvo.

LA pegadura del cigarrillo está hecha con harina pura de arroz y agua esterilizada.

LA maquinaria está siempre pulida y brillante como plata. Las mesas de empaque se limpian diariamente á fuerza de cepillo, jabón y agua. Los pisos se limpian también diariamente por medio de poderosas corrientes de agua.

TODO detalle está estudiado para hacer de los cigarrillos REINA VICTORIA, no solamente los mejores, sino también los más limpios é higiénicos que se pueden elaborar.

ReinaVictoria

9

ALMAFUERTE Y SU "CHUSMA"

Pensamientos leídos en el entierro del gran poeta, a nombre de su "chusma"

A grandes desagravios convócanos la muerte
Ante un camino de esos que ensangrentó la suerte.

La muerte enfoca al genio, como linterna mágica,
Con todos los relieves de su existencia trágica.

Cuando han enmudecido los celos, la estulticia,
Sobre las tumbas alza su trono la justicia.

Ante esa inmensa puerta, de fríos eslabones,
Sollozan las miserias, clamando sus perdones.

¡Perdón! el egoista, ¡perdón! el despechado,
(¡Cuán opulenta cunde la cepa del malvado!)

¡Perdón! el sicofante, ¡perdón! el sibarita,
Y el mundo, hecho conciencia, dijérase que grita.

Recién contra el escarnio, recién contra la ofensa.....
La vida es toda lucha: la muerte sólo piensa!

La patria también tiene, a guisa de ironías,
Para sus grandes hijos, justicias bien tardías.

El tiempo iconoclasta, que en polvo nos convierte,
Tendrá que ser el único aliado de Almafuerte.

¡Qué luminosa mancha, qué rayos, qué blancura,
Sorprenderáse en su alma de rara contextura!

Deslumbradora mezcla de bíblico y pagano
De todos y ante todo, nos quedará el Hermano.

Verémosle plasmado con versos de martirios
Al barro de su chusma, generadora en lirios.

Batido por tormentas de misteriosas calmas
Ya tramontó el gran bardo al mundo de las almas.

Maestro: al ofrendarte corona entristecida
Te dan mis pensamientos la eterna despedida.

Domingo Torres Frías.

Cía. Argentina de Navegación

(Nicolás Mihanovich) Limitada

Casa matriz 8 Crosby Square, London E. C.

FLOTA 350 BUQUES

Línea Buenos Aires-Montevideo. — Salidas de la dársena Sur todas las noches, a las 10 p. m. con los nuevos y espléndidos vapores a turbina "Ciudad de Buenos Aires" y "Ciudad de Montevideo".

Línea de Salto y escalas. — Salidas los martes a las 3 p. m., jueves y domingos a las 11 a. m.

Línea Paraná-Alto Paraná (hasta Posadas), Paraguay-Alto Paraguay (hasta Corumbá). — Salidas todos los jueves y domingos a las 10 a. m.

Línea Colonia-Carmelo y escalas. — Salidas los miércoles y domingos a las 8 a. m.

Línea directa a Gualeguaychú. — Salidas los miércoles y sábados a las 5 p. m.

Para informes y pasajes dirigirse a la administración:

CALLE 25 DE MAYO esq. CANGALLO
Buenos Aires

No pregunte Usted SI HAY "Leche Aséptica"

Exija la presencia del noble producto nacional.

UNICO POR SU FRESCURA

Reclamarla en los trenes y vapores; en los hoteles y confiterías y en los buenos almacenes.

PRODUCTOR EXCLUSIVO

Francisco N. Viñas

PARAGUAY 954 - Bs. As.

Toldos y Cortinas

ADORNOS
para fiestas y casamientos
Suc. Vda. de Longobardi
Bolivar 280

Página Literaria

A una dama incógnita

Latigueando la cuadriga
soberana de mi verso
sobre la senda enemiga,
reto a duelo al sino adverso
y sin más arma que el verso
cruzo la senda enemiga.

Vencer quiero a tu hermosura
y adueñarme de tu encanto
es mi suprema ventura,
pues prefiero el camposanto
si con la gloria de un canto
no conquisto tu hermosura.

No me preocupa quién crea
que el magno sol de tus ojos
bien merece mis quereres;
y por colmar mis antojos
te besaría en los ojos
hasta sin saber quién eres...

¡Incógnita encantadora
que el destino puso al raz
de mi senda pecadora:
¿cómo te llamas, do vas,
por qué no te acercas más,
incógnita encantadora?

¿Que tú no sabes quién soy?
¡Malhaya la suerte mía!
soy un poeta que estoy
deseando hallar harmonía
entre tu vida y la mía
para que sepas quién soy.

¡Quiero dialogar contigo
en palabras inmortales,
que bajo el cielo testigo
en altas horas triunfales,
repercutan inmortales
cuando dialogue contigo.

Se sentirá a la distancia
como un rumor de canciones,
y a influjo de quiromancia,
se irán nuestros corazones
prendidos en las canciones
que se oirán a la distancia.

Rubia de la boina negra
y los ojos de zafiro,
¿por qué mi cielo se alegra
cuando embelesado admiro
tus grandes ojos zafiro
y tu altiva boina negra?

¡Y qué bello el color rosa
de tu vestido de seda!
cuando al descuido me roza,
es una caricia leda
que le he robado a la seda
de tu traje color rosa...

¿Quieres framontar conmigo
la altitud de los Ensueños,
y del amor al abrigo,
conjugando nuestros sueños
venir a sentir conmigo
la altitud de los Ensueños?

¿Quieres, mariposa de oro,
emborracharte en mi luz,
y darme como un tesoro
para adorno de mi cruz
suave polvillo de oro
[illegible]?

¡Quién como yo te cantara,
quién como yo te quisiera
si en tu espíritu encontrara
la verdad de mi quimera...
¡Quién como yo te quisiera,
quién como yo te cantara!

M. Cires Irigoyen. 1917.

El guía

La villa fué envuelta rápidamente por un torrente como no se había visto hasta entonces. Fué una inundación. Se cuenta que ciertos pueblos de Bretaña se hundieron bajo el agua. Es de imaginarse su suerte, aunque la nuestra fué peor. Nuestra villa de Rennes se anegó en el torrente; un torrente espeso y sólido que no parecía de agua.

Esto se producía a las tres de la tarde, cuando la mayoría de los habitantes se encontraba fuera de sus casas, trabajando o distrayéndose. La noche sobrevino de súbito. Una noche tenebrosa, densa. En las calles se vislumbraba correr de linternas.

De todas partes se oían gritos de llamamiento y de ayuda. Las gentes querían a toda costa ganar su domicilio, sin poder lograrlo. En la huída chocaban contra los muros de las casas y chocaban entre ellas, lo que producía desagradables escenas. Algunos dieron varias vueltas en torno de la villa sin encontrar refugio. Otros cayeron en el canal y se ahogaron. Así pereció, desgraciadamente el consejero Percin.

Se cuenta que durante este primer momento de terror y ansiedad la señora de Lucenay, que se encontraba en pie, perdió uno de sus hermosos zapatos. Le buscó en vano y no encontrándole fué preciso que se resignara a aceptar uno de su compañero, el capitán Buyet, que se descalzó gentilmente. Gracias a este accidente y a esa ayuda la señora Lucenay pudo entrar en su casa. Fué la única sonrisa de aquel día extraño.

Al enloquecimiento sucedió un abatimiento lleno de desesperanza. Los más sabios renunciaban a encontrar su camino. En vez de moverse en las tinieblas y de arrostrar mil peligros preferían quedarse paralizados. Calles y plazas parecían así pobladas por estatuas, si bien estatuas vivientes y llenas de impaciencia. Se oían voces de mujeres que anunciaban el fin del mundo. Y estas lamentaciones, que ahora me hacen reir, eran suficientes entonces, para dar la muerte a cualquiera.

Sólo los malhechores pudieron guardar alguna presencia de ánimo y se aprovecharon de aquella confusión para robar gran número de carteras. Muchos fueron despojados por completo. De suerte que tenía razón el señor Montaigne para decir que la desgracia nunca es unánime. Sin embargo, aunque el tiempo pasaba, la villa continuaba bajo la impresión de un estupor insensible. Fué aquel el primer mediodía en que el señor de Lanonuée no fué a visitar a su prometida.

El delegado de la municipalidad hizo su deber. Ordenó que se dispusiera una iluminación artificial, pero tan plausible medida no varió la situación en lo más mínimo, porque los hombres encargados de realizarla no pudieron llevarla a término. Entonces el delegado municipal hizo pasear antorchas. Pero este sistema no sirvió más que para extender sobre el suelo gruesas manchas de aceite que no daban luz alguna.

Ya os he dicho que mi calesa se había detenido, como empotrada en un barranco. Descendí de ella pensando que el camino a pie me sería más fácil.

Esto fué imposible. Quise entonces volver a encontrar mi carruaje y llamé a mis gentes; pero éstas me habían abandonado. Debí, pues, resignarme a esperar en medio de la húmeda obscuridad, entre un grupo de espantados burgueses. No sé cuánto tiempo permanecí en tan incómoda postura, temblando de pies a cabeza. Mis vecinos invisibles continuaban dando agudos gritos. Al fin mi valor comenzó a abandonarme; y mezclando mi voz a sus gemidos púseme a invocar el nombre de María.

Fué entonces que me sucedió la milagrosa aventura. Un hombre se acercó y me dijo.:

—¡Cómo! ¿Sois vos, señora condesa?

—¡Ah!, respondí yo; usted ha sido bien hábil en reconocerme.

No dudaba que fuera uno de los familiares de mi acompañamiento ya que de tal manera había personalizado mi voz; pero yo no acertaba a individualizar la suya.

—Si la señora condesa lo permite, continuó el desconocido, yo la volveré a su hotel.

Quedé desconcertada de estupor.

—¡Cómo! exclamé. ¿Usted podría dirigirme en esta noche de infierno? ¿Es usted el diablo?

El tuvo una ligera sonrisa.

—No tenga temor la señora condesa. Me encargo de enviarla hasta su puerta.

Dudé un minuto, Pero no tuve valor para rechazar una oferta maravillosa, permaneciendo más tiempo en la ansiedad. Ya estaba un tanto nerviosa y me sentía presa de escalofríos de fiebre.

—Pienso, dije, que usted es un diablo de buena compañía... Mis criados me han abandonado... Confío en usted.

Me tomó del brazo y marchamos.

Íbamos rápidamente, derechos, sin una duda, sin un momento de vacilación.

En torno nuestro oíamos siempre los gritos de los extraviados. Nosotros seguíamos nuestro camino como en plena luz. Mi guía dirigíame dulce y seguramente. Se limitaba, de vez en cuando, a exclamar: «Por aquí señora... Volvamos a izquierda... Rectos ahora...». Yo comenzaba a creer en sortilegios.

En un momento murmuré:

—¿A dónde estamos ahora, Dios mío?

—En medio del Puente Nuevo.

—¿Pero usted ve algo?...

El tuvo la misma ligera sonrisa anterior y yo callé más que sorprendida.

Este hombre misterioso, cuyos ojos escrutaban las tinieblas, comenzaba a meterme miedo, a extremecerme.

Peor fué cuando algunos pasos más adelante, me dijo:

—He aprendido la existencia de este temporal únicamente por las lamentaciones de esos desgraciados... ¿Pero de veras es tan intenso?

Yo murmuré sobresaltada:

—¡Cómo! ¿Pero es que usted mismo no lo advierte?

Respondió secamente:

—No, señora.

Ante este golpe creí desfallecer de sorpresa. ¿Quién era aquel ser misterioso que estaba fuera de la tormenta? ¿Qué escudo invisible le resguardaba?

En silencio proseguíamos marchando. Yo carecía de voz. Me persuadí por completo de que estaba en posesión de una potencia infernal que me conducía a su antro. Yo no podía resistir. Carecía de fuerzas y de voluntad. Me dejaba llevar y encomendaba mi alma a Dios. Y ya estaba casi desvanecida, cuando mi acompañante demoníaco, me dijo con la voz más respetuosa del mundo:

—Señora condesa, estáis de vuelta. He ahí la fachada de vuestro hotel.

En seguida volví en mi juicio y apercibí en efecto luces familiares, al mismo tiempo que en un rincón de la puerta de la cochera sorprendía a una de mis criadas que aprovechaba la situación para conversar con un carabinero novio suyo.

Mi angustia se disipó, pero no mi extrañeza. Así me volví hacia mi guía extraordinario y le dije:

—Os doy mil gracias, señor desconocido. Pero en nombre del cielo, ¿quién es usted?

El respondió tranquilamente:

—Yo soy César Serard, ciego....

Juan MADELEINE.

VERA

A mi llegada a Berlín, lo primero que hice fué dirigirme en busca de mi amigo Fred Born. Éramos de una misma edad y juntos habíamos frecuentado la escuela y el liceo. Después habíamos estado en Viena. Allí compartíamos una misma morada, la cual se componía sólo de un aposento. El era químico y yo jurista, es decir, estudiante de Derecho.

En el tercer año hube menester quedarme algunos meses en casa. Cuando regresé a Viena, ya Fred no vivía allí. Después transcurrieron dos años, durante los cuales no nos vimos. Debía estar entonces en Ginebra; después se me dijo que estaba en Londres, después en París. Nadie sabía por qué lugares ni con qué objeto viajaba así. Como vine a saber más tarde por los periódicos, que había de dramas

aplaudidos, y además que se había casado con una actriz... Alegrábame de poderlo encontrar de nuevo, y cuando llegué a Berlín, mi primera visita fué para él.

Nos abrazamos de todo corazón.

Iba precisamente a sacar cigarros de su escritorio, cuando el teléfono lo llamó desde la pieza vecina.:

—Tómalos tú mismo, en la gaveta de la derecha.

Salió rápidamente.

Pero a la derecha había tres gavetas. Abrí la primera. Nada más que manuscritos. La volví a cerrar al punto, lleno de instintivo temor y de legítimo respeto.

En la gaveta del medio reposaba una gran caja. Sin duda que no se asemejaba a una caja de cigarros; pero para convencerme, levanté la tapa.

¡Lo que contenía eran cabellos, mitad en trenzas, mitad sueltos!

Tuve miedo. Precisamente en estos últimos tiempos, en Friedrichstrasse, algunas muchachas se habían encontrado con sus cabelleras cortadas en medio de un tumulto. La policía buscaba activamente al mutilador de trenzas.

Fred Born volvía a entrar en la pieza.

—¿Eres tú el cortador de trenzas?, preguntéle con temor.

Me miró sorprendido; sólo cuando me vió en las manos la tapa de la caja, comprendió mi pregunta.

—No, no, cálmate, me dijo para tranquilizarme, esbozando una leve sonrisa.

Después se quedó pensativo.

Encendimos nuestros cigarros y transcurrió un rato de silencio.

—Imagino que tú ardes en deseos de saber cómo se encuentra esa trenza en mi escritorio.

—No quiero ser indiscreto.

Me dió un golpecito en la espalda:

—¡Indiscreto! ¿entre antiguos camaradas como nosotros? Es extraño que apenas reunidos después de tan larga ausencia, me ponga en seguida a hablar del suceso más importante de mi vida? Escucha, pues.

Estábamos en nuestro quinto semestre, cuando tú no volviste después de las vacaciones—¿te acuerdas?—y yo regresé solo a la Universidad. Excepto tú, no tenía yo ningún amigo, ningún compañero, y llevaba por consiguiente una vida solitaria. Los taciturnos mediodías del domingo, parecíanme en especial insoportables. Un día de holganza, púseme a callejear por un suburbio. El delicioso sol de otoño estaba a punto de desaparecer, y soplaba un viento que helaba, como de costumbre en Viena. Yo iba andando contra el viento y me divertía en luchar con él.

Entonces una aparición se deslizó delante de mí. Al principio no dsitinguí más que una cosa: dos ojos de brasa ardientes. Clavado en aquel sitio, volví el rostro. Y «ella» iba como arrastrada por el viento. Bajo su gorro inglés, fluía la rica cabellera de un color oscuro y dorado, y el largo abrigo, que se adaptaba a las formas bajo la presión del viento, modelaba la noble silueta en todo su esplendor.

¡Necesitaba volver a ver aquellos ojos! La seguí. Pronto llegamos a los alrededores de la Universidad, torció por la calle de la Universidad, después bajó las Arcadas, y desapareció un instante después, detrás de una puerta.

Era un café de los más modestos. Entré. Las dos piezas de que se componía el local estaban llenas de ruido y de humo. Una singular timidez me ocupó al entrar. Parecióme que había caído en una sociedad unida, en la cual todos se conocían y yo era como un intruso. Mis ojos se habituaron bien pronto a aquella atmósfera y principiaron a distinguir seres y objetos a través de la neblina del humo. La descubrí sentada en un rincón. Todas las sillas estaban llenas de diarios o de parroquianos; pero al fin un mozo desocupó una del manojo de impresos que en ella había y pude sentarme.

¿Por qué había entrado? A tal punto me turbaba el espíritu del examen de aquel medio, que casi me olvidaba del motivo que me llevara allí.

Hay momentos de nuestra existencia cuyos más nimios pormenores recuerda uno. Vivía en uno de esos momentos.

En la mesa vecina alguien gritó:

—¡La cuenta, Franz!

—Aquí está.

Franz acudía apresurado

—Un café.

—Ocho.

—Un pan,

—Once.

—Ocho panecillos.

—Veintisiete. ¿Nada más? Gracias.

Presa de interés por el gigante que con su café de las cinco podía engullirse nueve panecillos, dirigí mis ojos a la mesa. Con gran estupefacción ví un adolescente delgado, de pecho hundido, de mejillas descarnadas, con largos cabellos y ojos soñadores. No sin cierto fausto echó aún dos «Kreuster» en la handeja para Kel «piccolo», alzóse el cuello de su chaqueta, y se marchó sin abrigo, bajo el viento frío de la noche.

Había innumerables vasos de agua sobre las mesas, y en torno se discutía con vehemencia. Pareciame reconocer muchas fisonomías. Recordaba haber visto algunos de aquellos individuos en diferentes cursos. Sin embargo, no eran estudiantes todos. En una mesa descubrí a mi vecino del laboratorio de química. Entonces comprendí que todos eran rusos.

Mi colega, al verme, vino hacia mí.

—¿Cómo es esto, querido colega? ¿Qué hacéis vos aquí? ¿Qué os ha obligado a meteros en este antro?

—Pasaba por aquí por casualidad y entré. Reina aquí dentro una agradable temperatura.

—¿Es una batahola, verdad?

—Sí; pero decidme, ¿qué discutían señores, a la derecha, con tanta violencia?

—La cuestión agraria rusa. Todos los días es lo mismo. Este es nuestro café central. Aquí concurrimos todos.

Pregunté:

—¿Los radicales, sin duda?

—Sí. Los conservadores, dijo con una sonrisa cansada, no tienen necesidad de salir de Rusia: pueden estudiar en su propia casa. Pero nosotros tenemos que salir de ella, expatriarnos. Así, este café es para nosotros como una segunda patria. No solamente concurrimos los que habitamos en Viena sino también todos los nuestros que se hallen aquí de paso, aunque sólo sea un día. Véis, por ejemplo, aquel hombre que está allá de anteojos azules? ¿Sabéis quién es? Es Maranoff.

—¿Quién es, Maranoff?, pregunté yo, inocente.

—¿No sabéis quién es Maranoff? Es uno de nuestros más grandes jefes en el extranjero. Viene de Rusia, en donde ha pasado dos meses. Se sabía que estaba allá; y sin embargo, no lograron prenderlo. A pesar de todo, al fin el suelo empezó a ponérsele demasiado ardoroso bajo las plantas. Mañana sigue para Londres.

Nada de esto me interesaba gran cosa, en verdad; pero alegrábame del humor parlanchín de mi cofrade: con un poco de destreza lograría hacer recaer la conversación sobre «ella», que en este momento estaba tomando una taza de chocolate. Para no hacerme traición me informé primero sobre un joven rubio sentado no lejos de ella, en otra mesa.

—Estudia filología. Un espía, me susurró al oído.

—¡Cómo! ¿Y lo toleráis entre vosotros.?

—¡Pues naturalmente! El no se imagina que lo conocemos y se cree al corriente de todo, el perro...

Rióse.

Volví los ojos, como por casualidad, hacia la mesa a que «ella» estaba sentada en compañía de dos muchachas y de algunos hombres.

—Y ése todo afeitado, que está junto a las señoras.

—Ha estado ya preso cuatro años en Schusselburgo, y eso no es todo. Respira por el momento, pero no puede permanecer en el extranjero mucho tiempo y volverá pronto a Rusia.

—Me perdonáis, querido colega, que os interrogue de este modo.

—Hacedlo sin pena, os lo suplico. Comprendo que esto os interesa. Y sé que no sois un espía, dijo riendo.

—Si esto es un efecto de vuestra bondad, decidme algo también sobre esas señoras, que están a la misma mesa.

—La que usa los cabellos cortos estudia medicina. La rubia es pintora. Y la tercera es la más interesante. Vedla ahora puesta a contribución por el hombre que tiene al lado, el que habla con voz enronquecida.

—¿Cómo sabéis que la pone a contribución? No se oye una palabra.

—Os diré. El Ronco (lo llamamos así a causa de su voz) es un veterano de nuestra colonia vienesa. Vive aquí hace ya diez años y nos es indispensable. Sirve de corresponsal a algunos periódicos rusos. Pero atraviesa una mala situación en este momento, y naturalmente, todos nuestros bolsillos están a su disposición. Pero él a quien se dirige de preferencia es a Vera.

—¿Por qué?

Mi curiosidad había llegado al colmo.

—Ella da de buena gana y además lo puede hacer fácilmente. Recibe doscientos rublos por mes de sus padres y no necesita más que treinta para ella. Lo demás lo reserva para los otros que estén necesitados y para la Causa.

Mi mirada no podía apartarse de ella. Todo en ella me fascinaba cada vez más y más. Y mi colega continuaba.

—¿Sabéis que contra esa joven se ha dictado una condena de quince años de trabajos forzados en Siberia?.

—¿Por qué? pregunté, todo confuso.

— Acausa de un atentado en el cual tomó parte. Estaba ya en camino para el «Paraíso» siberiano; pero no lejos del Ural, logró escaparse con dos compañeros.

—Entonces, no puede volver a Rusia.

Me esforzaba por conservar un tono indiferente.

—Siempre se puede, dijo mi colega irónicamente. Pero si llegan a reconocerla, la prenden.

—¿Y ella estudia?

—Sí, medicina; séptimo semestre. Está aquí hace poco: viene de Ginebra. Siguió también durante seis meses, los cursos de la Sorbona.

—Cómo se llama?

—Vera.

—¿Vera sólo?

—No, Vera Passamin. Pero sabéis que el segundo nombre, entre nosotros, es del todo accidental; nos lo cambiamos tan a menudo como la camisa.

Yo debía de estar embelesado en la contemplación de Vera, porque él añadió:

—Si queréis, os presentaré a ella con gusto.

Y sabes tú lo que yo respondí:

—Os quedo muy agradecido, mi querido colega. Si queréis será en otra ocasión. ¿Vos venís aquí todas las noches, no es cierto?

—Sí, todas las noches, después de las siete, me encontraréis aquí.

Estreché la mano a mi camarada y me precipité afuera. En lugar de trabar conocimiento con Vera, rehusé aquella inesperada fortuna, ocupado de súbito por una timidez, por un temor inexplicables. En lugar de disfrutar aún de su dichosa presencia, me escapaba del café sin saber yo mismo por qué.

...Algo indefinible me perseguía a lo largo de las calles; y no podía andar con la rapidez que deseaba.

No voy a describirte ahora todos los síntomas de un amor naciente. Sentía que se trataba en esta vez del único, del verdadero, del amor que no experimenta el hombre más que una sola vez en su vida...

...Al siguiente día concurrí a una cátedra, pero no entendí jota de las lecciones. Falté a otras, al mismo laboratorio y aguardé la noche.

A las siete, con el corazón apresurado, entraba en el café. Muchas mesas estaban desocupadas todavía. Sin embargo, «ella» estaba sola junto a una mesa, leyendo un periódico. Aunque mis pensamientos habían estado únicamente ocupados con ella durante veinticuatro horas, y aunque su imagen, durante este tiempo estuvo presente ante mis ojos, parecióme verla por primera vez.

Dejó pronto aquel periódico, cogió otro y prosiguió leyendo. Entonces, obedeciendo a un impulso repentino, recurriendo a todo mi valor, me dirigí a ella, y le pregunté por el periódico que leía. Yo mismo no sé cómo pasó aquello, pero cada palabra provocaba y traía consigo la palabra siguiente... Al cabo me fué permitido presentar mi nombre... y sentarme a su mesa... Mi colega entró en este momento preciso y se juntó a nosotros; pero sin admirarse de verme con ella a una misma mesa, y pronto conversábamos los tres juntos como si tuviéramos la costumbre de hacerlo así de mucho tiempo antes. Nunca hasta entonces había disfrutado del encanto de una camaradería análoga con una joven. En vez del «sí» alemán empleábamos el «ihr» ruso. Pronto me pareció que la conocía desde hacía mucho tiempo.

Algunas semanas más tarde, el 12 de enero, mis nuevos amigos organizaron una velada con motivo de la San Silvestre rusa, con el propósito de ganar algún dinero y dedicarlo al movimiento revolucionario. Dicho se está que me vi obligado a formar parte de la velada. Hubo concierto, y con gran sorpresa mía, Vera figuraba en el programa de éste. Ejecutó un «Nocturno» de Chopin con toda la melancolía eslava. Puedes creerme o no, como te plazca; pero oye esto: si yo no hubiera visto nunca a Vera, me hubiera bastado oirla aquella noche para comprender, en un relámpago, que la única, la elegida, era ella. Siguió un bailecito de confianza, rimado por una orquesta de aficionados.

Vera me concedió un valse. Deslicé mi brazo en torno de su talle. Y después murmuré:

—Vera, esta gracia y esta ligereza en el baile, nunca hubiera imaginado que las poseyérais.

—¿Por qué? ¿Porque estudio medicina?—respondió chanceándose.

—No, sino que para todos vosotros la vida es terriblemente dura.

—No creáis, Born, que por conceder menos importancia a nuestra vida individual, la vivimos más triste que la juventud de ningún país.

Íbamos mecidos por la cadencia del valse.

De súbito sentí unos deseos salvajes de pararme, y en medio de la concurrencia, a los ojos de las parejas bailadoras, estrechar a Vera contra mi pecho, sucediera lo que sucediera.

Ella debió experimentar al propio tiempo, la sensación del trastorno que me agitaba, porque me lanzó una mirada... y tuve aún bastantes fuerzas para contenerme.

Leopoldo KAMPF.

El último minué

Un retrato encantó mis ojos de niño, un pastel delicado y fino donde se destacaba una mujer danzante.

Sus pies pequeños y lindos, tenían el aire de salirse del cuadro; su rostro era pueril, su piel dorada. Sobre su cuello flexible y largo, un delgado lazo de cinta parecía señalar el punto por donde pronto penetraría la cuchilla de la guillotina.

Se llamaba Silvia. Más que hablar balbucía. Amaba los frutos extraños y azucarados; tenía siempre el sello especial de una viajera que desciende de su berlina. Sus pupilas, azuladas, profundas, tenían la pureza del agua cuando brota del manantial.

Mi tío, el marqués de Saint-Cirgue, la había hecho su esposa por sus pies pequeños, por sus manos nacaradas, por su risa de pájaro, cuando era gobernador de una isla atlántica.

Al estallar la revolución, rehusó el correr los caminos de la aventura y, siguiendo el consejo de gentes prudentes, se encerró en su hotel esperando el día de la fuga; allí contaba ansiosa los días desafiando el aburrimiento. Tenía por compañera una vieja sirvienta. Su marido se decía más moralista que ateo, frecuentaba los clubs, había convertido el hotel de Saint-Cirgue en bien nacional.

A pesar de las historias de horror y de sangre que se le contaron, para hacer más necesario su encierro forzoso, ella se deslizaba por las noches como una gota, contemplaba el ir y venir de los guardias nacionales, percibía el rumor de los cabalos en la partida de los coches fúnebres...

Y una tarde perdió la cabeza y sucumbió a la tentación de sentir una emoción más fuerte, de escaparse de la jaula.

La villa estaba de fiesta, celebrando el aniversario de la toma de la Bastilla. Orquestas ambulantes recorrían los barrios. Sylvia se disfrazó en traje de sirviente humilde y en medio de la quietud y del silencio del hotel salió por una de las puertas del jardín cuya llave tenía.

Y aturdida, un poco enloquecida por el tumulto, entre las luces y el estruendo del tumulto, se sirvió e incorporó a las primeras filas.

La gente formaba cadenas en torno de parejas que bailaban al compás de canciones roncas, se bailan danzas bárbaras, afrentosas. La delicada y sensitiva marquesa encontró pésimo el espectáculo en que pensaba hallar tanto placer. Tenía lleno el corazón de disgusto y de pena.

¿Soportaría ella un suplicio parecido? ¿No era el momento propicio para dar a aquéllas gentes una lección de buen gusto y bellas maneras?

Impulsiva, acostumbrada a no hacer otra cosa que su gusto, no reflexionó, ya fuera de sí misma, que aquéllas gentes podían descubrirla y destrozarla con sus puños crispados.

Con la sonrisa en los labios se dirigió ligeramente hacia el estrado, esbozó una reverencia ante la Corte y con una voz ambigua, de inflexiones agudas, exclamó:

—¿Me permitiráis ahora enseñar a esta gente cómo se danza?

Después arrojó unas monedas a los músicos y ordenó:

—Un tiempo de minué.

La obedecieron al punto, creyéndola una desquiciada, una loca. Algunos se apartaron desconcertados por tal audacia.

La señora de Saint-Cirgue, las manos en alto, un poco descubierta su falda, el oído atento al preludio de los violines, fina y lánguida, con la mirada perdida en algo invisible, murmuró:

—¿Y se me dejará bailar sola, como en penitencia? ¿No hay nadie que quiera servirme de caballero?

Nadie, en efecto, respondió a su llamado.

Desilusionada, suspiró:

—Tanto peor.

De súbito, cuando sus pies se deslizaban rítmicamente sobre el tablado imitando un primer tiempo de minué, una voz aguardentosa, gruñó:

—¡Por vida mía! ¿Y no será esta la marquesa de Saint-Cirgue, en persona?

—¡La marquesa de Saint-Cirgue! interrogaron otros con asombro.

—Pero sí, sí, la he visto, la conozco bien. Ese color, ese porte... Lo mismo... ¡Ah, aristócrata!

Los músicos se detuvieron.

Silvia se sentía perdida, temblaba, cerraba a medias los ojos como un niño que se despierta en medio de una pesadilla horrible.

Los clamores redoblaban:

—¡Una aristócrata! ¡A muerte a muerte!

—¡Se disfraza de patriota para mejor vigilar al pueblo!... ¡Hace gracias para reducir a nuestros muchachos!

Veinte, treinta manos ávidas de muerte, la rodearon, la arrollaron, la estrujaron, se la llevaron.

Algunos soldados del cuerpo de guardia que pasaban la arrancaron a las turbas y la condujeron a prisión.

Y al día siguiente su pequeña cabeza encantadora rodaba sobre el tablado de la guillotina...

. . . . . .

Un retrato encantó mis ojos de niño. Sobre su marco de oro hubiera podido agrabarse el hermoso epitafio que evocaba sobre un plinto de Antiber, toda la vida del célebre mimo Septentrión.

"Saltavit et placuit". Danzó y encantó...

René Maizeray.

LA NAVEGACION DE LOS RIOS

EL CABOTAJE NACIONAL

NDUSTRIA QUE SE EXTINGUE; CAUSAS Y EFECTOS

HOY Y MAÑANA

Las tarifas diferenciales de los ferrocarriles

Las empresas de navegación y el país

Más de un distinguido viajero extranjero que haya recorrido esta República en busca de datos y en viaje de observación, ha dejado anotado en sus apuntes la extrañeza que haya sentido al ver la poca utilización de los grandes ríos Paraná y Uruguay como caminos de tráfico comercial. Comparado con el movimiento de los grandes ríos americanos y europeos es cierto que nuestras vías fluviales están casi muertas en relación con lo que ostensiblemente se podría esperar, teniendo en cuenta las fecundas comarcas que recorren, e interesa a todos conocer la razón de esta paralización que cada año aumenta.

Poco son los países que cuentan con semejantes arterias, y tanto más cuanto que riegan regiones tan productivas, y cuando uno se recuerda del tráfico del Rhin, del Mississipi, del St. Laurence, del Támesis o aún del Don, se siente entristecido viendo el movimiento reducido de estos dos principales ríos del la América del Sud.

La navegación de los ríos, en mayor o menor escala, existe desde tiempos de la conquista de estas regiones por los intrépidos aventureros de ultramar, cuando las canoas de los guaranís y demás tribus transitaban por ellos.

Desde aquella época no es aventurado decir que la navegación fluvial no ha progresado a la par de los demás adelantos de la República Argentina. Todo lo contrario, va en disminución y el número de buques empleados en ella cada año es menor.

¿Cuál es la causa de este estado de cosas? Existen varias, pero es indudable que las tarifas diferenciales de los ferrocarriles que cruzan las zonas regadas por los ríos, influyen muchísimo al efecto mencionado. Cuando recordamos los millones que han salido de las arcas del Estado para la construcción, mejoramiento de puertos fluviales y dragage de los ríos, nos asombra que tan poca atención haya dado hasta ahora a lo que pasa en este importante ramo del comercio, que en otras condiciones podría suministrar sendos millones al país, que vendrían muy bien en las circunstancias actuales. Empero, sucede que los ferrocarriles han establecido unas tarifas diferenciales, de modo que cuando la carga va a un puerto paga muchísimo menos que el flete fijado por las empresas de navegación y si la misma carga va a una estación cercana goza de ese flete rebajado, pues ya la empresa de navegación no podrá llevarla. Con este sistema, los ferrocarriles establecen de hecho un monopolio que perjudica enormemente a las empresas navieras quitándoles [illegible] sus mejores ingresos. [illegible] que hacían la carrera ganaban dinero, llega el riel y ya se puede decir que no es negocio mandar cargas por vapor. De esta manera se ha favorecido el desarrollo del cabotaje nacional.

No es, por lo pronto, cuestiones de escasez de carbón o de leña, ni de la guera europea; ninguna de éstas son causas de la constante diminución de este tráfico, sino la competencia de los ferrocarriles y la indiferencia con que, en todas las esferas, se ha considerado siempre el cabotaje nacional que en otros países ha sido siempre el interés del pueblo y autoridades.

Hace pocos años trabajaban en el Riachuelo varios astileros que hacían buques para este tráfico de cabotaje; estos establecimientos ya no trabajan con ese fin, porque no hay pedido de buques para recorrer los ríos. Por lo tanto tenemos ahí otra industria que languidece a causa de la situación triste del comercio de navegación fluvial.

En ciertas regiones, con embarcaderos a mano, existen bosques de quebracho, la mayor parte en territorio argentino y algunos en territorio paraguayo. Allá se corta el quebracho y se manda o se mandaban los rollizos a Europa para sacar el extracto.

El establecimiento de fábricas de extracto favorecería mucho la navegación fluvial y al mismo tiempo la formación de nuevos núcleos de población, pues cada establecimento representá unos mil obreros que dan movimiento al comercio local y general del país.

La intervención oficial ha sido poco feliz hasta estos últimos años, tratándose de las leyes y la reglamentación del cabotaje.

La ley de navegación y cabotaje, (ley N.o 7049), fué reglamentada por decreto del P. E. el 14 de Diciembre de 1914, previa consulta con una comisión "ad honorem" formada por los señores Ricardo Pillado, E. Weigel Muñoz, P. Mohorado, A. Delfino y Pedro Mihanovich.

Las empresas dieron cumplimiento a sus disposiciones, sobre todo a aquella que les obligaba a que la tercera parte de su tripulación fuera argentina y por el artículo N.o 45 se estableció que "con excepción de las primas de estímulo", se concederá a los buques de las naciones limítrofes el mismo tratamiento y franquicia que a los buques nacionales de cabotaje, siempre que dichas naciones concedan a los buques argentinos, a título de reciprocidad, el mismo tratamiento y franquicias que a sus propios buques. Para gozar de tales ventajas los buques de cada nación deberán sujetarse en la otra a todas las formalidades y requisitos que las aduanas exijan a los buques nacionales".

Este decreto lleva la firma del presidente Roque Sáenz Peña y va refrendado por los ministros E. Lobos, J. P. Sáenz Valiente, E. Ramos Mejía, Juan M. Garro e Indalecio Gómez.

Ahora bien, resultó luego que el Brasil no admitía los buques argentinos de cabotaje, de manera que el tráfico quedaba limitado a "cabos a dentro". Por otra parte el Ministerio de Agricultura consideraba facultativa la liquidación del premio ofrecido por la ley, pero omitido en el decreto de su reglamentación y de ese modo las ventajas se esfumaron para los navegantes.

Entretanto, estimulada por la ley mencionada, la empresa Mihanovich, que tanto ha hecho en bien de la navegación argentina, compró los buques "Rawson", "Sarmiento", "Avellaneda" y "Pellegrini" y la Compañía Importadora y Exportadora de la Patagonia compró el "Asturiano", "Argentina" y "Atlántico", pero como las cosas no sucedieron como pensaban, los cálculos de las empresas referentes al desarrollo de esa navegación fracasaron.

Lo que podríase llamar el desinterés oficial viene por otra parte a producir otro perjuicio de importancia. Todos los países de mucha costa y por consiguiente de grandes intereses marítimos fomentan su marina mercante y de cabotaje, por el motivo que es una verdadera fuente de recursos en conscriptos de marina, gente ya experimentada en los mares, cosa muy necesaria para nuestra naciente flota, que carece de buenos elementos que de esa manera serían faciles de tener.

En los tiempos de las guerras napoleonicas, Inglaterra necesitaba más hombres para su escuadra que se ofre- [illegible] andaban por las calles de los principales puertos y obligaban a todos los marineros que encontraban a enrolarse en el servicio de S. M. "nolens volens".

No creemos que sería fácil que tal sucediese en este país, pero en estado de guerra, si tal desgraciadamente sobreviniese, podemos estar seguros que habrá escasez de marineros para la escuadra y que habría que recurrir a todos los medios.

Como la mayor parte de las poblaciones no son costaneras, los elementos disponibles serían de la menor utilidad posible, por lo menos hasta que hubiese pasado un período de instrucción, pero si entretanto se hubiese fomentado por todos los medios una marina nacional y de cabotaje, ahí se tendría siempre un buen número de verdaderos marineros, que no se inutilizarían por mareo una vez que estuviesen "cabos a fuera".

La ruda lección que se desprende de la guerra imperante, es el mejor ejemplo que pueda obligarnos a comprender, al fin, que un país marítimo por la enorme extensión de sus costas no debe quedar más tiempo sin marina mercante y sin marina de cabotaje, como se está quedando por la venta continua de los buques de bandera nacional, que no se reponen por la construcción en los astilleros argentinos.

BALANZAS CHATILLON

Al pedir catálogos o informes, mencione este aviso de LA EPOCA.

Unión Cívica Radical

TENIENTE HIPOLITO VENIART

Traslado de sus restos

A la hora de cerrar esta edición se ha puesto en marcha desde la plaza Once hacia el cementerio del norte, el cortejo, muy numeroso, que acompaña a los restos del teniente Hipólito Veniart, cuyo traslado a la necrópolis de referencia habíamos previamente anunciado.

Trágicamente muerto en el combate de Pirovano, donde puso de relieve el heroismo de su alma templada en la lucha, y en el entusiasmo con que defendió siempre sus ideales políticos, la figura del teniente Veniart se ha ido agrandando desde la fecha en cuestión, quedando consagrada en el partido a que pertenecía como un modelo de lealtad, valor y entereza moral. Su desaparición, en medio de una jornada memorable, fué tanto más sensible porque joven aún y en la plenitud de sus energías, dejaba abrigar un porvenir tan brillante para él mismo como de suma utilidad para la causa por que dió su vida.

La admiración y el respeto que dejó tras de sí se han manifestado plenamente hoy con motivo del traslado de sus restos. En la estación Once estaban la mayoría de los adherentes de los comités radicales de la capital, invitados por las respectivas autoridades y un gran número de personas simpatizantes con el partido y conocedores del teniente Veniart.

La elegante carroza va escoltada por un núcleo de niños con ramos de flores y treinta adherentes del comité Vélez Sársfield. Delante del carruaje fúnebre va una gran bandera argentina conducida igualmente por miembros de diversos comités.

En el cementerio del norte, antes de procederse a la inhumación, deberá hacer uso de la palabra el doctor José Marcos Pagliere en nombre del comité radical de la capital, al que seguirán otros discursos de oradores pertenecientes a otras agrupaciones políticas de la misma naturaleza.

CIRCUNSCRIPCION 6a.

El 14 del actual, a las 9 p. m., en el salón-teatro Presidente Roca, calle Rivadavia 3753, se realizará una gran fiesta social que este comité organiza para esa fecha y cuyo total producido se destinará a beneficio de los necesitados de La Rioja.

BUENOS AIRES

VILLA BALLESTER, marzo 4. — Tuvo lugar en el salón-teatro Domingo F. Sarmiento la reunión de los subcomités "4 de febrero" y "Juventud Unión Cívica Radical", que trataron diversos asuntos.

AVIACION

EN EL CIRCULO MILITAR

La fiesta de ayer

En los salones del Círculo Militar Argentino se efectuó ayer tarde una sencilla fiesta en honor del aviador militar teniente 1.o Pedro L. Zanni festejando su reciente brillante vuelo sobre la cordillera de los Andes. Como era de esperarse la reunión adquirió contornos excepcionales asistiendo altas autoridades de nuestro ejército y armada, pilotos militares y numerosas familias.

Francisco A. Beutiez, que esta tarde rendirá examen en Quilmes

Después de servido el té, prolongóse la fiesta con una animado baile que finalizó a las 8, aplaudiéndose calurosamente al teniente Zanni cuando abandonaba el local de la calle Florida desde donde se dirigió a la estación Once. Aquí tomó a las 9 el tren para Pehuajó, localidad en la que permanecerá varios días haciendo uso de una licencia acordada.

El examen de hoy—

Esta tarde después de las 5, en el aeródromo civil de Quilmes rendirá examen para optar el "brevet" de piloto aviador el señor Francisco A. Benitz que ha cursado su aprendizaje bajo la dirección del piloto Celestino Corbellini, diplomado en la escuela de San Fernando siendo discípulo de Marcel Paillette, actualmente en Rusia.

Hoy al mediodía festejando las pruebas a efectuarse realizóse un picnic al que [illegible] un buen número de pilotos civiles y [illegible] del mencionado alumno.

En el aeródromo militar—

En la escuela de El Palomar el aviador militar, teniente 2.o Antonio Parodi, efectuó ayer en el biplano Voisin 140 H. P. un vuelo de una hora de duración llevando en calidad de pasajero al alférez peruano Guillermo Protzel. En el transcurso de esta salida alcanzó 2400 metros de altura teniendo que descender a causa de la rotura de una bomba del aceite.

DESDE UN AEROPLANO

Como fueron las primeras bombas explosivas

A propósito del uso que a diario se hace en los frentes de esta temible segadora, que desde las nubes siembra el espanto y la desolación, hemos creído oportuno traer a la memoria de nuestros lectores un hecho histórico acaecido en Méjico en el año 1911 y del que fué principal protagonista el célebre aviador francés, Roland Garrós. Se recordará que el eximio conquistador del aire, después de sus fantasticos vuelos en nuestra metrópoli, recorrió las principales poblaciones de Norte América, asombrando a los espectadores con sus vuelos de acrobacia. Luego pasó a Méjico, que en ese entonces presentaba los primeros síntomas de la terrible convulsión interna, que desgraciadamente para el pueblo hermano, aún sacude los cimientos de una noble y generosa nación, digna de mejores destinos... Garrós, que a más de su singular destreza en el manejo del aeroplano, tenía otras tantas condiciones morales e intelectuales que contribuían a magnificarle ante las multitudes que se extasiaban contemplando sus tirabuzones, virajes cerrados, etc., era un fino observador de las idiosincracias colectivas; de ahí que, su primera ocurrencia en Méjico fuera brindar a los compatriotas de Hidalgo, vuelos espectaculares a base de simulacros de combate aéreo. La fortuna que siempre le sonreía proporcionóle el más eficaz colaborador en la persona de un general mejicano jefe de las fortificaciones que existen en los puntos más accesibles a la ciudad de Méjico. Puesto ambos de acuerdo, Garrós emprendió el vuelo, llevando sobre el aparato varias canastillas llenas de naranjas que un sargento le alcanzó antes de su partida. Pocos minutos después, con gran sorpresa y estupefacción de la enorme concurrencia, la mayor parte de los cañones de mediano calibre abrieron un fuego intenso contra el atrevido volador. El entusiasmo inmenso, enloquecedor que tal giro inesperado provocara en las masas populares, es fácilmente concebible, sólo que está demás advertir que las granadas con ser de fogueo, no podían producir otro efecto que el natural estruendo. Fué precisamente, durante esta fase del espectáculo cuando Garrós tuvo la genial ocurrencia de dejar caer las naranjas, obsequio del sargento, una por una, sobre los artilleros que servían las piezas. Grande fué la sorpresa del aviador al notar que estos jugosos y reconfortantes frutos, explotaban al tocar tierra del mismo modo que si fueran legítimas granadas. El buen sargento nunca llegó a imaginarse que dichas frutas estallarían de esa suerte, si fuesen lanzadas desde una gran altura. Como se veía, una casualidad, un bien intencionado y la espontaneidad de un genial conquistador del aire, señalaron en tal circunstancia un evento, que hoy es hecho intangible de una de las escenas más trágicas como sublimes de la gran contienda europea.

La defensa social de los menores

(Véase los números 369 373)

VIII

Del regente y maestros de enseñanza

Art. 19.—El regente tendrá a su cargo la enseñanza, tomando como base el mínimum de materias que determine la ley de educación común, sin perjuicio de la requerida para el perfeccionamiento de los oficios que se enseña.

Art. 20.—La instrucción escolar no podrá exceder de cuatro horas diarias.

Art. 21.—El regente tendrá bajo su dependencia inmediata al personal de enseñanza y dictará clases.

Art. 22.—Los maestros están obligados a dar cuatro horas de clases y a auxiliar al regente en la confección de planillas de estadísticas y demás obligaciones propias de la enseñanza.

IX

Del ecónomo

Art. 23.—El ecónomo habitará en el establecimiento y dependerá inmediatamente del director.

Art. 24.—El ecónomo tendrá a su cargo el recibo, cuidado y entrega de los artículos destinados a los talleres, muebles, herramientas, útiles escolares, comestibles, ropas, combustibles, etc., para lo cual llevará los registros correspondientes.

Art. 25.—El ecónomo vigilará el servicio de limpieza interior y el de los porteros. Presentará al vicedirector las planillas de comestibles, materias primas, herramientas y demás artículos que sean necesarios adquirir y vigilará la conservación del mobiliario y las existencias de todo el establecimiento.

Art. 26.—Los maestros dependen del director y tienen a sus órdenes el personal de sus respectivos talleres; sus obligaciones son las siguientes:

a) Empezar sus tareas a las horas que determine el horario respectivo.

b) Pasar listas diariamente de los alumnos que tengan a su cargo, dando cuenta de las faltas de asistencia.

c) Mantener la más estricta moral y disciplina, siendo responsable de lo que aconteciera en el taller a su cargo, así como de las existencias del mismo.

d) Hacer la distribución de los trabajos que se encomiende.

e) Intervenir con el ecónomo en el recibo o rechazo de los artículos para sus respectivos talleres, manifestando su conformidad o disconformidad acerca de la calidad y estado de esos artículos.

f) Pasar al ecónomo los pedidos de materiales y útiles que necesitase, en boletas impresas y talonarios.

g) Formular los presupuestos que les ordena la dirección haciendo constar en ellos el precio de costo, según el material a emplearse y la mano de obra y comunicar al vicedirector la terminación de toda obra por medio de las respectivas boletas.

h) Llevar un libro de entradas y salidas según el modelo impreso.

i) No confeccionar obra ninguna que no les sea ordenada por el director, ni [illegible] sin el [illegible] correspondiente.

j) Dar cuenta en el día al vicedirector, para el descargo correspondiente, de todo deterioro, pérdida o destrucción de cualquier objeto de los talleres.

k) Pasar semanalmente al director la relación de los trabajos practicados, determinando su costo, y una relación de los aprendices a su cargo, con la clasificación que hubiese obtenido.

l) Hacer mensualmente un balance de las materias pertenecientes al taller.

ll) Enseñar con el mayor esmero a los aprendices la teoría y la práctica de sus respectivos oficios.

Art. 27.—Queda terminantemente prohibido a los jefes de taller aplicar a los alumnos otras penitencias que las establecidas en este reglamento y demás disposiciones disciplinarias. En caso de faltas graves, avisarán al celador del servicio el que dará cuenta al vicedirector para la penitencia que corresponda.

X

Celadores

Art. 28. Los celadores cumplirán las órdenes del vicedirector y cuidarán a los niños en las horas de recreo, de estudio y en los dormitorios.

Art. 29.—Los celadores vigilarán que los alumnos cumplan con los deberes que les impone el reglamento y demás disposiciones que se dicten. Presidirán las comidas y aplicarán penitencias que el reglamento permite, dando cuenta inmediatamente al vicedirector de las faltas graves que se cometan. Darán cuenta por escrito al vicedirector de las novedades que hayan ocurrido durante las horas de su servicio, con determinación de la conducta por los alumnos.

XI

Disposiciones generales y transitorias

Art. 30.—El importe de la venta de los productos de los talleres será percibido por la tesorería, la que dará orden para la entrega de los efectos pagados. En lo demás se atendrá al art. 4o. de la ordenanza respectiva.

Art. 31.—El reglamento interno determinará las obligaciones del portero, cocinero, peones, serenos y demás personal del servicio.

XII

Sección varones

Art. 32.—La enseñanza profesional en la «sección varones» se hará sobre los siguientes oficios: carpintería y tornería; zapatería; encuadernación; mecánica y lavadero; escobería; sastrería y confección.

XIII

Sección mujeres

Art. 33.—La enseñanza profesional en la «sección mujeres» se hará sobre las siguientes materias prácticas: 1a. lavadero y planchado; 2a. corte, costura y confección; 3a. bordados y aplicaciones; 4a. economía doméstica, labores, reparación y compostura de ropas; 5a. higiene infantil.

XVI

Proyecto de presupuesto anexo al proyecto de estatutos para el "Asilo-Escuela Municipal de Artes y Oficios".

Dirección y administración

1 Director	$ 650	mensuales
1 Vicedirector de la «sección varones»	„ 450	„
1 Vicedirectora de la «sección mujeres»	„ 400	„
1 Médico	„ 400	„
1 Secretario tesorero	„ 300	„
1 Ecónomo	„ 250	„

II

Personal docente

a) Sección varones

1 Profesor carpintería	„ 170	„
1 Profesor de zapatería	„ 150	„
1 Prof. encuadernación	„ 140	„
1 Profesor de herrería	„ 140	„
1 Profesor de mecánica y lavadero	„ 200	„
1 Profesor de escobería y cestería	„ 130	„

b) Sección mujeres:

1 Ecónoma	„ 180	„
1 Celadora	„ 90	„
1 Portera	„ 50	„
1 Profesora de labores	„ 130	„
1 Profesora de economía doméstica	„ 130	„
1 Maestra de grados 3a. categoría	„ 120	„
1 Jefe de talleres	„ 160	„

III

1 Maestro de 3a. categoría por cada 40 alumnos	„ 120	„
1 Maestro de música	„ 140	„
2 Porteros a $ 50 c/u.	„ 100	„
2 Ordenanzas a $ 50 c/u	„ 100	„
7 Celadores a $ 90 c/u.	„ 630	„
Comida y vestuario a $ 1.00 por cada alumno		

IV

Instalaciones

Taller de carpintería	$ 10.000
Id. id. zapatería	„ 5.000
Id. id. encuadernación	„ 3.000
Id. id. herrería	„ 5.000
Taller mecánico y lavadero	„ 10.000

Personal de cocina

Cocinero	$ 110
Practicante	

IV

El problema argentino de la minoridad delincuente

La higiene moral de nuestra especie define en principio la fórmula moderna de previsión y profilaxis, para la lucha social contra la delincuencia humana.

El criterio legal de la pena, no satisface más que en parte, los recursos naturales de defensa. La represión del delito, ejercida sistemáticamente por todos los países, no ha contenido la criminalidad ni ha corregido los desvíos de la conciencia colectiva.

La escuela clásica consideraba el crimen únicamente, como una entidad jurídica, y negaba, por ignorancia, según Ferri, todo influencia antropológica o sociológica sobre la criminalidad. El carácter filosófico de las enfermedades en general, ha cambiado también en este sentido, y tanto el vitalismo de los antiguos como el libre albedrío, no alcanzan ya a explicar, respectivamente, los fenómenos anormales de la materia y del espíritu.

La escuela positiva contemporánea, para negar a nuestra actividad la espontaneidad propia y permanente de todos sus actos, hubo de buscar fuera de la intención y de la voluntad individual, las causas determinantes de la salud, de la enfermedad y del delito. Los factores antropológicos aportaron a ese respecto las primeras bases científicas para la etiología clínica y criminal, demostrando la influencia de las causas biológicas y orgánicas en la génesis de todos los procesos patológicos.

Luego, la escuela francesa hizo predominar la importancia del medio ambiente sobre la existencia física y moral de los hombres, la concepción materialista de la historia, introdujo por su parte en el campo de la ciencia criminológica, el factor económico, hasta pretender que fuera la causa única, o por lo menos la más eficiente, para el desarrollo moral de los pueblos.

Los demás sistemas, «ecléctico», de «explicación patológica», la «espiritualista» y «estadística», y la llamada «Tercera escuela» de Italia, reconocen en distintas maneras la condición subalterna del delito como forma original y libre de nuestra existencia ordinaria. Representa, en vez, el síntoma mayor de un proceso íntimo y anterior, cuya evolución concluye con esa manifestación particular de la conciencia enferma. Los estudios sobre la herencia fisiológica y mórbida, del ambiente físico, económico y moral sobre nuestro organismo, de la educación sobre la inteligencia y los sentimientos sociales, ha permitido establecer una relación natural entre el síntoma temible y el estado mórbido que le antecede y determina.

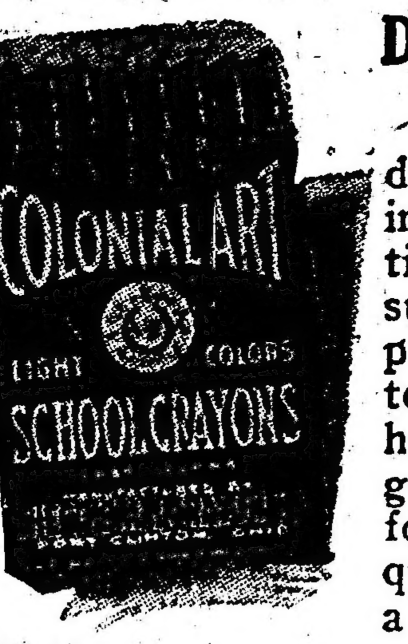
La historia natural del delito, cambia así por completo el criterio racional de defensa, y los procedimientos puestos en práctica hasta ahora, para combatir sus principales consecuencias.

En vez de atender en su último período los peligros del mal, crimen y castigo, sería posible adelantarse a sus efectos, atacando las primeras causas y las desviaciones preliminares de las conciencias criminosas. Como las demás enfermedades evitables, la delincuencia y la criminalidad, tendrían sus medios propios de preventividad, tanto más eficaces cuanto mejor se conocen los principios naturales a que obedecen.

Enrique Feinmann.

(Continuará).

CREYONES PARA ESCUELAS DE CERA Y DE TIZA



Aprobados por las autoridades más competentes de instrucción pública. Garantizados libres de asperón y substancias nocivas; tampoco se ablandan ni se deterioran en los climas más húmedos. Se hacen de una gran variedad de colores y formas, y se embalan en paquetes separados o en cajas a granel.

Debido a nuestra gran fábrica montada con maquinaria moderna y un rendimiento enorme podemos vender los

CREYONES COLONIAL

a un precio que permitirá a Ud. obtener una gran utilidad.

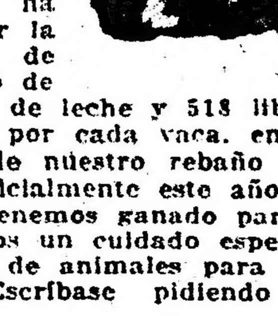
La norma de la Colonial Crayon Co. es, y lo ha sido desde su comienzo, el producir creyones de tiza y de cera de una calidad tan superior que nuestros productos en el acto son reconocidos como modelo y merecen el favor de los compradores más exigentes que calculan el valor de un artículo no por el precio pagado por él, sino por los resultados obtenidos por el precio pagado.

Los Creyones Industriales de tiza y de cera, para marcar telas, filástica, metales, madera, etc. Nuestra larga experiencia en el comercio de exportación es una garantía de satisfacción. A solicitud se envían precios y muestras para pruebas. Diríjase a

The Colonial Crayon Company
Akron, Ohio, E. U. de A.

Al pedir catáolgos o informes, mencione este aviso de LA EPOCA.

El Ganado Jersey "Meridale"



se ha venido criando bajo líneas definidas por casi treinta años. Su calidad superior como vacas lecheras se ha indicado por la producción de un promedio de 7.995 libras de leche y 518 libras de mantequilla por cada vaca, entre las 147 vacas de nuestro rebaño que se probaron oficialmente este año.

Siempre tenemos ganado para vender. Ponemos un cuidado especial en la selección de animales para fundar rebaños. Escríbase pidiendo el folleto.

AYER & McKINNEY
300 Chestnut St., Philadelphia, Pa., E. U. A.

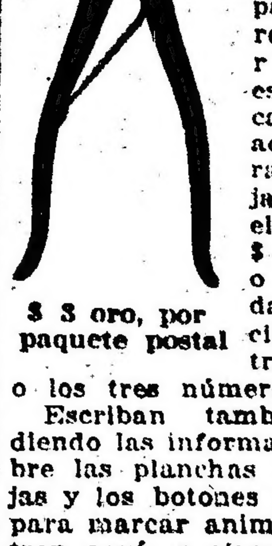
Al escribir mencione este aviso de LA EPOCA.

PIDAN
VIN BERGER
QUINA SUPERIOR

GANADEROS

ESTE ES EL MEJOR MODO DE MARCAR A SUS ANIMALES

Tendrán ustedes una seguridad absoluta de identificar a sus caballos, ganado, ovejas, cerdos y perros, si los marcan en la oreja con el marcador "Burch" de tatuaje en la oreja. La marca de tatuaje se hace instantáneamente, y siendo indeleble, dura por toda la vida del animal. Es el modo más rápido y seguro, a la vez que el más satisfactorio, para marcar grandes rebaños. Les mandaremos directamente este marcador con la cantidad suficiente de aceite de tatuaje para marcar 500 orejas de animales por el precio especial de $ 3.00 oro americano o su equivalente. Pidan en seguida, diciéndonos las tres letras de sus iniciales o los tres números que deseen.



$ 3 oro, por paquete postal

Escriban también sin demora pidiendo las informaciones completas sobre las planchas metálicas para orejas y los botones para orejas "Burch" para marcar animales, según se muestran aquí, y otros artículos especiales para ganaderos.

F. S. BURCH & Co.
Chicago, Ill., E. U. A.

Al pedir catálogos, informes o marcadores refiérase a este aviso de LA EPOCA.

NOTAS GRÁFICAS DE LA GRAN GUERRA

Los pescadores de submarinos

Los diarios anuncian que al nuevo tipo de submergibles en construcción en Alemania, los ingleses se disponen a oponer un nuevo tipo de "drifter" para combatirlos. Los "drifters" son unos barcos especiales, barcos de pesca ingleses de la Mancha y del mar del Norte, que tripulaban en tiempos de paz pescadores de Escocia y de Cornualles. La guerra los había arrojado del mar. El almirantazgo inglés ha requisado barcos y barqueros y los ha lanzado como mastines a la caza de submarinos.

Estos hombres de los "drifters" son marinos extraordinarios, marinos de tradición, que salen de esas familias que desde hace varios siglos han dado a Inglaterra sus mejores hombres de mar. Provistos de redes formidables que el Almirantazgo les facilita, este puñado de valientes realiza desde hace meses, con un heroísmo y una paciencia admirables, su peligroso y duro oficio. Primero, cerraron la Mancha a los alemanes, pescando al pirata en los mares del Norte. Luego el pirata emigró y los siguieron hasta los mares del Sur. Poseen tan infaliblemente el instinto de los océanos y del cielo que, donde operan, en el Mediterráneo o en el Atlántico, el cambio de clima, de temperatura, la novedad de las corrientes y del trabajo no logran desorientarlo. Salen en flotillas y luego se diseminan para tender en el punto designado sus terribles redes. Generalmente, y llega el tiempo que quería, permanecen ocho o diez días en cada crucero.

De vez en cuando salen patrullas para ver si falta alguno de ellos. A veces desaparece un "drifters". Esperan y el barco no vuelve. Lo buscan y no lo encuentran. El drama no ha tenido ningún testigo. Nadie sabe cómo acabaron los héroes que tripulaban el barco. Pero en la lucha contra los submarinos no hay tregua posible. Se reemplaza el "drifters" que falta y la cadena queda completa.

Ocurre también que a la entrada de un puerto italiano, un centinela señala un pequeño esquife que avanza saltando violentamente por las olas. En la popa flota el pabellón inglés. En la proa se levanta un extraño estandarte completamente negro. Sobre la tela resalta en blanco un ornamento macabro, una calavera con dos tibias llenas de lo que se ha dado en llamar en forma de cruz, debajo. Es el emblema, el estandarte del pirata. Anuncia que un submarino cogido en las redes tendidas sobre su camino, yace en el fondo de los mares.

El pequeño "drifters", a todo vapor, corre para entregar su informe y dejar en tierra a los hombres [illegible], únicos supervivientes de la dotación cuya carrera se acabó para siempre. Luego zarpa apresuradamente para reunir de nuevo su puesto entre la flotilla diseminada que vela día y noche con la misma paciencia y la misma abnegación infatigable.

El descontento en Baviera

Del "Munchner Neueste Nachrichten": Los bávaros no tendrán derecho desde hoy más que a 30 gramos de man[illegible] y llega hasta los centros oficiales. Así es que, el miércoles último, durante una sesión del concejo municipal de Nuremberg, el juez M. Gestler, ha atacado violentamente a von Batocki, y la junta imperial de la alimentación, de los cuales ha pretendido que su sola misión era la de explotar los Estados particulares en favor de Prusia. Esta restitución, ha declarado M. Gestler, nos da ciertamente, una parte de las manifestaciones las más desagradables que hayamos tenido durante la guerra.

Rumania y su trigo

Los rumanos son latinos y seguramente por esta gran razón se baten al lado de la Entente. No ignoraban que la realidad hubiese podido ser mucho más cruel de lo que habían previsto, que el enemigo iba a encarnizarse contra ellos y que preferiría renunciar a su ofensiva contra el cuerpo expedicionario de Oriente, para marchar inmediatamente contra un país aguerrido donde encontraría trigo en abundancia. El mérito de Rumania, es así mucho mayor.

¡Pobre Rumania! Después de la ocupación de su territorio por las tropas de Trajano se llamó la casa feliz "Dacia Felix". Esta es una de las ironías mayores de la Historia, pues su felicidad fué corta. En efecto, tuvo que soportar las más terribles invasiones. Los godos, los hunos, los avaros, los turcos, los búlgaros y los húngaros, la devastaron sucesivamente. Y no obstante, gracias a la admirable vitalidad de la raza latina que la pobló, logró formar un estado independiente. Los últimos años del siglo pasado fueron felices para ella. Vió su industria prosperar de un modo admirable, mientras su agricultura continuaba enriqueciéndose igualmente. La invasión germano-búlgara, ocupará su puesto en la Historia, como la más cruel de las invasiones, pues Alemania aplica a sus medios de destrucción la ciencia misma.

La mitad de Rumania se halla sembrada de cereales. Desde algunos años los campos de trigo han triplicado su extensión y los de maíz la han doblado. El distinguido economista francés Paul Labbé, cuyos estudios sobre Rumania son notables, calcula la producción anual en 35 millones de hectolitros para el trigo y 40 millones de hectolitros para el maíz.

El mejor cliente de esta riqueza era —otra ironía trágica— Bélgica, que compraba más de la tercera parte, no para su consumo personal, sino porque antes de la guerra era el revendedor del trigo rumano. La vía férrea que atraviesa Valaquia, de Turnus-Severin a Craiova-Bucarest, serpentea en la llanura vasta, inmensa, profunda, que riegan el Danubio y sus afluentes. En verano, los campos de maíz la cubren enteramente, salpicando brillante que una ondulación [illegible] como el oro del horizonte. Los aldeanos cultivan allí legumbres: patatas, judías y calabazas crecen a la sombra protectora de las grandes espigas. La sequía es a menudo terrible. La llanura abrasada por el sol muere lentamente de sed; solo las montañas que cubren espesas selvas permanecen verdes; el viento abrasador "Austru" domina con gran desesperación de los cultivadores. El invierno es duro también, sobre todo cuando otro viento el "Crivets" que viene del NE., hace bajar la temperatura de varios grados en algunos instantes.

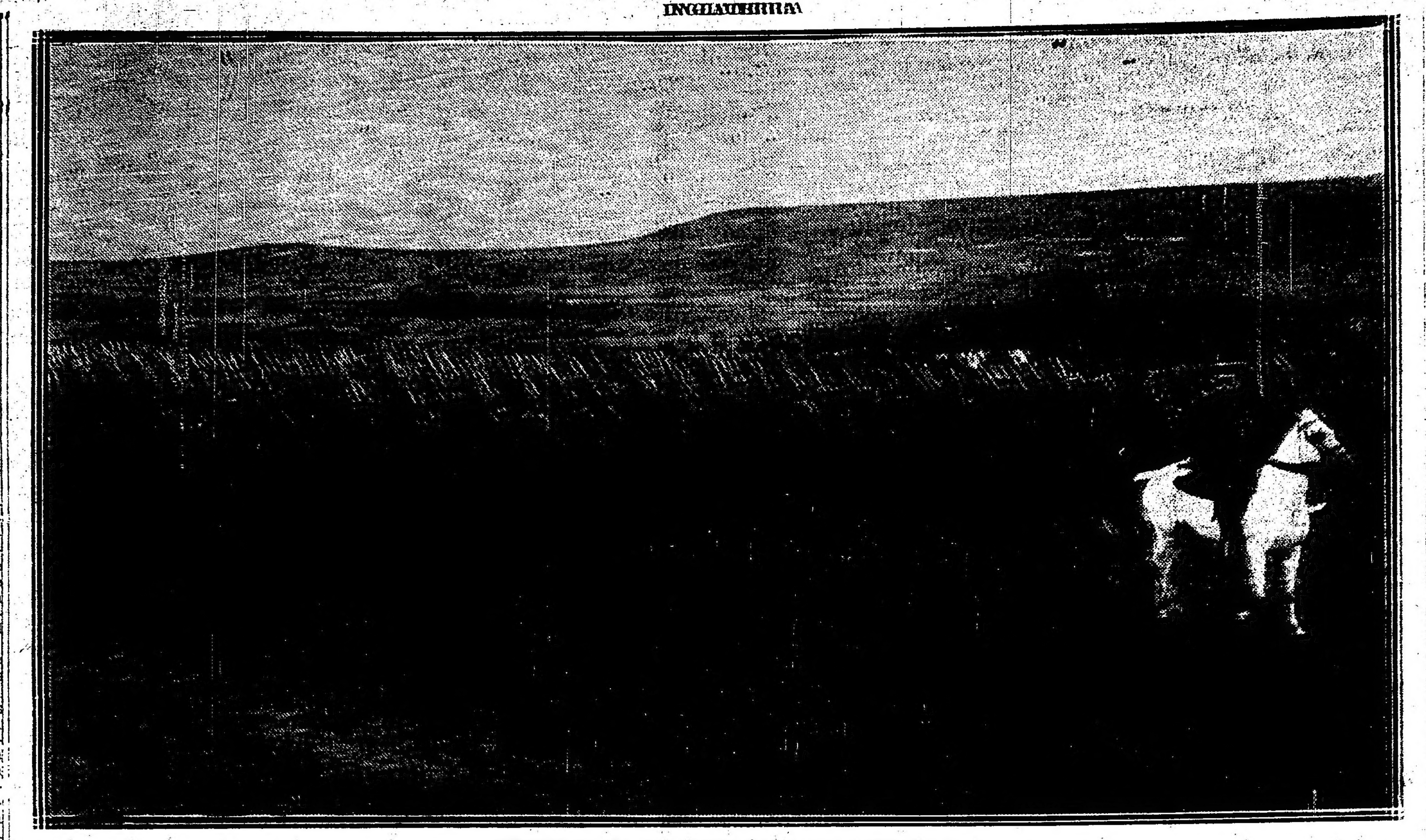
Las aldeas de la región parecen bastante poco confortables. De lejos se hace uno la ilusión, pero de cerca, bajo la cal que las recubre las casas son cabañas primitivas, rodeadas de patios y graneros. Los aldeanos que viven allí son primitivos pero su inteligencia llama la atención de todos aquellos que se acercan a ellos.

Es indudable que los alemanes encontrarán en estas regiones que hoy devastan, muchos cereales para abastecer su país, hambriento. Sin embargo los graneros de los aldeanos no están siempre llenos, y los que pertenecen a los grandes propietarios o los graneros comunales de todos, son fáciles de destruir. Ya en sus comunicados, los alemanes y los rumanos, han dicho que los aldeanos que huyeron ante la invasión le pegaron fuego a todas sus aldeas.

Turnus-Severin y Craiova, tenían en tiempo de paz depósitos importantes donde se acumulaba el trigo de la región. Pero, sobre todo en Constanza, Braila y Galatz, es decir en el puerto marítimo y en los dos grandes puertos fluviales rumanos es donde se encontraban los graneros inmensos de Rumania. La suerte de Constanza quedó resuelta desde hace tiempo; los alemanes llegaron para ver arder los docks soberbios, los graneros, los depósitos de petróleo. Los barcos rusos, por otra parte, se habían llevado de antemano a Odessa, una buena parte de las preciosas reservas rumanas.

Quedan Braila y Galatz que están cerca de la frontera de Besarabia y lejos, todavía del invasor. Los stocks enormes reunidos en estas dos ciudades podrían con una gran facilidad, si lo peor ocurre, ser evacuados a Rusia, pues el Danubio que no se halla helado permite a los barcos de mayor calado de Odesa, fondear en estas dos ciudades.

De este modo Rumania no será para Alemania la presa prodigiosa que se imaginaba. La marcha de Mackensen y de Falkenhayn ha sido demasiado lenta y los rumanos han tenido tiempo, en la adversidad, de tomar sus precauciones.



INGLATERRA — Maniobras de entrenamiento de tropas irlandesas

Cómo se construye un avión francés

El dominio del aire pertenece sin disputa a los aviones franceses. Todos los meses, las grandes fábricas de [illegible] a ciento a los ejércitos [illegible] de caza, para efectuar bombardeos o regular el tiro de la artillería.

La industria francesa produce, de este modo, más de diez veces más aviones de los que construía antes de la guerra. Mientras que las fábricas se han desarrollado de un modo prodigioso, los progresos en la construcción de aparatos han seguido una marcha paralela verdaderamente asombrosa.

Ni que decir tiene que los ingenieros guardan sus preciosos secretos. No obstante, si no podemos conocer las particularidades de los aviones maravillosos que permitieron a Marchal volar sobre Berlín y al capitán de Beauchamp realizar sin incidentes su mil prodigioso Munich-Venecia, franqueando el macizo de los Alpes del Tirol, sabemos en grandes líneas cómo se construyen los aviones.

La vida en Servia invadida

Desde hace un año Servia está dominada, pero no reducida. Obstinada, invencible, indomable conserva una confianza absoluta en la revancha y no quiere esperar esta revancha pasivamente, sino que trabaja para alcanzarla como puede, con todas sus fuerzas, con todo su valor.

¡Pobre Servia! Los vencedores desde que estuvo en su poder se arrojaron sobre ella para despojarla primeramente de todos los víveres sin excepción. Cuando sobrevino el desastre, tenía importantes reservas. Los stocks de maíz, de trigo, de harina, eran considerables y el ganado abundaba en los prados. Según los cálculos del gobierno servio, el "Sandjak" de Novi-Bazar y los departamentos adyacentes hubiesen podido por sí solo y nada más que con sus rebaños de carneros, alimentar a toda Servia durante dos años. El ganado mayor era en todas partes muy considerable. Por último los cerdos, cuya cría constituía la principal riqueza del pueblo servio, eran innumerables. Por eso desde el primer momento de la ocupación, Servia fué sistemáticamente saqueada. Los alemanes en particular se apoderaron de todo lo que pudieron y millares y millares de cerdos fueron transportados a Alemania. Los servios cultivaron como pudieron y con los pobres medios que les quedaron, todos sus campos esperando que la liberación de sus territorios vendría antes que la cosecha del año. No ocurrió así. Y la cosecha fué enteramente requisada por el enemigo. De modo que antes de la primavera próxima, será la miseria completa en el país que, menos dichoso que Bélgica, no puede esperar ningún socorro.

En las ciudades sobre todo, la miseria es espantosa y la mortalidad resulta cada vez mayor, principalmente entre los niños, que sucumben en masa, a consecuencia de la falta de alimentos.

Sin embargo, a pesar de estos sufrimientos terribles y el rigor despiadado de la doble dominación enemiga, la energía del pueblo servio no ha podido romperse. Como en los tiempos lejanos de la terrible dominación turca, la población prepara en secreto la insurrección para la libertad.

Cosa extraña y prodigiosa: los mismos servios son el alma de esta irreductible resistencia. Separados del ejército en retirada unos diez mil servios tomaron la montaña y escaparon a todas las investigaciones del enemigo. Divididos en varias bandas, con sus cuadros de oficiales y de suboficiales realizan una guerra incesante de guerrillas a los destacamentos austroalemanes o búlgaros.

El enviado especial del "Journal" de París, Mr. Henry Barby ofrece sobre estas bandas detalles conmovedores. El valiente periodista que acompañó hace un año al ejército servio en su espantosa retirada, ha franqueado el Danubio con peligro de su vida, y ha celebrado una trágica entrevista nocturna sobre el territorio servio ocupado con algunos de estos jefes y algunos de estos soldados que permaneciendo en el suelo de su patria han logrado conservar no obstante su libertad.

"En medio de la noche—dice Henry Barby—una noche negra, atravesamos el Danubio. En la obscuridad profunda, mi compañero y yo lanzamos nuestra barca a la corriente del vasto río y la dejamos deslizarse guiándola como podíamos hacia la orilla opuesta, pero sin remar, a fin de que el ruido de los remos no llamara la atención de los centinelas búlgaros...

"Sobre la orilla servia, una veintena de sombras silenciosas nos esperaban. Esas sombras, salían pronto oraron: ¡Eran oficiales y soldados servios! Sí, en pleno país ocupado por el enemigo, oficiales y soldados servios verdaderos oficiales y soldados con sus uniformes andrajosos pero armados y fáciles de conocer. No puedo expresar la sensación indefinible que me oprimió la garganta e hizo subir las lágrimas a mis ojos cuando los vi formarse para rendir los honores a mi compañero que venía hacia ellos, últimos servios libres en la Servia invadida...

"Estos bravos realizan ya obra de justicieros. En Gorn-Milanovatz, por ejemplo, los austríacos que se creían dueños absolutos del país y que se entregaban a las peores exacciones vieron surgir de pronto un ejército servio que hizo huir a la guarnición y se apoderó de la ciudad. Victoria efímera desde luego, pero que hizo reflexionar a los tiranos. Jamás los austríacos ni los búlgaros pudieron forzar a estas bandas ocultas y las derrotas que sufrieron luchando contra ellas fueron tan costosas que ya no se atrevían a aventurarse siquiera en las montañas.

Un día un aeroplano llevó de Salónica a un oficial general servio. Un aviador francés pilotaba el aeroplano y llevó a cabo con gran éxito esta misión difícil, logrando aterrizar en medio de ellos y regresar entrando de nuevo en Salónica, con su pasajero. El valor temerario de todos estos hombres es para la población servia bajo el yugo, un bálsamo bienhechor y un estimulante prodigioso. No obstante, hace falta que los aliados se apresuren, pues las fuerzas del desventurado país han llegado al último extremo y el hambre ha dado al traste siempre con el más hermoso de los heroísmos.

Tropas gurkhas apoderándose de las trincheras abandonadas por los alemanes en el Somme

CAMPAÑA DEL ANCRE

Artillería inglesa estableciendo una cortina de fuego

Desde que fué ocupada por el enemigo, entre Austria y Bulgaria se han repartido a Servia. La frontera que limita esta reparto sigue la llanura de Kossovo y la garganta del Morava hasta el Danubio. Esta línea efímera tiene por efecto sobre todo eliminar la animosidad entre austríacos y búlgaros, pues estos últimos vigilan celosamente para que los productos alimenticios no tomen el camino de Alemania.

Algunas palabras en búlgaro

Ya se sabe que al recibir a Guillermo II en Nisch, Fernando de Bulgaria habló en latín y muy seriamente trató a su colega de Miles gloriosus...

El emperador de Alemania se bien entendía el latín, ignoraba en cambio la lengua búlgara y esto dió motivo a una graciosa aventura que refieren los periódicos neutrales.

Fernando quiso hacer a su huésped los honores de dos exposiciones una de pintura y otra de arte culinario. Para halagar el orgullo de su "primo" Guillermo II se propuso pronunciar algunas palabras en la lengua de su aliado. Su intérprete quedó encargado de redactar dos párrafos que expresaran a la vez un elogio y una fina crítica que mostrara la persona inteligente.

El emperador guardó los dos escritos uno en el bolsillo izquierdo y otro en el derecho de su capote.

Al llegar ante los cuadros sacó resueltamente el primero trazo y pronunció en búlgaro:

"Excelente, de un sabor exquisito y preparado de una manera maravillosa; sólo que un poco más de especias no hubiera hecho mal..."

Nadie se atrevió a decir una palabra.

En la exposición de arte culinario el Kaiser declaró:

"Bulgaria no carece de artistas de talento, según acabo de ver, sin embargo, en esta exposición falta un poco de soltura..."

La historia no sabrá jamás si fué equivocación de bolsillo o una mistificación de un intérprete búlgaro.

Pequeña historia retrospectiva

Berlín acogió con sentimiento la noticia de la muerte de Leopoldo II, rey de Bélgica, pues en Alemania estaban persuadidos de que el viejo rey, gran admirador de los métodos organizadores alemanes, hubiese favorecido los proyectos de hegemonía europea de Guillermo II.

Desaparecido Leopoldo, todo estaba por empezar para Berlín, en el terreno de las influencias. Guillermo II no quiso perder tiempo. El 25 de octubre de 1910 fué con gran pompa, acompañado de la emperatriz y de la princesa Victoria Luisa, su hija, que tenía entonces 18 años, a hacer una visita al rey Alberto y a la reina Isabel. A la luz de los acontecimientos actuales esta visita se presenta de un modo singularmente interesante e instructivo, mostrando la psicología del emperador alemán.

En Bruselas —¡qué coincidencia!— fué donde la delegación belga salió al encuentro de los huéspedes imperiales, dando la bienvenida a Guillermo II. En Bruselas, primer movimiento de [illegible] del emperador: los habitantes de la capital belga engalanaron sus casas con los colores belgas... y franceses solamente, las banderas alemanas eran tan raras, que podían contarse.

En el gran diario "L'Information" de París, M. Maurice Verne refiere que durante las fiestas, los belgas experimentaron la impresión confusa de su invasión. Innumerables turistas vestidos de [illegible] se lanzaban en las calles "Loch" demasiado estruendosos. Los comerciantes alemanes habían inundado sus tiendas con imágenes groseras, tarjetas postales, recuerdos conmemorativos, festejando el gran acontecimiento.

En la comida de gala, Guillermo II respondió en alemán al brindis del rey Alberto, que empleó, como lo manda el protocolo, la lengua oficial de Bélgica, el francés. Hubo un momento de estupor. Los personajes oficiales belgas se miraron asombrados. El mayordomo mayor del palacio de Bruselas no había sido prevenido siquiera de este golpe de estado protocolar de Guillermo II. En su discurso alemán, el emperador habló extensamente de la exposición de Bruselas. Se dirigió especialmente, para felicitar al país por esta brillante manifestación nacional, a M. Hubert, ministro de industria y trabajo de Bélgica.

Ahora bien; este mismo ministro, hoy desterrado con todos sus colegas en El Havre, refiere que todos los documentos a propósito de la exposición de Bruselas fueron buscados por todas partes en el momento de la ocupación alemana en 1914, por orden superior y expedidos a Alemania. Llegaron incluso a desvalijar la casa de campo del ministro. Luego, los soldados le prendieron fuego.

En la corte, los jóvenes soberanos, los oficiales superiores, los ministros fueron objeto por parte del emperador de las más señaladas pruebas de amistad o de simpatía. Pero sin duda, todas estas demostraciones fueron juzgadas en su verdadero valor en el palacio de Bruselas. En realidad, desde el momento en que las fiestas terminaron, Alemania se apercibió de que Eduardo VII y su política habían conquistado ya las simpatías de Bélgica y que no había nada que hacer en este terreno.

Desde entonces, brutalmente, Berlín no dejó de suscitar dificultades al valiente pueblo belga. Primero fué, como M. Maurice Verne lo demuestra, un sonado proyecto de Holanda, que declaró que iba a fortificar Flessingue, en frente del pacífico puerto de Amberes. El golpe causó gran emoción en todos los países aliados hoy contra Alemania. Pero la prudencia holandesa tranquilizó afortunadamente a todo el mundo.

Después vino la cuestión flamenca, que el agente provocador y el espía alemán se ingeniaron para resucitarla. Desgraciadamente lo lograron en parte. Antes de la guerra, Bélgica se hallaba en este terreno, terrible y peligrosamente, desgarrada. Pero vino la guerra. Y los momentos espantosos por que Bélgica atraviesa han realizado por lo menos el milagro político de unir sólidamente y para siempre a flamencos y valones, levantando a la patria belga contra la raza germánica.

MUEBLES PARA LA EXPORTACION

Camas de hierro y latón. Muebles de mimbre, roperos, escritorios y equipos completos para oficinas.

Nuestro nuevo catálogo general ilustra más de mil estilos diferentes y lo remitiremos gratis y franco de porte a los comerciantes que lo soliciten.

R. P. RINCONES, Jr. COMPANY.

82 Beaver St., New York, E. U. A.

Al pedir catálogos o informes refiérase a este aviso en LA EPOCA.

NOTAS GRÁFICAS DE LA GRAN GUERRA

Los pescadores de submarinos

Los diarios anuncian que al nuevo tipo de submergibles en construcción en Alemania, los ingleses se disponen a oponer un nuevo tipo de "drifter" para combatirlos. Los "difters" son unos barcos especiales, barcos de pesca ingleses de la Mancha y del mar del Norte, que tripulaban en tiempos de paz pescadores de Escocia y de Cornuaille. La guerra los había arrojado del mar. El almirantazgo inglés ha requisado barcos y barqueros y los ha lanzado como mastines a la caza de submarinos.

Estos hombres de los "drifters" son marinos extraordinarios, marinos de tradición, que salen de esas familias que desde hace varios siglos han dado a Inglaterra sus mejores hombres de mar. Provistos de redes formidables que el Almirantazgo les facilita, este puñado de valientes realiza desde hace meses, con un heroismo y una paciencia admirables, su peligroso y duro oficio. Primero, cerraron la Mancha a los alemanes, pescando al pirata en los mares del Norte. Luego el pirata emigró y los siguieron hasta los mares del Sur. Poseen tan infaliblemente el instinto de los oceanos y del cielo que, donde operan, en el Mediterráneo o en el Adriático, el cambio de clima, de temperatura, la novedad de las corrientes y del trabajo no logran desorientarlo. Salen en flotillas y luego se diseminan para tender en el punto designado sus terribles redes. Generalmente, y haga el tiempo que queira, permanecen ocho o diez días en cada crucero.

De vez en cuando salen patrullas para ver si falta alguno de ellos. A veces desaparece un "drifters". Esperan y el barco no vuelve. Lo buscan y no lo encuentran. El drama no ha tenido ningún testigo. Nadie sabe como acabaron los héroes que tripulaban el barco. Pero en la lucha contra los submarinos no hay tregua posible. Se reemplaza el "drifters" que falta y la cadena queda completa.

Ocurre también que a la entrada de un puerto italiano, un centinela señala un pequeño esquife que avanza sacudido violentamente por las olas. En la popa flota el pabellón inglés. En la proa se levanta un extraño estandarte completamente negro. Sobre la tela resalta en blanco un ornamento macabro, una calavera con dos tibias en forma de cruz, debajo. Es el emblema de lo que se ha dado en llamar el estandarte del pirata. Anuncia que un submarino cogido en las redes tendidas sobre su camino, yace en el fondo de los mares.

El pequeño "drifters", a todo vapor corre para entregar su informe y dejar en tierra a los hombres r[illegible], únicos supervivientes de la dotación cuya carrera se acabó para siempre. Luego zarpa apresuradamente para ocupar de nuevo su puesto entre la flotilla diseminada que vela día y noche con la misma paciencia y la misma abnegación infatigable.

El descontento en Baviera

Del «Munchner Neueste Nachrichten»:

«Los bávaros no tendrán derecho desde hoy más que a 30 gramos de man-[illegible] no y llega hasta los centros oficiales. Así es que, el miércoles último, durante una reunión del concejo municipal de Nuremberg, el juez M. Gestler, ha atacado violentamente a von Batocki, y la junta imperial de la alimentación, de los cuales ha pretendido que su sola misión era la de explotar los Estados particulares en favor de Prusia. Esta restitución, ha declarado M. Gestler, nos da ciertamente, una parte de las manifestaciones las más desagradables que hayamos tenido durante la guerra.»

Rumania y su trigo

Los rumanos son latinos y seguramente por esta gran razón se baten al lado de la Entente. No ignoraban que la realidad hubiese podido ser mucho más cruel de lo que habían previsto, que el enemigo iba a encarnizarse contra ellos y que preferiría renunciar a su ofensiva contra el cuerpo expedicionario de Oriente, para marchar inmediatamente contra un país aguerrido donde encontraría trigo en abundancia. El mérito de Rumania, es así mucho mayor.

¡Pobre Rumania! Después de la ocupación de su territorio por las tropas de Trajano se llamó la raza feliz: "Dacia Felix". Esta es una de las ironías mayores de la Historia, pues su felicidad fué corta. En efecto, tuvo que soportar las más terribles invasiones. Los godos, los hunos, los avaros, los turcos, los búlgaros y los húngaros, la devastaron sucesivamente. Y no obstante, gracias a la admirable vitalidad de la raza latina que la pueblá, logró formar un estado independiente. Los últimos años del siglo pasado fueron felices para ella. Vió su industria prosperar de un modo admirable, mientras su agricultura, continuaba enriqueciéndose igualmente. La invasión germano-búlgara, ocupará su puesto en la Historia, como la más cruel de las invasiones, pues Alemania aplica a sus medios de destrucción la ciencia misma.

La mitad de Rumania se halla sembrada de cereales. Desde algunos años los campos de trigo han triplicado su extensión y los de maíz la han doblado. El distinguido economista francés Paul Labbé, cuyos estudios sobre Rumania son notables, calcula la producción anual en 35 millones de hectólitros para el trigo y 40 millones de hectólitros para el maíz.

El mejor cliente de esta riqueza era —otra ironía trágica— Bélgica, que compraba más de la tercera parte, no para su consumo personal, sino porque antes de la guerra era el revendedor del trigo rumano. La vía férrea que atraviesa Valachia, de Turnus-Saverin a Craiova-Bucarest, serpentea en la llanura vasta, inmensa, profunda, que riegan el Danubio y sus afluentes. En verano, los campos de maíz, la cubren enteramente, sabana brillante que una ondulación agita a veces, [illegible] y dorada, de un extremo al otro del horizonte, los aldeanos cultivan allí legumbres: patatas, judías y calabazas crecen a la sombra protectora de las grandes espigas. La sequía es a menudo terrible. La llanura abrasada por el sol muere lentamente de sed; solo las montañas que cubren espesas selvas permanecen verdes; el viento abrasador, "Austra" domina con gran desesperación de los cultivadores. El invierno es duro también, sobre todo cuando otro viento el "Crivets" que viene del NE., hace bajar la temperatura de varios grados en algunos instantes.

Las aldeas de la región parecen bastante poco confortables. De lejos se hace uno la ilusión, pero de cerca, bajo la cal que las recubre las casas son cabañas primitivas, rodeadas de patios y graneros. Los aldeanos que viven allí son primitivos pero su inteligencia llama la atención de todos aquellos que se acercan a ellos.

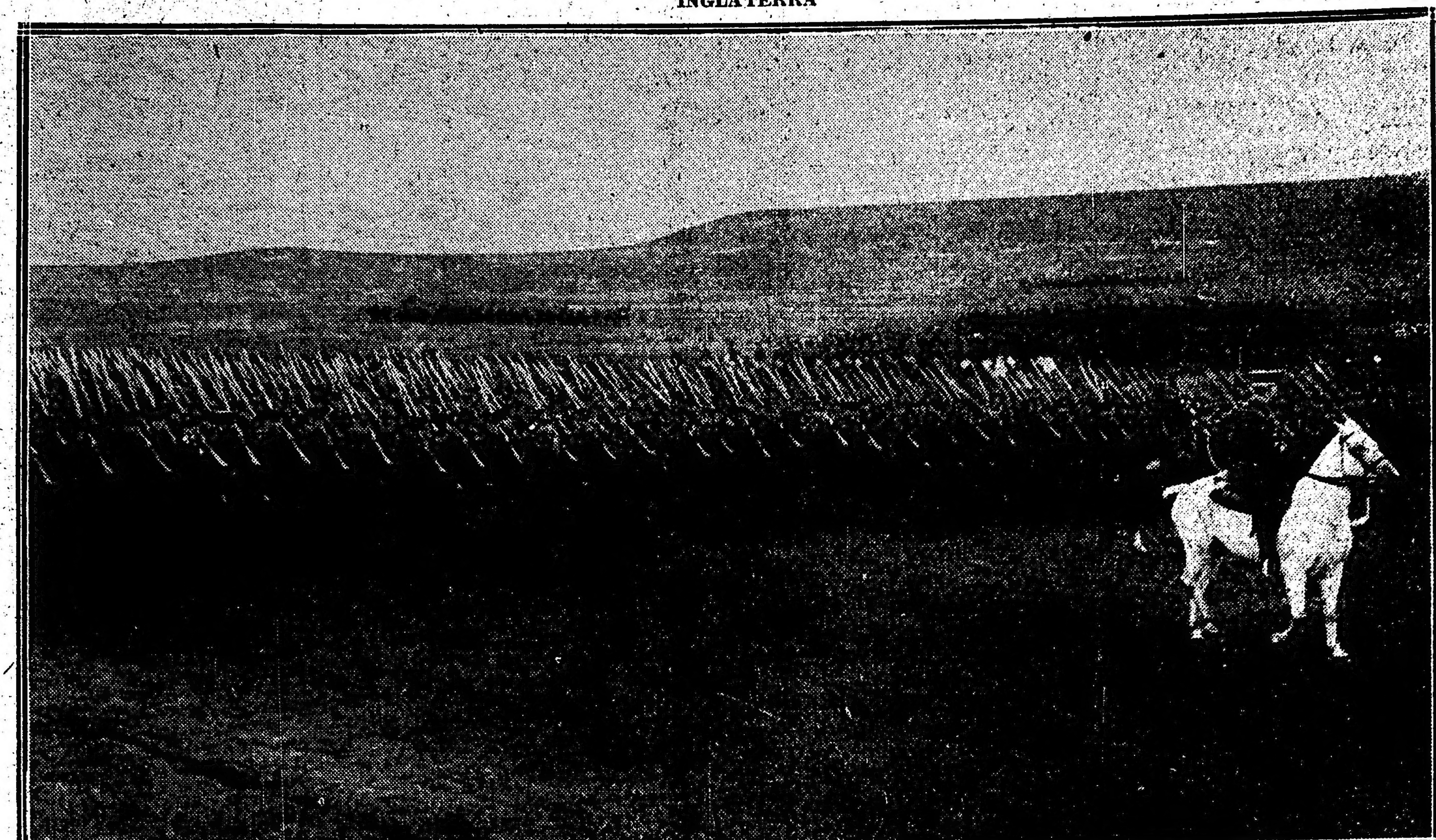
Es indudable que los alemanes encontrarán en estas regiones que hoy devastan, muchos cereales para abastecer su país, hambriento. Sin embargo los graneros de los aldeanos no están siempre llenos, y los que pertenecen a los grandes propietarios o los graneros conocidos de todos, son fáciles de destruir. Ya en sus comunicados, los alemanes y los rumanos, han dicho que los aldeanos que huyeron ante la invasión le pegaron fuego a todas sus aldeas.

Turnus-Severin y Craiova, tenían en tiempo de paz, depósitos importantes donde se acumulaba el trigo de la región. Pero, sobre todo en Constanza, Braila y Galatz, es decir en el puerto marítimo y en los dos grandes puertos fluviales rumanos es donde se encontraban los graneros inmensos de Rumania. La suerte de Constanza quedó resuelta desde hace tiempo; los alemanes llegaron para ver arder los docks soberbios, los graneros, los depósitos de petróleo. Los barcos rusos, por otra parte, se habían llevado de antemano a Odesa, una buena parte de las preciosas reservas rumanas.

Quedan Braila y Galatz que están cerca de la frontera de Vesarabia y lejos todavía del invasor. Los stocks enormes reunidos en estas dos ciudades podrán con una gran facilidad, si lo peor ocurre, ser evacuados a Rusia pues el Danubio que no se halla helado permite a los barcos de mayor calado de Odesa, fondear en estas dos ciudades.

De este modo Rumania no será para Alemania la presa prodigiosa que se imaginaba. La marcha de Mackensen y de Falkenhay ha sido demasiado lenta y los rumanos han tenido tiempo, en la adversidad, de tomar sus precauciones.

INGLATERRA



Maniobras de entrenamiento de tropas irlandesas

Cómo se construye un avion francés

El dominio del aire pertenece sin disputa a los aviones franceses. Todos los meses, las grandes fábricas de Morane-Saulnier, [illegible] sino de los tipos [illegible] a cientos a los ejércitos aliados aparatos de caza, para efectuar bombardeos o regular el tiro de la artillería.

La industria francesa produce, de este modo, más de diez veces más aviones de los que construía antes de la guerra. Ahora bien; si las fábricas se han desarrollado de un modo prodigioso los progresos en la construcción de aparatos han seguido una marcha paralela verdaderamente asombrosa.

Ni que decir tiene que los ingenieros guardan sus preciosos secretos. No obstante, si no podemos conocer las particularidades de los aviones maravillosos que permitieron a Marchal volar sobre Berlín y al capitán de Beauchamp realizar sin incidentes su raid prodigioso Munich-Venecia, franqueando el macizo de los Alpes del Tirol, sabemos en grandes líneas cómo se construyen los aviones.

La vida en Servia invadida

Desde hace un año Servia está dominada, p.ro no reducida. Obstinada, intrépida, indomable, conserva una confianza absoluta en la revancha y no quiere esperar esta revancha pasivamente, sino que trabaja para alcanzarla como puede, con todas sus fuerzas, con todo su valor.

Desde que fué ocupada por el enemigo, entre Austria y Bulgaria se han repartido a Servia. La frontera que limita este reparto sigue la llanura de Kossovo y la corriente del gran Morava hasta el Danubio. Esta limitación efímera tiene por efecto sobre todo eliminar la animosidad entre austriacos y búlgaros, pues estos últimos vigilan cuidadosamente para que sus productos alimenticios no tomen el camino de Alemania.

¡Pobre Servia! Los vencedores desde que estuvo en su poder se arrojaron sobre ella para despojarla primeramente de todos los víveres sin excepción. Cuando sobrevino el desastre, tenía importantes reservas. Los stocks de maíz, de trigo, de harina, eran considerables y el ganado abundaba en los prados. Según los cálculos del gobierno serbio, el "Saudiak" de Novi-Bazar y los departamentos adyucentes hubiesen podido por sí solo y nada más que con sus rebaños de carneros, alimentar a toda Servia durante dos años. El ganado mayor era en todas partes muy considerable. Por último los cerdos, cuya cría constinuía la principal riqueza del pueblo servio, eran innumerables. Por eso desde el primer momento de la ocupación. Servia fué sistematicamente saqueada. Los alemanes en particular se apoderaron de todo lo que pudieron y millares y millares de cerdos fueron transportados a Alemania. Los servios cultivaron como pudieron y con los pobres medios que les quedaron, todos sus campos esperando que la liberación de sus territorios vendría antes que la cosecha del año. No ocurrió así. Y la cosecha fué enteramente requisada por el enemigo. De modo que antes de la primavera próxima, será la miseria completa en el país que, menos dichoso que Bélgica, no puede esperar ningún socorro.

En las ciudades sobre todo, la miseria es espantosa y la mortalidad resulta cada vez mayor, principalmente entre los niños que sucumben en masa, a consecuencia de la falta de alimentos.

Sin embargo, a pesar de estos sufrimientos terribles y el rigor despiadado de la doble dominación enemiga, la energía del pueblo servio no ha podido romperse. Como en los tiempos lejanos de la terrible dominación turca, la población prepara en secreto la insurrección para la libertad.

Cosa extraña y prodigiosa; los mismos servios son el alma de esta irreductible resistencia. Separados del ejército en retirada unos diez mil servios tomaron la montaña y escaparon a todas las investigaciones del enemigo. Divididos en varias bandas, con sus cuadros de oficiales y de suboficiales realizan una guerra incesante de guerrillas a los destacamentos austro-alemanes o búlgaros.

El enviado especial del "Journal" de París, Mr. Henry Barby ofrece sobre estas bandas detalles conmovedores. El valiente periodista que acompañó hace un año al ejército servio en su espantosa retirada, ha franqueado el Danubio con peligro de su vida y ha celebrado una trágica entrevista nocturna sobre el territorio servio ocupado con algunos de estos jefes y algunos de estos soldados que permaneciendo en el suelo de su patria han logrado conservar no obstante su libertad.

"En medio de la noche—dice Henry Barby—una noche negra, atravesamos el Danubio. En la obscuridad profunda, mi compañero y yo lanzamos nuestra barca a la corriente del vasto río y la dejamos deslizarse guiándola como podíamos hacia la orilla opuesta, pero sin remar, a fin de que el ruido de los remos no llamara la atención de los centinelos búlgaros...

"Sobre la orilla servia, una veintena de sombras silenciosas nos esperaban... Esas sombras ¿sabéis quienes eran? ¡Eran oficiales y soldados servios! Si, en pleno país ocupado por el enemigo, oficiales y soldados servios, verdaderos oficiales y soldados con sus uniformes andrajosos pero armados y fáciles de conocer. No puedo expresar la sensación inolvidable que me oprimió la garganta e hizo subir las lágrimas a mis ojos cuando los ví formarse para rendir los honores a mi compañero que venía hacia ellos, últimos servios libres en la Servia invadida...

"Estos bravos realizan ya obra de justicieros. En Gorm-Milanovatz, por ejemplo, los austriacos que se creían dueños absolutos del país y que se entregaban a las peores exacciones vieron surgir de pronto un ejército servio que hizo huir a la guarnición y se apoderó de la ciudad. Victoria efímera desde luego, pero que hizo reflexionar a los tiranos. Jamás los austriacos ni los búlgaros pudieron forzar a estas bandas decididas y las derrotas que sufrieron luchando contra ellas fueron tan costosas que ya no se atreven a aventurarse siquiera en las montañas.

Un día un aeroplano llevó de Salónica a un oficial general servio. Un aviador francés piloteaba el aeroplano y llevó a cabo con gran éxito esta misión difícil, logrando aterrizar en medio de ellos y regresar entrando de nuevo en Salónica, con su pasajero. El valor temerario de todos estos hombres es para la población servia bajo el yugo, un bálsamo bienhechor y un estimulante prodigioso. No obstante, hace falta que los aliados se apresuren, pues las fuerzas del desventurado país han llegado al último extremo y el hambre ha dado al traste siempre con el más hermoso de los heroismos.

Tropas gurkhas apoderándose de las trincheras abandonadas por los alemanes en el Somme

CAMPAÑA DEL ANCRE

Artillería inglesa estableciendo una cortina de fuego

Algunas palabras en Bulgaro

Ya se sabe que al recibir a Guillermo II en Nisch, Fernando de Bulgaria habló en latín y muy seriamente trató a su colega de «Miles gloriosus».

El emperador de Alemania si bien entendía el latín, ignoraba en cambio la lengua búlgara y esto dió motivo a una graciosa aventura que refieren los periódicos neutrales.

Fernando quiso hacer a su huésped los honores de dos exposiciones una de pintura y otra de arte culinario. Para halagar el orgullo de su "primo" Guillermo II se propuso pronunciar algunas palabras en la lengua de su aliado. Un intérprete quedó encargado de redactar dos párrafos que expresaran a la vez un elogio y una lijera crítica que mostrara la persona inteligente.

El emperador colocó los dos escritos uno en el bolsillo izquierdo y otro en el derecho de su capote.

Al llegar ante los cuadros sacó vivamente la primera frase y pronunció en búlgaro:

«Excelente, de un sabor exquisito y preparado de una manera maravillosa; sólo que un poco más de especias no hubiera hecho mal...».

Nadie se atrevió a decir una palabra. En la exposición de arte culinario el Kaiser declaró:

«Bulgaria no carece de artistas de talento, según acaba de ver, sin embargo, en esta exposición falta un poco de colorido.»

La historia no sabrá jamás si fué equivocación de bolsillo o una mistificación de un intérprete búlgaro.

Pequeña historia retrospectiva

Berlín acogió con sentimiento la noticia de la muerte de Leopoldo II, rey de Bélgica, pues en Alemania estaban persuadidos de que el viejo rey, gran admirador de los métodos organizadores alemanes, hubiese favorecido los proyectos de hegemonía europea de Guillermo II.

Desaparecido Leopoldo, todo estaba por empezar para Berlín, en el terreno de las influencias. Guillermo II no quiso perder tiempo. El 25 de octubre de 1910 fué con gran pompa, acompañado de la emperatriz y de la princesa Victoria Luisa, su hija, que tenía entonces 18 años, a hacer una visita al rey Alberto y a la reina Isabel. A la luz de los acontecimientos actuales esta visita se presenta de un modo singularmente intersante e instructivo, motrando la picología del emperador alemán.

En Lovaina — ¡qué coincidencia! — fué donde la delegación belga salió al encuentro de los huéspedes imperiales, dandole la bienvenida a Guillermo II. En Bruselas primer movimiento de mal humor del emperador: los habitantes de la capital habían engalanado sus casas con los colores belga... y francés solamente. Las banderas alemanas eran tan raras que podían contarse.

En el gran diario "L'Information", de París, M. Maurice Verne refiere que durante las fiestas, los belgas experimentaron la impresión concisa de su invasión. Innnumerables turistas vestidos de verde lanzaban en las calles "hoch" demasiado estruendosos. Los comerciantes alemanes habían inundado sus tiendas con imágenes groseras, tarjetas postales, recuerdos conmemorativos, festejando el gran acontecimiento.

En la comida de gala, Guillermo II respondió en alemán al brindis del rey Alberto, que empleó, como lo manda el protcolo, la lengua oficial de Bélgica, el francés. Hubo un momento de estupor. Los personajes oficiales belgas se miraron asombrados. El mayordomo mayor del palacio de Bruselas no había sido prevenido siquiera de este golpe de estado protocolar de Guillermo II. En su discurso alemán, el emperador babló extensamente de la exposición de Bruselas. Se dirigió especialmente para felicitar al país por esta brillante manifestación nacional, a M. Hubert, ministro de industria y trabajo de Bélgica.

Ahora bien; este mismo ministro, hoy desterrado con todos sus colegas en El Havre, refiere que todos los documentos apropósito de la exposición de Bruselas, fueron buscados por todas partes en el momento de la ocupación alemana en 1914, por orden superior y expedidos a Alemania. Llegaron incluso a desvalijar la casa de campo del ministro. Luego, los soldados le prendieron fuego.

En la corte, los jóvenes soberanos, los oficiales superiores, los ministros, fueron objeto por parte del emperador de las más señaladas pruebas de amistad o de simpatía. Pero sin duda, todas estas demostraciones fueron juzgadas en su verdadero valor en el palacio de Bruselas. En realidad, desde el momento en que las fietas terminaron, Alemania se apercibió de que Eduardo VII y su política habían conquistado ya las simpatías de Bélgica y que no había nada que hacer en este terreno.

Desde entonces, brutalmente, Berlín no dejó de suscitar dificultades al valiente pueblo belga. Primero fué, como M. Maurice Verne lo demuestra, un sordo trabajo cerca de Holanda, que declaró que iba a fortificar Flessinger, en frente del pacífico puerto de Amberes. El golpe causó gran emoción en todos los países aliados hoy contra Almania. Pero la prudencia holandesa tranquilizó afortunadamente a todo el mundo.

Después vino la cuestión flamenca, que el agente provocador y el espía alemán se ingeniaron para resucitarla. Desgraciadamente lo lograron en parte. Antes de la guerra, Bélgica se hallaba en este terreno, terrible y peligrosamente desgarrada. Pero vino la guerra y los momentos espantosos por que Bélgica atravesó, han realizado por lo menos el milagro político de unir sólidamente y para siempre a flamencos y valones, levantando a la patria belga contra la raza germánica.

MUEBLES PARA LA EXPORTACION

Camas de hierro y latón. Muebles de mimbre, roperos, escritorios y equipos completos para oficinas.

Nuestro nuevo catálogo general ilustra más de mil estilos diferentes y lo remitiremos gratis y franco de porte a los comerciantes que lo soliciten.

R. P. RINCONES, Jr. COMPANY,

82 Beaver St., New York, E. U. A.

Al pedir catálogos o informes refiérase a este aviso de LA EPOCA.

CRONICA SOCIAL

De Mar del Plata:

Hoy domingo se nota mayor animación en la rambla.

En los últimos trenes han llegado numerosas personas conocidas, que llenan los claros abiertos por el desbande de los últimos días. Se anuncian nuevos arribos para la próxima semana.

La temporada, según todas las probabilidades, se sostendrá hasta después de la semana santa.

Todos los hoteles creen poder mantenerse abiertos hasta esa fecha.

—En el Ocean Club, reuniéronse ayer a almorzar varias damas y caballeros, especialmente invitados a saborear un menú confeccionado por las señoras Gabriela Acosta de Ocampo, María Elena Victorica Roca de Roca, Otilia Alcorta de Rodríguez, y Elena Roca de Victorica.

La lista mereció unánimes elogios y felicitaciones de los comensales, que eran las señoras:

María Augusta Estrada de Lezica Alvear, María Esther Llavallol de Roca, Silvia García Victorica de Casares, María Luisa Quirno de Alvear, Isabel Quiñones de León de Christophersen, Elisa Roca de Blaquier, señorita Antonia Quiñones de León, señores Manuel Augusto Rodríguez, Luis Blaquier, Ricardo Cernadas, Pedro Christophersen (hijo), Julio A. Roca, Narciso Ocampo, Marco Aurelio Avellaneda, Martín Avellaneda, Diego Lezica Alvear, Juan Cossio, Ricardo Lezica Alvear, Luis M. Ocampo, Eugenio Alvear, Vicente Casares.

◉◉◉

Sigue acentuándose, aunque lentamente, la mejoría iniciada en el estado del Excmo. señor arzobispo doctor Espinosa, según lo ha podido comprobar la junta médica celebrada hoy.

La mejoría iniciada no se ha detenido, si bien, como decimos, avanza de manera lenta.

◉◉◉

Esta tarde serán inhumados en el cementerio del norte los restos del doctor Manuel Castro Fejóo, conocido médico cuyo fallecimento, ocurrido anoche, ha causado sincero pesar entre sus colegas y amigos.

El extinto formó parte durante largos años del cuerpo médico de la policía y estaba también agregado al hospital de niños. Se caracterizó siempre por su noble y abnegada consagración al ejercicio de su profesión, conquistándose por eso grandes simpatías y afectos.

Conocida la noticia del fallecimiento, la jefatura de policía designó a los doctores Pedro Reyna, Carlos Galíndez, Juan Carlos Risso Domínguez, Pablo Pirate y Nicolás Lettieri, para velar el cadáver, debiendo también formar parte de aquella comisión los comisarios Córdoba, Meana, Galli, Villanueva, Belada y Oyuela.

◉◉◉

El corso de flores celebrado anoche en San Isidro resultó una fiesta muy lucida, que congregó a numerosas familias conocidas.

Se reprodujo así el interesante espectáculo de las pasadas noches de carnaval, con una animación que se prolongó hasta la media noche.

[illegible] concurrencia vimos a las seño- [illegible] Noceti de Bidau, Elena Frías de White, Sara Vivot de Cruz, María Girado de Pereda, Leonor Wernicke de Hoffman, Inés Díaz Arana de Tiscornia, Florencia Crespo de White, Elena Wernicke de Petersen, Celia Hoevel de Santillán, Elena Ochagavia de Verduga, Lucila Ochagavia de Abelia, Rosa Woodgate de Mayol, Sara Lacroze de Martínez de Hoz, Emilia Fuschini de Agote.

Sara Rojas de Alurralde, María Robertson Lavalle de Agote, Lola Pirán de Flores, Amada Mayol de Ezcurra, María de la Cárcova de Ferrari, Cora Carranza de Maschwitz, Juana Murphy de Argerich, Juana María Solé de Alzaga, Lola Lacroze de Torres, María Cristina Castro de Beccar Varela, Gregorina Martínez de Lagos, María Elena Castro de Muñiz, Goya Lagos de Castro Videla, Elena Castro Videla de Martínez, Matilde de Noceti de Noceti, Margarita Rosende de Argerich, Adela Jiménez Bustamante de Malbrán, Juana Malbrán de Bidart, Julia Gómez de Urien, Matilde Casares de Amadeo, Clotilde Huidobro de Gowland, Zulema Gowland de Tiscornia, Esther Marín de Beazley, Sara Becú de Zorraquín, María Teresa Becú de Ayerza, María Luisa Zamudio de Balbín, Laura Olazábal de Bunge, Julia Lagos de Carranza, Nerea Pillado Matheu de Silveyra, Magdalena Cantilo de Bullrich, Lucila Anchorena de Urquiza, María Isabel García Fernández de Virasoro, Mercedes Lezica de Christophersen, Alcira Hoevel de Gowland, Sara Becú de Zorraquín, Débora Cilley de Jiménez, Manuela D. de Escalada, Carolina Cranwell de Malbrán, María Peña de Madariaga, María Teresa García Fernández de Bellocq, Lucrecia Campos Urquiza de Travers, Sara Girado de Domecq García, Josefa Anchorena de Madariaga, Esther Balcarce de Wernicke, Clara Carranza de Romero, etc.

Señoritas: Adelia y María Teresa Lacroze Gowland, María Cristina Madero, Laura y Cora Díaz Arana, Jovita Bunge, Mercedes González Acosta, Josefina Eguía Molina, María Carolina y María Dolores Núñez Acosta, Susana y Celia Escalada, Cora Maschwitz, María Elena y María Esther Alzaga Solé, María Sara Cruz Vivot, Laura Travers, Lía y Dora Seeber, Elena White, Elisa y Angélica Bidart Malbrán, Alcira y Lucrecia Escalada, María Mercedes, María Esther y María Elena Arias, Aurelia Ferrari Cárcova, Elvira y Elena Obarrio, Sofía y Lucila Nazar Anchorena, María Agote, Emilia Agote, Elena Jiménez, Adriana y Sofía Velásquez, Hortensia Amadeo Casares, Alicia y María Esther Rolón, María Rosa Chritophersen, Victoria y Elena Aguirre, Josefina Arana, Amalia Balbín, María Eugenia Domecq García, Lola y Angélica Ebbeke, Isabel Pereda, Albertina, Herminia y Josefina Maylo, Clara Becú, Justa, Sara y Florencia Beccar Varela, María Josefina y María Carmen Madariaga Anchorena, Cora, Elena Esther y Mercedes Hoevel, Susana Castro Videla, Delia, Silvia y Leonor Bosch Gramajo, Luisa y María Cantilo, Stella, Amelia, Julia y Hortensia Drago, Mercedes Urquiza Anchorena, Josefina y Esther Madariaga Peña, Agustina y Josefina Lagos, Lola, Angélica y Ana María Flores Pirán, Susana y María Angélica Malbrán, María Antonia, Elena y Susana Bidau, Susana y Leticia Urien, Elena Ochagavia, Inés y Susana Romero, Marta Flores Pirán.

◉◉◉

Esta mañana se han efectuado las exequías del doctor Manuel Pastor y Montes, abogado distinguido fallecido repentinamente anoche.

Al acto asistió una numerosa y caracterizada concurrencia, evidenciándose la alta consideración de que disfrutaba el extinto, por su vasta ilustración y recto carácter.

Tanto en la cátedra, como en la judicatura y en la administración pública, dejó trazada la huella de su paso [illegible] de la gobernación con aplauso general.

Desempeñó después el cargo de secretario del juzgado de instrucción del doctor Luna Olmos, y antes de sorprenderle la muerte dictaba la cátedra de profesor suplente de derecho procesal en la Universidad Católica.

Aun cuando el doctor Pastor y Montes era argentino, se doctoró en España en derecho y jurisprudencia, revalidando su título al regresar a la patria.

El presidente de la Universidad Católica invitó al consejo universitario a concurrir al acto del sepelio.

◉◉◉

Se ha fijado para los primeros días de mayo el enlace de la señorita Evangelina López Cabanillas con el doctor Héctor Olmedo Cortez.

◉◉◉

El buen tiempo reinante favoreció la reunión sportiva y social de ayer en el golf, donde se disputaba el premio donado por la señora de Duggan.

El partido fué igualado entre las parejas de Ana María Green y Carlos Zuberbuhler y Sofía Moss de Rodríguez Saráchaga y Luis M. Ocampo. El desempate se efectuará esta tarde.

Intervinieron en el torneo las siguientes parejas:

Juana María Barreto de Zuberbuhler y Francisco Barreto, Sofía Moss de Rodríguez Saráchaga y Luis M. Ocampo, Cora Macdonald y Belisario J. Peró, May Ballesty y Eugenio Alvear, Jacoba Paz de Castaño y Enrique Castaño, Cora Escalada Fragueiro y Toribio Bellocq, María Luisa Salas y Ricardo E. Green, Ernestina Lanusse y Pedro Echepareborda, Mary Hope y Alberto Rodríguez Pividal, Josefina de Gainza Paz y Samuel Bosch, Sofía Cranwell y Luis Ocampo (hijo), Elvira Udaondo y Juan Bautista Peña, señorita de Agar y M. Fraill, señora de Nicholson y señor Nicholson, Elvira Mac Nab y A. Alelie, señora de Gregory y J. Gregory, señorita J. Gregory y Florencio Martínez de Hoz, señora de O'Farrell y señor O'Farrel, Valentina Sáenz Valiente y Salvador González Guerrico, Juana María Obarrio y Raúl Acevedo, Josefina Udaondo y Federico M. Green; señora de Gibson y H. B. Gibson, Valeria Scott y Diego Pettigrew, María Teresa Mac Nab y Gregorio F. Torres, Carmen Sánchez Elía de Quintana y Carlos Quintana, señorita de Harrington y M. Judson, Marcela Torres y Alberto Vivot, Olivia Nelson y S. A. Udaondo, María Elena Casares y B. Bidau, señora D. Judson y M. Judson, Ana María Green y Carlos Zuberbuhler, Vera Scott y Carlos del Piano.

—Hoy debe jugarse un partido entre profesionales del golf, el que ha despertado mucho interés.

◉◉◉

Se ha concertado el enlace de la señorita María Felisa Sinde con el señor Rodolfo D. López.

◉◉◉

Han llegado:

De Chile, el señor Emilio Correa Morales hijo.

—De Córdoba, la señora Catalina Moreno de Brinkmann.

—De Mendoza, el doctor Antonio López de Gálvez.

—De Mar del Plata, el señor Cecilio López Buchardo, su señora y las señoritas Sarah y María Luisa Cautere.

—De Córdoba, el señor Carlos Rubio Egusquiza.

—De La Plata, la señora Domingo B. de Báncora y su hija Angélica.

LA MODA EN PARIS

La moda en París — Toilette de Redfern

—En la misa de 11 celebrada hoy en la iglesia de San Pedro, hicieron la colecta las señoritas Estela Zuberbuhler y Esther Isabel Pearson.

—Esta tarde se efectúa en el Kursaal-Rambla, la distribución de los obsequios a los niños que obtuvieron premios en el concurso de máscaras infantiles realizado el último domingo de carnaval.

Los niños que no fueron premiados, serán obsequiados con bombones.

—En el templo Stella Maris se han iniciado los preparativos para la gran fiesta anual de San José, que se celebraá el 19 del corriente.

La misa solemne será a las 11, con acompañamiento de orquesta.

El presbítero Nicolás Fasolino hará el panegírico del santo.

—Han llegado los señores Fernando Panelo y su señora María Teresa de Ibarra; Pedro Díaz Sáenz Valiente, su señora Ernestina Backmann y la señorita Corina Pestaña; Julio Roca, Horacio Molina, Francisco Uriburu y Julio García Victorica.

—Para hoy está anunciada una excursión a bordo del yate del señor Aguirre, debiendo concurrir un grupo de niñas y jóvenes.

—De Mar del Plata, la señora Zelmira Roca de Bollini y su hija María Esther.

—Del Tigre, la señorita Blanca Moores.

—Del mismo punto, el señor Juan Marín.

—De Mar del Plata, el señor Raúl Marciano Martínez y familia.

—De Punta del Este, el señor Jorge Saavedra, su señora María Méndez y sus hijos.

—De Montevideo la señora Francisca Pérez de Durand y las señoritas Amelia y Celia González Durand, María y Sara Alcobendas.

—Del mismo punto, el señor Carlos M. Speroni y familia.

◉◉◉

Han partido:

Para Córdoba, las señoras María Reyna de Fernández Blanco, Nair Fernández Blanco de Gowland y señorita Ilve Fernández Blanco.

—Para Tandil, el doctor Julio Moreno.

—Para Capitán Sarmiento, el doctor Gregorio Aráoz Alfaro.

—Para Mar del Plata, el señor Ramón Sisto.

—Para Cachenta, el señor Amancio N. Williams y señora.

—Para Mar del Plata, esta noche, el señor Luis Urrutia.

—Para Martínez, las señoritas Eleonora Sara y Victoria Repetto.

—Para Mar del Plata, las señoras Arminda Sáenz Valiente de Díaz y sus hijas María Eugenia, Luisa y Arminda, Amelia K. de Barbará, los señores Francisco Uriburu, Vicente Gallo, José Pacheco y Anchorena, Alberto Barceló y familia, Benito Bosch y familia y Pedro C. Díaz Sáenz Valiente y su señora Ernestina Bachman.

—Para Pergamino, las señoras Julia Olmos de Costa Palma, María Herminia Haitze de Luzuriaga, don Juan B. Ruiz, su hijo Tomás y la señorita Carolina Ruiz.

—Para Necochea, el doctor Francisco Villanueva Fontana, su esposa doña María Irene Moreno y su hijo Francisco.

—Para Maipú, el señor Guillermo Schindler y familia.

◉◉◉

De La Plata:

Como está anunciado, mañana se llevará a cabo en el teatro Ideal la fiesta organizada con motivo del concurso literario de la sociedad La Protectora.

El programa es el siguiente:

Primera parte. — 1.o Sinfonía por la orquesta; 2.o Monólogo "El inventor", recitado por el señor Eloy Alvarez; 3.o A la primavera, de Grieg; 4.o Marcha húngara, de Kowalsky, por el señor Alberto Uzal; 5.o Pericón nacional, bailado por las niñas Ofelia Pertini, Noemí Godoy, Amanda Gil, Leonor Ricaño, María E. Valle y Emma Soldovini, y niños Emilio Ermiani, Félix Calvento, Silverio Vichiarelli, Andrés Sagarra, Edmundo Pertini y Oscar Donado; 6.o Malambo, bailado por los niños de Padula.

Segunda parte. — 1.o Sinfonía por la orquesta; 2.o Lectura del fallo del jurado; 3.o Distribución de premios a los poetas, donados por el señor Constante Rossi; 4.o Lectura de las poesías "Rincones del jardín florido" (medalla de oro) y "Cuando la primavera anida en nuestras almas", por la señorita Angélica Paz; 5.o Lectura de las poesías "El primer amor" y "Crepúsculos de invierno", por la señorita María Elena Schneider; 6.o "Nabuco", Verdi, coro cantado por la asociación coral e instrumental de La Plata dirigido por el señor Aquiles Zaccaría, acompañado al piano por la señorita Amelia Posse y el señor Alberto Uzal.

Tercera parte. — 1.o Sinfonía por la orquesta; 2.o Lectura de la poesía "Canto de amor", por su autor, el señor Raúl I. Ferrando; 3.o Lectura de la poesía "Las manos que acarician", por su autor, el señor José María Olmos Cárdenas; 4.o "I Lombardi", coro cantado por la asociación coral e instrumental de La Plata dirigido por el señor Aquiles Zaccaría, acompañado al piano por la señorita Amalia Posse y el señor Alberto Uzal; 5.o Discurso de clausura por el señor Aníbal González Ocantos.

—Como de costumbre, concurrirá esta noche al paseo del Lago la banda oficial que dirige el maestro Contarel.

En el teatro se exhibirán interesantes cintas.

—El Hogar Vicentino, albergue para familias pobres, instituído por la conferencia de señoras de San Vicente de Paul, será inaugurado oficalmente el 12 de abril.

La casa, situada en la calle 51, 16 y 17, adquirida en propiedad por la conferencia, alberga actualmente a 19 familias pobres.

Creada una comisión para fomentar los talleres del Asilo de San Vicente, se reunirá en la presente semana para dar principio a su tarea. Forman la comisión los señores Francisco Romay, Justo Dillón y monseñor Terrero.

◉◉◉

De Rosario:

En estos días se dará comienzo a los preparativos para la fiesta que en favor del Hospicio de Huérfanos realizará en breve la sociedad Damas de Caridad, que preside la señora Mercedes Virasoro de Vila. Al efecto se reunirá la comisión directiva de la mencionada institución el martes de la semana entrante.

—En casa de la familia de la novia fué bendecido anoche en la mayor intimidad, por el presbítero Monteverde, el enlace de la señorita Berta Carpentiero con el señor Alfredo F. Calisto, siendo padrinos la señorita Sofía Calisto y el señor Luis Carpentiero.

En el acto civil actuaron como testigos por parte de la novia, los señores Clemente Calisto, Luis Carpentiero (hijo) y Julián de Larrechea y por parte del novio los doctores Alberto Calisto y Pedro Eloy Funes.

—A una imponente manifestación de condolencia dió margen el sepelio de los restos del joven Enrique Carlos Rey, efectuado ayer a las 4 de la tarde en el cementerio San Salvador.

Al sepelio asistió una numerosa delegación de estudiantes del colegio nacional, al cual perteneció el joven Rey.

En la capilla del cementerio el presbítero señor Norberto Dutari Rodríguez ofició un responso.

—En la última reunión celebrada por la comisión directiva del Saladillo Club, se aceptaron los siguientes socios: Félix Crespo, Daniel Massat, Eduardo Frigerio, Arnaldo Andresen, Miguel La Rosa, Alfredo Martínez.

—El lunes próximo a las 9 de la mañana se rezarán misas en la iglesia de Nuestra Señora del Rosario, en memoria del que en vida fué el señor Miguel Grandoli.

—Ha dejado de existir ayer en Santa Fe la señora Jesús Faría de Ramírez, causando su deceso penosa impresión entre cuantos tuvieron oportunidad de conocerla y apreciar las bellas cualidades morales de que era poseedora.

—Los amigos del doctor Juan Alvarez, con motivo del premio nacional a la mejor obra de historia publicada en el año, obtenido en 1916 por éste, han resuelto demostrarle su simpatía, obsequiándole con un pergamino.

Este, obra del pintor Quirós, ha empezado a cubrirse de firmas.

—Falleció ayer el señor Enrique V. Fernández, persona muy vinculada en el Rosario, donde por sus excelentes cualidades gozaba de general aprecio.

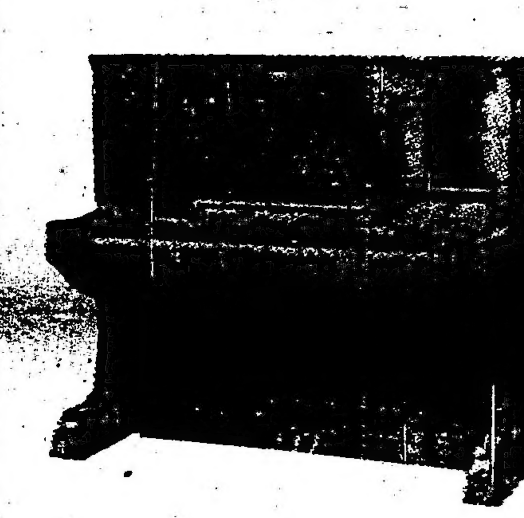
—De Ascochinga, regresaron el doctor Jerónimo E. Vaquié, su esposa María Amparo Ortiz Grognet y sus hijos.

—De Correa, el doctor Emilio Cardarelli y su esposa Micaela Martínez Bayo.

—De Serodino el doctor Federico Molina y familia.

ANTEOJOS Y LENTES
GRIENSU
GRIMALDI, SUBIRANA & Co.
FLORIDA 118 B. AIRES
Sucursal Mardc Plata, Rambla 149

El Piano Lindeman,
—construido con su fin especial



Piano Lindeman & Sons. — Estilo 2

Usted apreciará en seguida el fin especial con que se construye el famoso piano Lindeman, en cuanto oiga su tono, se fije en su excepcional construcción y acabado, y compare su calidad con la de otros pianos que se venden por el mismo precio.

La idea ha sido ofrecer en el piano Lindeman, un piano que sea notable por su sonido y fijeza de tono, y sin embargo, por un precio moderado.

Tenemos tipos especiales para los climas tropicales. Folletos muy interesantes, describiendo estos pianos y los pianos automáticos, se mandarán gratis a solicitud.

Lindeman & Sons Piano Company
Establecidos en 1836
NEW YORK N. Y. E. U. A.

Al pedir catálogos o informes, sírvase referirse a este aviso de LA EPOCA.

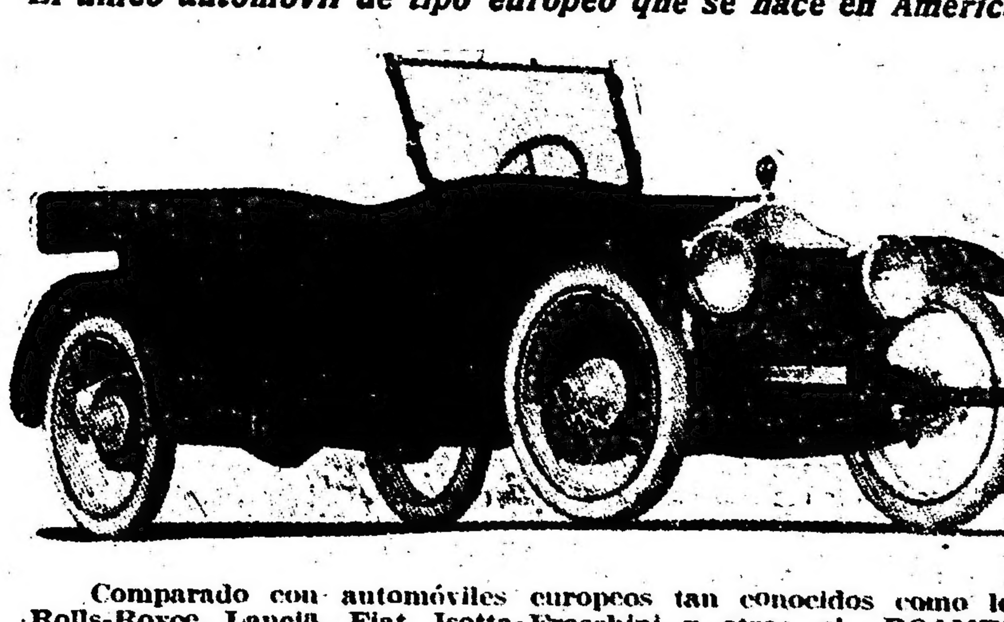
Los Guantes de Hansen
SON LOS MAS SUAVES,
LOS MAS DURABLES,
LOS MAS ELEGANTES,
LOS MAS FINOS

Pida informes mencionando este aviso de LA EPOCA. Quedará satisfecho. O. C. Hansen Mfg. Co., 107 B. K. Detroit St, Milwaukee, Wis. E. U. A.

Tome Vd. buena nota
de nuestra nueva e importante
REBAJA DE PRECIOS
250 Kilos carbón de piedra para cocina........ $ 14.25
250 „ „ coke de gas............ „ 21.25
250 „ Leña de quebracho colorado, hachado .. 7.50
PUESTO EN SU COCINA
No tiene usted que gastar un centavo más.
¡PESO GARANTIDO!
HAGA SUS PEDIDOS POR ESTOS TELEFONOS:
U. T. 75, 95, 296, 319 Barracas o 545 Mitre — Coop. 253 Avellaneda y 239 Barracas
ROMA & Cía.
Pavón 66-70 — Avellaneda

ESTUDIO FOTOGRAFICO
de F. BIXIO & Cía.
Trabajos esmerados y modernos. Arte en los retratos de novios y niños.
B. DE IRIGOYEN 185 — U. T. 1372 Libertad—BUENOS AIRES
Sucursal MAR DEL PLATA, Rambla 112

The ROAMER
El automóvil americano más elegante
El único automóvil de tipo europeo que se hace en América



Comparado con automóviles europeos tan conocidos como los Rolls-Royce, Lancia, Fiat, Isotta-Fraschini y otros, el ROAMER ofrece a los compradores la misma belleza de forma, elegancia y perfección mecánica de ellos, pero por un precio mucho más bajo.

El color del acabado de la carrocería, tapicería y capota del ROAMER es a opción de cada comprador. El catálogo se mandará con gusto, a solicitud.

Oportunidad para Comerciantes

Una vez que se demuestra un automóvil ROAMER, se vende con facilidad. Además de su belleza, la perfección mecánica y su facilidad de su funcionamiento, son rasgos que instantáneamente atraen a todos los que piensan comprar un automóvil. Escriba usted o cablegrafíe pidiendo los detalles completos de nuestras condiciones de agencia e información sobre el automóvil ROAMER.

Depto. Extranjero
The Barley Motor Car Company,
Streator, Ill., E. U. A.

Al pedir catálogos o informes, refiérase a este aviso de LA EPOCA

ARTE Y TEATRO

TEATRO NACIONAL

DEBUT DE LA COMPAÑIA VITTONE-POMAR

Con un público numeroso que llenaba la sala del Nacional, especialmente en las tres últimas secciones, hizo anoche su presentación la compañía Vittone-Pomar, que tiene formado un público especial para los espectáculos del género que cultiva, el sainete y la revista, donde se caricaturan hechos y personajes conocidos, en un arte que constituye una de las ramas más explotadas del teatro nacional.

El elenco de la compañía ha sido convenientemente reforzado con nuevos elementos, formando un conjunto homogéneo y discreto que asegura una temporada de triunfos escénicos.

Vittone y Pomar, como viejos luchadores que conocen las exigencias y gustos de su público se esfuerzan por mantener los prestigios legítimamente adquiridos y lo conseguirán sino desmayan como hasta ahora y como parece confirmarlo el debut de anoche.

La reprise de Buenos Aires (q. e. p. d.) con nuevos números de actualidad gustó mucho y fué muy bien presentada. Se estrenó después "El sabio de la esquina" de Carlos Pacheco. El popular sainetero ha hecho ya tan fecunda labor en el género que cultiva que ha tocado, puede decirse, todos los asuntos que pudieran dar margen a sus conocidas obras de ambiente. De manera que para no decaer en su reconocida fecundidad tiene el autor que hacer actualmente, verdaderos esfuerzos mentales para hallar nuevos tipos teatralizables, que no desmerezcan los prestigios de su pluma.

"El sabio de la esquina", venciendo las dificultades apuntadas, es un nuevo éxito de Pacheco, que ha puesto en el protagonista, el ex almacenero a quien su manía literaria entrega en manos de los eternos vividores que medían al amparo de su credulidad, un caso vulgar y bien llevado, en el que sobresale la prolija y oportuna observación del natural.

Pacheco con su nuevo sainete demuestra una vez más que es innagotable su fuente de recursos y que no decae en el colorismo y la exactitud de los personajes que crea.

La revista de los hermanos Navarrete. "Así es la cosa", estrenada en última sección y a hora ya muy avanzada, por la duración extremada de las anteriores, produjo muy buena impresión en el público, pues tiene números agradables que harán que se sostenga en el cartel ventajosamente.

MUSICA

LA OBRA DE BACH

I

Todas las características de la psicología homogénea y grave, de Bach, se encuentran por entero en su obra, de una vastidad estupenda.

El carácter de Juan Sebastián Bach, estaba impregnado de una rectitud grandísima y de una extrema energía.

Tenía gustos de una sencillez muy grande, una honradez rigurosa y la seria fuerza moral que constituía, por [illegible] no teniendo en vista sino dos objetos: su arte y su familia.

Estos dos básicos rasgos de su carácter dicen todo sobre la excelencia del gran padre de la música, que fué un precursor hasta en el más extremo significado del vocablo.

Bach ha transformado y perfeccionado todos los procedimientos en uso en la música instrumental de su época. Ha sobresalido con rara excelencia en todos los estilos, desde las formas cuasi madrigalescas, todavía en uso, hasta aquellas que emplean hoy en día los más modernos compositores. Fué una renovación de la música vocal, y un desarrollo insospechado de la música instrumental. El contrapunto de Bach, es considerado con sobra de razón como una maravilla y como la especial característica de su genio. Nadie ha manejado con mayor descteridad, ni con más riqueza, numerosas partes vocales, ni producido efectos tales por el encuentro de voces distintas o de coros enteros, como por ejemplo, en la "Pasión según San Mateo"; a pesar de la complejidad de los tales conjuntos, parecen sin embargo, brotados expontáneamente del poderoso cerebro del maestro.

Su armonía es tan atrevida, que se descubre en ella casi todas las innovaciones que otros músicos debían imaginar un siglo más tarde. Su melodía sumamente original y personal, extraña, sin embargo, más todavía por el desarrollo que recibe, que por su invención primitiva.

En Bach, la imitación preséntase de inmediato; la forma "fugada", es por así decirlo, natural a su espíritu. Sobre un motivo relativamente corto, edifica construcciones polifónicas gigantescas, inmensas arquitecturas musicales de una absoluta unidad y sin embargo, de una variedad infinita.

Como organista y compositor de música para órgano, Bach ha permanecido inigualado. Como fuguista, ha escrito obras maravillosas, que son modelos de fuerza, de claridad, de riqueza y aún de audacia. Sus corales y sus cantatas no son menos admiradas que sus otras obras y en fin, en "Las pasiones", en el "Oratorio de Navidad", en la "Gran misa en si menor" puede afirmarse que su estilo es de un sublime casi continuo; en más de un pasaje, la expresión poética, dramática, humana, alcanza un poder desconocido hasta allí.

A despecho de su predilección por las formas más abstractas del contrapunto, y de su desdén por la ordinaria música de teatro; Bach ha tocado todos los géneros con éxito, siendo increíble la múltiple variedad de su estilo.

En tal coral, emplea los antiguos modos eclesiásticos; en sus "Pasiones" el recitativo dramático se desarrolla con una intensidad expresiva inesperada; en la "Fantasía cromática", (esta obra que parece, sola anunciar toda la música moderna), se deja arrastrar por la fogosidad genial de su imaginación privilegiada. En el "Desafío de Feho y de Pa (que subtituló Dramma per música), se complace en canciones cómicas, en donde su espíritu campechano campea entero hasta esbozar intenciones caricaturales.

II

Desde el punto de vista de la instrumentación, el rol de Bach ha sido considerable. A más de su invención personal de un instrumento intermedio entre el violoncelo y el alto—la viola pomposa—y de un piano particular que llamó clavicémbalo, Bach ha realizado muy afortunadas asociaciones prácticas de instrumentos; ha escrito para la orquesta de una manera muy especial, y ha abierto varias vías en las cuales otros maestros han marchado desde entonces.

Transcribimos al respecto, un pasaje de M. Henri Lavoix, aparecido en su obra "Historia de la instrumentación, desde el siglo XVI, hasta nuestros días":

"La cantata Wir danken dir, Gott", es un verdadero canto triunfal en el que tres trompetas y timbales, dos óboes y el cuarteto de cuerdas, a los que se une el sonido del órgano, es de un efecto poderoso y absolutamente moderno, que volvemos a encontrar todavía en la instrumentación de "Feria I Paschalis", cuya segunda parte se inicia con dos trompetas, el órgano, los timbales y las voces...

Existen pocos maestros en verdad, cuyas combinaciones sonoras sean más variadas que las de Bach. La sinfonía que procedió la "Feria II Nativitatis", se compone de dos flautas, cuatro óboes, dos violas y el "continuo", y, sobre la harmonía plena de los instrumentos de cuerda, el cuarteto a vién. to borda los más encantadores diseños.

"Es sobre todo, en el acompañamiento de las voces y de los solos, donde su fantasía no encuentra ya límites; aquí el tenor está acompañado por el cuarteto de cuerdas; allí, una fuga a dos partes de violín dibuja sus meandros alrededor del canto principal. Más lejos, es un duetto del alto y del tenor con dos óboes y una trompeta (Feria Nativitatis Mariae) más allá, es una trompeta sola que canta con el tenor, más lejos, son dos flautas y dos óboes de caza que hacen resaltar el contra-alto.

En los corales, la unión de la orquesta con las voces, es por el contrario, sorprendente: las violas, flautas, primer óboe, primer corno, primera trompeta, primer trombón o cornetto. marchan con el soprano; los segundos violines; segundo óboe, segundo trombón, corno y trompeta están reservados al alto; la viola, el tercer trombón y la viola de gamba sostienen al tenor, y el bajo guarda para sí el cuarto trombón las violas graves, los bajos y el violoncelo".

Fuera de los instrumentos ordinarios actuales, Bach emplea los óboes llamados de amor, el óboe de caza, (que designa algunas veces, con el nombre de talla y que era más o menos semejante al corno inglés); la viola de Gamba, la viola pomposa, el pequeño violoncelo (violoncelo piccolo), el trombón soprano. En cuanto al bajo el acompañamiento de sus partituras, designado con el nombre de "continuo" (bajo continuo), en la forma de una parte única llevando la indicación cifrada de los acordes, este bajo o acompañamiento era ejecutado por los instrumentos siguientes, reunidos o no: el órgano, el clave, los violoncelos y contrabajos.

GALERIA TEATRAL DE "LA EPOCA"

Mlle. Harlanc, reputada actriz parisiense

GACETILLA

OPERA

El debut de Juárez

Debutó anoche en la Opera ante numeroso público la compañía de comedias españolas que dirige Juárez.

Se presentó en "El espejo del alma", de Ramos Carrión, después de una prolongada desaparición de nuestros escenarios, Paquita Martínez, dama joven que une a los atractivos de su juventud, discretas cualidades de artista.

Se estrenó después, "El verdugo de Sevilla" pieza cómica de Muñoz Seca y García Alvarez, obra en que los autores buscan la nota de la hilaridad, con situaciones falsas, pero que, a pesar de toda su inverosimilitud el público ríe y las aplaude, triunfando, en consecuencia, la obra.

Juárez supo en el personaje de Bonilla sacar excelente partido de las complicadas situaciones cómicas.

Los demás elementos secundaron con acierto la labor del viejo cómico, ofreciendo un conjunto bueno.

Hizo su presentación la bailarina Carmelita Ferrer, la cual supo poner en las danzas toda la espiritualidad y gracia que emana de su atrayente persona consiguiendo un éxito y viéndose obligada a prolongar sus números ante los aplausos insistentes.

La cantante de aires regionales españoles Emilia Benito, que también hacía su presentación ante nuestro público, confirmó los juicios anticipados sobre ella, cantando con arte sus distintos números y revelando condiciones de cantatriz segura de su voz.

Hoy en matinée va 'El espejo del alma".

Por la noche se repite el programa de ayer.

Mañana debutará la actriz Matilde Díaz con "La chocolaterita".

PARQUE JAPONES

CALLAO Y PASEO DE JULIO — TEMPORADA DE VERANO

Abierto todos los días de 2 de la tarde a las 12 1|2 de la noche.

MARTES Y VIERNES DIAS DE MODA SENSACIONAL. — *Todos los días trabaja FROSSO? en el Teatro Romano.*

En la presente semana colosal debut del Circo Americano

Entrada todos los días, de tarde, $ 0.50, con un vale gratuito.
Entrada todos los días, de noche, $ 1, con dos vales gratuitos, uno para el teatro y una diversión.
Menore de 10 años $ 0.30 con teatro gratis.

SAN MARTIN

Sigue atrayendo público a este teatro "El señuelo", que hoy va en matinée y por la noche.

En sección vermouth se repetira "El rosal de las ruinas", y mañana lunes en igual sección se reprisará "Amalia", la vieja adaptación de la novela de Mármol, hecha por Julio Castellanos.

APOLO

El debut de anoche

Ante una sala completamente llena inició anoche en este teatro su nueva temporada la compañía Membrives-Casaux.

El popular teatro de la calle Corrientes ha sido convenientemente refaccionado, ofreciendo un bonito golpe de efecto, pues se ha tratado de hermosearlo, dándole un aspecto de obra nueva que hace sonreir de satisfacción al simpático Giovanetti.

Especialmente el vestíbulo, con su artística portada, produce una sensación agradable de embellecimiento.

En el piso alto se está terminando la instalación del jardín de invierno, donde se ofrecerán interesantes números de concierto en los entreactos aparte de un selecto servicio de buffet.

"El movimiento continuo", obra con que hizo su rentree la compañía deleitó como siempre con sus situaciones cómicas a la numerosa concurrencia, notándose la modernización de la obra con la intercalación de chistes de actualidad, que hizo resaltar Casaux.

Reforzo, que debutaba anoche, estuvo bien, no desmereciendo en nada al personaje de Andrés García, interpretación en que lo sustituía a Rosich.

Hoy se repite la obra en la matinee de la tarde y la función de la noche.

VICTORIA

Este teatro reabrirá sus puertas el sábado próximo presentándose una compañía española de zarzuelas, comedias y revistas.

Figurará como director de orquesta el conocido maestro Pibenet.

Los elementos principales de la nueva compañía son: Josefina Fornas, Augusta Esther, Joaquina Fernández, Trinidad Pérez, Emilio Escioch, Antonio Monjardín, Joaquín Pibernat, Augusto Soto y Angel Rojas.

Se ha elegido para el debut "El caballero de la luna".

PRODUCCION NACIONAL

El señor Lence presentará a la dirección artística del teatro San Martín una obra cómica en tres actos de que es autor.

Tiene por título la nueva producción "Luz de aurora".

Se cree que la obra podrá ser estrenada en esta temporada.

ODEON

La empresa de este teatro está terminando la combinación de un selecto programa de comedias, conferencias y recitaciones que se iniciarán en la última quincena del corriente.

Se cuenta para ello con los conocidos artistas franceses Suzanne Despres y Lugne Poe y la actriz Mlle Vemeville, que actualmente se encuentran en Montevideo.

ARTISTAS CONOCIDOS

Se ha incorporado a la compañía Podestá-Ducasse la simpática actriz Carmen Méndez, que actuó últimamente en los escenarios montevideanos.

—Procedente del Brasil la conocida soprano Adelina Agostinelli.

COMEDIA

En sección vermouth se repite La señorita N.o 15 y cantos por el trío Teruel.

Por la noche "Las montañas", "Los dioses del día", "Préstame tu mujer" y "La señorita núm. 15".

Mañana lunes se estrenará Marcial Hotel que se ha ensayado esmeradamente y sobre cuya obra la empresa tiene fundadas esperanzas de éxito.

BUENOS AIRES

Sigue llevando mucho público a este teatro la compañía Muiño-Alippi.

Hoy en matinées van El debut de la piba, Amalia y El último gaucho.

En sección vermouth El lobo de mar y por la noche El último gaucho, Amalia y El lobo de mar.

El martes se reprisará La canción de pierrot, de Sassone y en breve Los gitanos, de Novión y Payá.

NUEVO

"París", de Héctor Quesada

La dirección artística de este teatro resolvió anoche cual obra seguirá en el cartel al drama histórico del Dr. David Peña, que hoy se repite en matinee y a la noche.

Se ha elegido una comedia dramática en tres actos del señor Héctor Quesada, presentada sin título y que ayer, al decidirse su representación inmediatamente después de Liniers, la bautizó su autor con el nombre de "París".

La empresa cree que con esta comedia, en la que hará su presentación al público en este teatro la señora Angelina Pagano, se conseguirá un éxito artístico.

CIRCULOS DE OBREROS

DIVERSAS INFORMACIONES

—Lunes 5 San Francisco Javier (Palermo), calle Serrano y Soler, a las 8.30 p. m. Oradores: Norberto S. Repetto, José M. Samperio, doctor A. Terán y presbítero F. Olivari. Temas: Sobre acción social y socialismo, El socialismo y la patria, Inexactitud de la propaganda socialista.

—Sábado 10, centro Castro Barros, calle Entre Ríos y Caseros, 8.30 p. m. Oradores: Alfonso M. Cafaro, Ernesto Ruggeri, Juan B. Podestá y doctor A. Terán.

—Domingo 11, Liniers, Murguiondo y Rivadavia, a las 5 p. m. Oradores: Roberto Meisegeier, José A. Sanguinetti y presbítero doctor Dionisio R. Napal.

—Domingo 11. Castro Barros. Plaza del Congreso, a las 5 p. m. Oradores: Demetrio J. Pérez, Gabriel Amillano, Virgilio Bonetti y presbítero Juan José Guevara.

—Lunes 12, Círculo de San Bernardo, en Río Janeiro y Triunvirato, a las 8.30 p. m. Oradores: Francisco Garchitoreno, Norbarto S. Repetto, José M. Samperio y presbítero Luis Antonio Iribarne.

—Sábado 17, gran conferencia pública en el salón-teatro del Círculo Central de Obreros, calle Junín 1053 a las 8.30 p. m., a cargo del presbítero doctor Andrés Calcagno.

—Domingo 18, centro Castro Barros en la Plaza Italia, a las 5 p. m. Oradores: Justo M. Gómez, Víctor Contreras Miranda, Juan B. Podestá y presbítero doctor Leandro B. Astelarra.

—Domingo 18, Avellaneda, plaza Alsina, a las 5 p. m. Oradores: José M. Samperio, Carlos J. F. Concci y presbítero doctor Dionisio R. Napal.

Lunes 19, comisión de acción popular de los círculos de obreros, en la plaza del Congreso, a las 8.30 p. m. Oradores: Samuel W. Medrano, Juan B. Podestá y presbítero Gustavo J. Franceschi.

—Martes 20, Círculo de San Bernardo, en Rivadavia y Canning, a las 8.30 Oradores: Demetrio J. Pérez, José A. Sanguinette, Rodolfo Montero Goyena y presbítero Floro Olivari.

—Miércoles 21, San Carlos, en Gascón y Córdoba, a las 8.30 p. m. Oradores: Francisco Bollini, Antonio Oliart, José M. Samperio, presbítero Luis Antonio Iribarne.

—Viernes 23, Círculo de Balvanera, en la plaza del Congreso, a las 8.30 p. m. Oradores: Enrique Radaelli, Norberto S. Repetto, Modesto Valls y presbítero doctor Dionisio R. Napal.

—Sábado 24, en el local del Círculo de Obreros, de Santa Lucía, a las 8.30 Gran conferencia pública con entrada libre a cargo del doctor Alberto Terán

—Domingo 25, Balvanera, en la plaza del Once, a las 8.30 p. m. Oradores: Jerónimo Siffredi, Gabriel Amillano, Juan B. Podestá y presbítero doctor Andrés Calcagno.

—Sábado 31, Círculos de San Carlos, en Castro Barros y Rivadavia, a las 8.30 p. m. Oradores: Demetrio J. Pérez, Samuel W. Medrano y presbítero Gustavo J. Franceschi.

—Nuestra señora de Buenos Aires. Esta noche a las 8.30 p. m., se reunirá la comisión directiva de esta progresista círculo con el objeto de tratar importantes asuntos de actualidad.

—San Carlos. Mañana se reunirá la comisión directiva de este importante círculo con el objeto de tratar diversos asuntos relacionados con la propaganda pública.

¿ Tiene Vd. un buen perro de caza ?

Debe usted comprar de nosotros uno de nuestros perros perdigueros y sabuesos de raza pura y bien amaestrados; o bien de cazar zorras, lobos, coatíes, liebres y osos; o los perros de rastrear de la raza Airdale. El catálogo ilustrado en español se remite gratis. Le será a usted de mucho interés leer sobre nuestros perros de raza pura y nuestros métodos excepcionales de amaestrarlos. Sólo nos tiene usted que enviar diez centavos en sellos de correo para cubrir el gasto de mandarle este interesante libro.

BLUE GRAS FARMS KENNELS

Berry, Kentucky — E. U. A.

Al pedir catálogos o informes sírvase mencionar este aviso de LA EPOCA.

Toma y Acaba Fotografías Perfectas en Un Minuto

Una Cámara Maravillosa

He aquí por fin la cámara que todo el mundo ha estado esperando, la misma cámara que usted siempre ha deseado. Es tan simple que un niño puede operarla. No requiere la más mínima experiencia fotográfica. Pueden tomarse fotografías muy fácil y económicamente. Esta maravillosa cámara ha asombrado al mundo entero. Es el principio de una nueva era fotográfica, la cual permite a cualquier persona el hacer sus mismas fotografías a un módico precio, sin que sea necesario el uso de los caros accesorios usados con las cámaras corrientes.

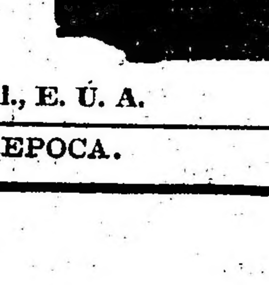
LA MANDEL-ETTE

HACE FOTOGRAFIAS PERFECTAS INSTANTANEAMENTE SIN EL USO DE PELICULAS, PLACAS NI CUARTO OSCURO

Una cámara fotográfica al minuto. Toma y acaba perfectas fotografías en postales de 6 x 9 cm. en el mismo lugar donde se toman, en un minuto, a una décima parte del costo de la fotografía corriente. Las fotografías se revelan automáticamente en nuestro revelador "Wonder". Resultados asombrosos. La "Mandel-ette" es casi del mismo tamaño y peso que la cámara corriente y está equipada con una excelente calidad de lente y obturador. Produce claras fotografías a casi cualquier distancia. Carga 50 postales a la vez y PUEDE CARGARSE EN PLENA LUZ DEL DIA.

EQUIPO COMPLETO GASTOS DE TRANSPORTE PAGOS $ 8.00

Mándenos solamente $ 8.00 oro americano y le enviaremos porte pagado un equipo "Mandel-ette" compuesto de la cámara, el trípode y materiales suficientes para hacer 50 fotografías en postales, tamaño 6 x 9 cm. Postales adicionales a 75 c. la caja de 50. Las completas instrucciones que enviamos junto con el equipo, le permitirán tomar fotografías tan pronto como reciba su cámara. MANDENOS SU PEDIDO SIN PERDIDA DE TIEMPO. Literatura descriptiva GRATIS.



Comerciantes y comisionistas: La "Mandelette" ha de gozar de una tremenda venta. Escriban pidiéndonos precios especiales por pedidos de cantidad.

CHICAGO FERROTYPE CO,

Depto. A. E., Ferrotype Bldg., Chicago, Ill., E. U. A.

Al escribir, refiérase a este aviso de LA EPOCA.

El Rifle Neumático Más Potente que se Fabrica

EL RIFLE NEUMATICO BENJAMIN

NUEVO MODELO

El único rifle neumático que se fabrica que mata animales pequeños a distancias hasta 75 pies (20 metros). Pájaros grandes hasta 175 pies (50 metros). El aire comprimido es la única fuerza motriz. No tiene muelles que se debiliten o rompan. La fuerza del disparo no se pierde con el uso. El rifle no se descompone. Se garantiza que dura por largo tiempo. Se envía porte pago a los países que tienen convenios de paquetes postales con los Estados Unidos, al recibir $ 3.50 oro americano. Descuento atractivos para los importadores. Pídase la circular descriptiva.

BENJAMIN AIR RIFLE & MFG., CO., 601-615 N. Broadway, St. Louis, Mo., E. U. A.

Al escribir, refiérase a este aviso de LA EPOCA.

CARRERAS DE CABALLOS

HIPODROMO ARGENTINO

El clásico Apertura — SABLE

Resultados generales

PRIMERA CARRERA

Iniciaron el tren Tiplecilla en el primer puesto, siguiéndole Christmas y Gramillita. Corría ocupando el cuarto puesto Alefris, manteniéndose en esa posición hasta llegar a la recta en que se adelantó South Star, ganando fácilmente.

PREMIO BANNIERE (1911)

Distancia 1500 metros

1	**SOUTH STAR**, 56 kilos, por Polar Star y D. Double, del stud Isabel, D. Torterolo	6081	4366
2	Polly III 56, D. Englander	2171	1594
3	Pagadora 56, J. Etchechurry	737	652
4	Encanto II 56, E. Saavedra	273	323
0	Christmas 56, Acosta	3078	1808
0	Tiplecilla 56, E. Muraña	527	544
0	Gramillita 56, G. Benvenutti	333	392
0	Fiamma 56, R. V. Lanatti	1717	1426
0	Alefris 56, O. González	5075	3328
		20192	14933

No corrió: Milita.

Dividendos: de South Star, $ 5.95 a ganador y 3.05 a placé; de Polly III, 4.85; de Pagadora, 9.

Tiempo: 1'35".

Ganada por 3|4 cuerpos.

SEGUNDA CARRERA

Salió en punta Amapa conservando este lugar prominente hasta llegar al disco, batiendo así fácilmente a sus nueve competidoras.

PREMIO BIZCOCHO (1912)

Distancia 1000 metros

1	**AMAPA**, 56 kilos, por Amsterdam y Furi, del stud Otero J., R. Carabajal	3327	1660
2	Franela 56, G. Ardouin	1704	1347
3	Charanga 56, D. Torterolo	2152	1959
4	Roba 56, M. Acosta	10676	642
0	Eufrosina 56, G. Benvenutti	692	574
0	Suzón II 56, J. Bastías	1641	1323
0	Fidelma 56, O. González	610	452
0	Divina II 56, A. Irusta	1706	1384
0	Iguana III 56, T. N. Fernández	2636	2424
0	Anfitrina 56, J. Insurralde	302	240
		23446	17799

No corrieron: Leña Seca y Flotilla.

Dividendos: de Amapa, $ 13.75 a ganador y 6.45 a placé; de Franela, 7.45; de Charanga, 5.75.

Tiempo: 1'1" 4|5.

Ganada por varios cuerpos.

TERCERA CARRERA

Vizcay un violento tren manteniéndose hasta la mitad de la recta, en que se adelantó Harlem, ganando fácilmente.

PREMIO TRIGOYEN

Distancia 1000 metros

1	**TAKECARE**, 56 kilos, por Diamond Jubilee y Elástica, del stud Montiel, M. Acosta	15198	7843
2	Datilero 56, T. N. Fernández	3131	2514
3	Rasante 56, M. Lema	2855	2198
4	Highlandman 56, J. Bastías	2425	1903
0	Ibijo 56, L. Velázquez	569	558
0	Fiero 56, G. Ardouin	2876	2164
0	Lope de Vega 56, J. Etchechurry	453	526
0	Le Dernier 56, R. Duarte	578	535
0	Vizcay 56, R. Carabajal	281	362
0	Valriano 56, A. Irusta	455	531
		28821	19134

No corrieron: Crillon, Pocas Pilchas, Campeador II, Isaac, Lord Tyntesfield, Kingfisher y Radieux.

Dividendos: de Takecare, $ 3.40 a ganador y 2.40 a placé de Datilero, 3.25; de Rasante, 3.40.

Tiempo: 1'2" 3|5.

Ganada por 1 y 3|4 de cuerpos.

CUARTA CARRERA

Huarmi ganó la delantera apenas bajadas las cintas, seguido de Rey de León, ocupando el tercero y cuarto puesto Turquesa III y Callejas. Al llegar a la recta Rey de León se puso a la par de Huarmi, iniciándose una lucha que terminó cuando Rey de León, exigido, se desprendió de su contrincante, llegando vencedor.

PREMIO MOLITOR II (1914)

Distancia 1400 metros

1	**REY DE LEON**, 52 kilos, por Lancaster y Royal Exile, del stud Yamahuida, M. Lema	9530	4829
2	Turquesa III 44, F. Barrozo	2362	1990
3	Don Ramiro 57, Acosta	4461	3550
4	Betel 50, J. M. Pena	451	423
0	Chiribiribi 55, D. Englander	881	740
0	Huarmi 51, E. Saavedra	716	698
0	Sanchete 50, O. González	810	880
0	Petite Chatte 48, T. N. Fernández	1053	873
0	Callejas 47, P. Cichetti	5683	4301
0	Morocho 46, D. Dellagiovanna	741	80?
0	Faucheur 46, Fenucci	2690	1811
0	Fulana 45, L. Velázquez	302	306
0	Aspirante 45, A. Quinteros	910	803
0	Dividendo 45, R. Orrego	410	437
0	Aluminio 44, T. N. Fernández	3649	2488
		34649	24935

No corrió: Harlem.

Dividendos: de Rey de León, $ 6.95 a ganador y 3.65 a placé; de Turquesa III, 6.05; de Don Ramiro, 4.25.

Tiempo: 1'26".

Ganada por 3|4 de cuerpos.

QUINTA CARRERA

Patacón II salió en la delantera seguido de Como, Fortín Uno, Bajel y Bufo, siguiendo en buen tren y más o menos en la misma situación hasta la mitad de la recta, en qua atropellaron Como y Sable, llegando éste ganador seguido de Bajel, Mirabeau II y Como.

PREMIO APERTURA

Distancia 1600 metros

1	**SABLE**, 54 kilos, por Old Man y Saturnal, del stud Las Chircas, S. Blanco	990	800
2	Bajel 54, D. Englander	4788	3020
3	Mirabeau 54, Ardouin	4180	2694
4	Como 54, Torterolo	1019	976
0	Gringuilla, Insurralde	5955	3050
0	Precoz 58, Saavedra	4938	2763
0	Stayer 58, C. Fenucci	5406	2916
0	Patacón II 56, A. Irusta	621	637
0	Fortín Uno 56, Acosta	1242	1052
0	Atila 56, M. Lema	5216	5426
0	Escévola 56, A. Torres	4591	2966
0	Hurgón 56, A. Amoroso	2005	1825
0	Bufo 56, J. Bastías	975	718
0	Jubel 52, F. Arcuri	1171	1090
		43097	27882

No corrieron: Florilegio, Well Mant, Castelnau, Cita y Lord Beatty.

Sport de Sable $ 78.35 y $ 17.50; de Bajel $ 6.10; de Mirabeau II $ 6.60.

Tiempo: 1 38' 1|2.

Ganada por medio pescuezo.

SEXTA CARRERA

PREMIO SPARK (1914)

Distancia 1600 metros

1	**BRETONA**, 56 kilos, por Index y Bretagne, del stud Don Gonzalo, D. Englander	2603	1728
2	Genovesa 56, Carabajal	306	299
3	N. Buena 56, Saavedra	1574	1279
4	Egalité 56, Muraña	2021	1320
0	La Victoria 56, Acosta	9118	5039
0	Hondonada 56, Duarte	2172	2017
0	L. Derby 56, Fernández	653	469
0	Brecha 56, Quinteros	1312	908
0	Ganadera 56, Cichetti	383	276
0	Alemania 56, Rodríguez	1249	917
0	Salvia 56, Torres	1212	671
0	Safo 56, Amoroso	1710	1203
0	Tarija 56, Bastías	1196	1059
0	Crítica 56, Ardouin	684	521
0	SuMerced, 56, Blanco	3385	2300
0	Diaspa 56, A. Irusta	1536	1081
		31114	21248

No corrieron: Queen, Infanta y Noche Buena.

Sport de Bretona, $ 21.50 y $ 8.10; de Genovesa $ 37.25; de Noche Buena, $ 10.25.

Tiempo: 1 40' 1|2.

Ganada por media cabeza.

SEPTIMA CARRERA

PREMIO PAN PAN (1915)

Distancia 2000 metros

1	**S. V. P.**, 49 kilos, por Old Man y Sardonix, del stud Alvear D., M. Acosta	17459	8396
2	Chuchín 42, Quinteros	2700	1381
3	Jando 43, P. Cichetti	1778	1182
4	Tanguero 40, Velázquez	1491	1845
0	Rosedal 56, Ardouin	3939	1523
0	Matatías 56, Canessa	4513	2438
0	P. Errao 55, Etchech.	1821	1017
0	P. Murat 43, Dellagiov.	192	213
0	Perlino 41, González	4786	2642
0	Jacobina 40, Bravo	190	268
		39798	20905

No corrieron: Stayer y Galop.

Sport de S. V. P., $ 4.10 y $2.60; de Chuchín, $ 5.80; de Jando, 6.45.

Tiempo: 2 6' 2|5.

Ganada: por media cabeza.

OCTAVA CARRERA

PREMIO CAMPANAZO (1916)

Distancia 2200metros

1	**CHARM**, T. N. Fernánd.	15402	4190
2	Gramillón, F. Barrozo	4410	1549
3	Nougat, Quinteros	15564	5381
4	Retrecho, M. Lema	8021	2124

Sport del 1.o $ 6.05 y 4.20; del 2.o 7.85.

No corrieron: Tanguero, Vicente López, Smart y Chuchín.

MAX LINDER

El regular hijo de Master Willie continúa dentro del completo estado que le ha sabido dar el entraineur Sasso y debe ser considerado enemigo en cualquier prueba que sea presentado.

Piloteado por P. Cichetti, hizo 700 metros en 41" 1|5, sin ser exigido, a voluntad.

CHIRIBIRIBI

700 METROS EN 42" 1|5

El hijo de Ituzaingó no adelanta mayormente en su preparación. Su caballeriza, procediendo cuerdamente, debía mandarlo a uno de los hipódromos acogidos, para ver si en esa forma puede costearse la avena.

MARCO POLO

800 METROS EN 47" 2|5

El stud Montiel tendra que deshacerse de este Cyllene, pues no ha producido en carrera todavía nada, a pesar que en privado se conduce admirablemente.

Piloteado por R. Romanelli, hizo 800 metros en 47" 2|5.

PIERREFOND'S

Perrier se verá en el clásico Kemmis excelentemente representado por Pierrefond's — sucursal Casella — ya que a último momento han pensado reservar a Partiquino para otra oportunidad, deshaciendo tan formidable pareja.

Pero Pierrefond's dejará en buen lugar los colores del stud Atucha, otra de las caballerizas que ha iniciado la temporada bajo los mejores auspicios.

Englander, que será el encargado de piloteario en la carrera, también lo ejercitó esta mañana en 1000 metros que recorrió en buen estilo marcando 1' 3|5.

RETAMO-CELESTE Y BLANCO

De la pareja del stud Zubiaurre solamente tomará parte Retamo en el clásico Kemmis, pues el Diamond Jubilee no habiendo conseguido abandonar la categoría de perdedores, ha demostrado pocas bondades, tan pocas, que su entraineur y el público le ha perdido toda confianza.

Retamo no tiene monta comprometida todavía, pero a último momento posiblemente se elegirá a Benvenutti, ya que a falta de pan...

El hijo de Buenos Aires pasó con Torterolo 700 metros en 41" 3|5 dejándonos buenísima impresión.

Con Benvenutti recorrió Celeste y Blanco la misma distancia con un discreto resultado.

Los clásicos Kemmis y Casares

COMPETIDORES Y MONTAS

PREMIO CASARES

Garcoeuse, C. L. Fernández.
Pempeana, T. N. Fernández.
Inés Sol, M. Lema.
American Queen, D. Englander.
Trottin, X. X.
Divina II, J. Bastías.
Dura Cepa, A. Denna.
Fourire, D. Torterolo.
Amapa, R. A. Carabajal.
Tintorera, A. Irusta.
Copelina, F. Arcuri.
Islandina, C. Fernández.
Ironía, G. Ardouin.
Ibagüé, P. J. Ramírez.
Iris Bell, A. Torres.
Chaveta, E. Saavedra.

PREMIO KEMMIS

Takecare, M. Acosta.
Lechero II, J. Bastías.
Aplo, R. A. Carabajal.
Botafogo, X. X.
Campeador II, S. Blanco.
Pierrefond's, D. Englander.
Kitchener, J. Etchechurry
Willdrake, A. Navarro.
Irishman, E. Saavedra.
Irún, P. J. Ramírez.
Acróbata, D. Torterolo.
Cavador, F. Arcuri.
Retamo M. Lema.

CORONEL MORALES

El ex Chapaco que el entraineur del stud La Posta hizo forjar las mayores ilusiones, se prepara para reanudar su campaña con una victoria, pues después de tanta ausencia no puede volver a las pistas para fracasar.

Y Juan Pianezzi, actual compositor de la caballeriza, se ha esmerado tanto, que ya está, como vulgarmente se dice, "saliéndose de la vaina"...

A la par de La Delfina II recorrió ayer 1700 metros marcando 1'47" 3|5.

Este ejercicio, que puede considerarse bueno, hasta para inscribirlo en una carrera favorable que en la casa elegirán — lo esperamos — con todo acierto.

ITALIANO

No está en el Kemmis y sin embargo es uno de los que mejor se conduce en privado y mejor impresión nos dejó el día de su primer triunfo.

Lástima que no se halle inscripto en esa carrera, pues haría un lucido papel.

Se le dió corrida ayer en 1000 metros pasando fácilmente dicha distancia en 1'1" 3|5.

Pero tiene muchas oportunidades para salir airoso el crack de las manos originales, y si no es en clásico, será en pruebas ordinarias, ya que su entraineur no es exigente e igual le da una cosa que otra.

TINTORERA

Es otra de las buenas candidatas del clásico Casares donde American Queen, Islandina y alguna otra parecen destacarse.

Sabemos que a su entraineur le merece mucha fe, entusiasmado con los buenos ejercicios que viene produciendo y la forma desenvuelta en que abandonó la categoría de perdedoras.

Tintorera recibió ayer la corrida preparatoria para el clásico citado, pasando los 1000 metros en 1'1" 3|5, sin ser mayormente exigida.

Sin compartir todos los entusiasmos de su entraineur, creemos que se trata de un buen elemento que en la actual temporada hará una campaña productiva.

Pas-si-mal-Petite Chatte

700 METROS EN 42"

Ambas pensionistas del entraineur Aparicio Aquino, fueron trabajadas en la partida de práctica, piloteadas por sus respectivos peones, empleando en recorrer la distancia 42", muy suave.

La hija de Pas-si-Bete está cada día más linda y pronto ha de dar una nueva satisfacción a su caballeriza.

TROTTIN

La del batacazo, la por eso célebre hija de Orange, la que con Perlino contribuyen a la popularidad de un entraineur modesto como Berro, que hasta ayer fué peón de Trésor y discípulo de Filippi... Trottin será de la partida en el clásico Casares donde puede desempeñarse bien, máxime no reconociendo superioridad evidente en ninguna de sus rivales.

Trottin ostenta un alto grado de preparación que se esmera en mejorar su entraineur con la risueña esperanza del triunfo.

Hoy la vimos mientras el jockey Arcuri la atendía en 1000 metros marcando 1'2" 4|5, a voluntad.

KEMMIS-CASARES

Estos dos primeros clásicos de productos han despertado justa expectativa, pues si bien entre sus competidores no figuran animales de grandes prestigios, el sólo hecho de que no haya descollado ninguno siendo todos de parecidas fuerzas, le da mayor importancia e interés al encuentro.

Ayer hemos dado una amplia información con las corridas preparatorias de muchos potrillos y potrancas inscriptos en las dos carreras, y hoy la completamos con el comentario de nuevos ejercicios que pueden hallarse en sueltos especiales distribuídos en la página.

Pero los animales que se destacaban antes, se destacaron también en sus ejercicios y los candidatos por lo tanto no han variado, correspondiendo la preferencia a Pierrefond's, Acróbata, Cavador, Igor y Retamo, y en lo que se refiere a las potrancas, son siempre American Queen, Tintorera e Islandina las que se destacan.

Próximos al encuentro los profesionales mantienen sus esperanzas, pero después de la derrota, cuántas ilusiones se pierden y qué pocos cracks quedan en pie. Pero tenemos la impresión de que podremos distinguir a algunos de los productos sobresalientes del año por el resultado de estas carreras.

AQUILON

700 METROS EN 41" 2|5

Este pupilo del stud Tricolor, que ha estado en cura y que ha gozado de un largo reposo, ha reanudado sus ejercicios sin demostrar progreso alguno.

Piloteado (por el aprendiz García, fué trabajado en 700 metros marcando 41" 2|5, ejercicio que no dice absolutamente nada sobre sus bondades.

SANCHEZ

El hijo de Supremant va para viejo y entre sus años y sus viejas dolencias difícilmente podrá ganar en Palermo.

Sería más conveniente que lo mandaran a cualquiera de los hipódromos acogidos con el fin de ver si puede costearse la avena.

Dirigido por el peón, hizo una partida de 700 metros en 41".

MYSTERY

El hijo de Diamond Jubilee está muy lindo y pronto será presentado en público.

Se le trabaja con el fin de hacerlo reaparecer y en los ejercicios a que es sometido se conduce con todo éxito.

Hoy fué trabajado sobre 900 metros, distancia que el pensionista del stud Manicomio cubrió en 56" 1|5.

GERANIUM

Corrida en 1000 metros. Dirección a cargo de Torterolo. Bien.

Este es el parte telegráfico con ese laconismo desconcertante, es imposible todo comentario que a la fuerza hemos de redactar por si al lector no le basta con la noticia escueta.

Pero de Geranium ya se sabe lo bastante, se le ha visto correr, se sabe que lleva sangre de Chili II y se sabe además que no es de los que a su entraineur le inspira mayor confianza.

Por lo tanto dejamos a Geranium a la espera de nueva oportunidad, dispuesto siempre a tributarle un elogio. No sabemos por qué, pero nos es simpático este potrillo, simpatía caprichosa como la que sentimos por algunos profesionales...

LOS CRACKS DE ANTAÑO

Recuerdos de un gran caballo

ISAAC

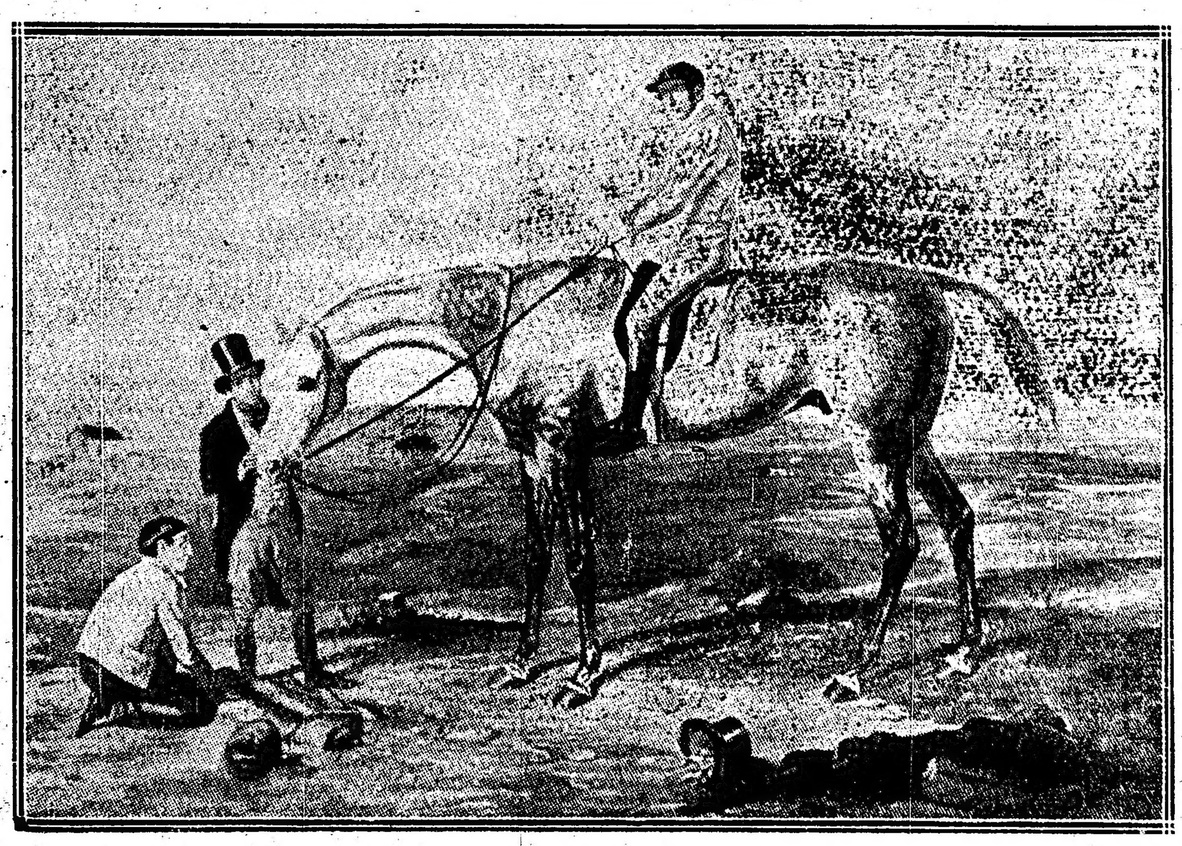
El hermoso e histórico cuadro cuya copia reproduce el grabado que acompaña estas líneas, constituye uno de los legados más valiosos de la conocida familia Darling, de Beckhampton, de la que forma parte el conocido y competente "trainer" Mr. Sam Darling. Refiriéndose al motivo de tan artística tela, Mr. Darling ha creído oportuno y conveniente dar a conocer ciertos detalles interesantes relativos al gran tordillo, que allá por los tiempos nefastos de la tiranía de Rosas, creara para sí, en Inglaterra, una aureola de gloria o como dice Darling: — "an old glory" de mi familia. — Efectivamente, Isaac obtuvo bajo el cuidado del abuelo de Sam, una serie de victorias sensacionales de esas que perduran a través de los tiempos. Al decir de Mr. Darling, el tordillo Isaac no admitía que caballo alguno tuviera la osadía de sacar ni la punta de la nariz, durante el desarrollo de una carrera de aliento. Era invencible en tiros superiores a 3 millas (4800 metros).

La tela que tan religiosamente conserva la familia expresada representa al abuelo de Sam Darling, listo para entrar en la arena de las grandes luchas. La apostura del jinete es por demás expresiva; al recoger un tanto la bocamanga parece que el piloto, seguro de su victoria, dijera, como solían hacerlo nuestros ramosos jinetes de antaño: "Aura van a ver quien es quien".

Como decíamos, Isaac, obtuvo muchos y sonados triunfos, desde 1835 hasta 1846. De 107 carreras en que tomó parte, ganó 53 de ellas, algunas de las cuales eran como para dejar atrás un tendal de abatidos contendientes, como resultancia de las distancias extremas que en esos tiempos estaban muy en boga. Eso de correrse 4 millas (6400) en carreras llanas y llegar con soltura y elasticidad a la meta, son hechos verdaderamente hijos de la época.

Hoy, quien sabe si existen campeones en número suficiente que soporten semejantes distancias. Tal vez ejerciera cierta influencia beneficiosa en la resistencia fenomenal de este gran caballo, el hecho que el viejo Darling empleara siempre para transportar a su crack, de un hipódromo a otro y aun para someterlo diariamente a los ejercicios del training, un enorme carro-furgón que también figura en el museo hípico de los Darling de Beckhampton.

Rayos X.

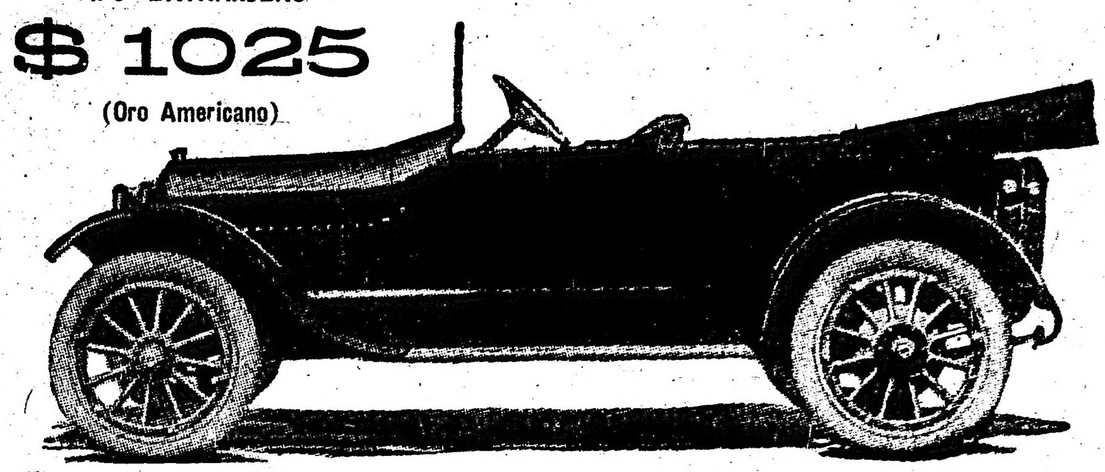


Madison 6-40

TIPO EXTRANJERO

$ 1025

(Oro Americano)



El automóvil americano más extraordinario por su precio

He aquí el nuevo coche que ha producido resultados espléndidos en corto tiempo, porque encierra calidad más elevada que cualquier otro coche de ese mismo precio. Su construcción es robusta y de mérito intrínseco.

He aquí algunas de las características de los automóviles Madison.

- Emplazamiento, 120 pulgadas.
- Motor de seis cilindros Rutenber, 40 H. P.
- Puesta en marcha, alumbrado y encendido eléctricos, Remy.
- Alimentación de gasolina al vacío Stewart-Warner.
- Transmisión del tipo Hotchkiss por dos uniones universales.
- Engranajes cónicos en espiral en el eje trasero.
- Muelles traseros debajo del armazón de 56 pulgadas.
- Neumáticos Goodyear 34 x 4" del tipo a talones o con lados rectos a elección.
- Volante de dirección a la derecha o izquierda, según se desee.
- Carrocería de líneas tipo torpedo con radiador puntiagudo.
- Colores a elección: azul, pardo o gris.
- Una carrocería grande, lujosa de cinco pasajeros o automóvil de camino de líneas elegantes.

Le tendrá cuenta a usted solicitar hoy mismo detalles completos acerca de las características excepcionales de los automóviles Madison.

Atención especial a las comunicaciones del exterior.

MADISON MOTORS COMPANY

ANDERSON, INDIANA, E. U.

Al pedir catálogos o informes, mencione este aviso de LA EPOCA.

Chinato GARDA

TONICO APERITIVO

NECOCHEA HOTEL
NECOCHEA F. C. S.
En este gran establecimiento se han introducido importantes mejoras y reformas, habiendose inaugurado el 10 de Diciembre la presente temporada veraniega. HONORIO MARTIRENE.
Pedidos e informes solicítense en RIVADAVIA 1033—Unión Telefónica 1986, Libertad.— Buenos Aires.

COPELINA

Anda muy bien la pupila del stud Irucra, que también cumplirá su compromiso en el clásico Casares con tantas pretensiones como la que más, llegando a la prueba excelentemente preparada por su modesto entraîneur que en ella cifra todas sus esperanzas, pues que de ella depende su porvenir.

Copelina con la monta de Arcuri recorrió 800 metros, muy suavemente, marcando 50" 1|2.

Esta modestísima hija de Vendome puede ser, según nuestra opinión, otro buen dividendo en el primer clásico de potrancas de la presente temporada.

PROTEA

1000 METROS EN 1'

La pensionista del entraîneur Felipe Vizcay se encuentra en condiciones de disputar cualquier carrera que se le haga disputar. En cuanto le salga una carrera favorable, la hija de Le Samaritain deberá conducirse con bastante éxito, pues como decimos, está en condiciones favorables.

Con Barrozo, hizo 1000 metros en el recomendable tiempo de 1'.

ADA

La hermana de Art Nouveau que cuida el entraîneur Bonetto, y que merece los mayores elogios de cuantos la conocen, iniciará en una de las primeras reuniones su actuación en las pistas. La hemos visto anotada y la hemos visto también ayer mientras el jockey Carmelo Fernández la tendía en 600 metros, distancia que recorrió en buen tiempo.

Sin embargo, la notamos todavía algo pesada, lo cual no será mayor inconveniente para su victoria, desde el momento que su entraîneur ha resuelto anotarla.

LAMENTO

Se le ha dado una nueva corrida en 2500 metros. ¿Por qué?... Pues, sencillamente, porque como el caballo es fuerte, come bien y resiste todos los ejercicios que se le den, hay que sacarle el jugo siquiera en privado.

Recorrió ayer los 2500 metros, con la monta del aprendiz Denna, marcando 2'16".

Finalizó con una acción muy distinta a la de Old Man o Dijital. Se explica; ¡el caballo no está todavía!.. ¡Cuando esté!...

FALERNA

Se trata de otra partida mas sin mayor importancia, pero que debe comentarse cuidando el interés de aquellos que siguen la preparación de la yegua [illegible].

Podemos garantir que la diminuta hija de Fittavay se halla en plena posesión de sus medios, en el máximo del estado, lista para tomar parte en cualquier carrera, que su entraîneur espera pacientemente y elegirá aprovechando la primer oportunidad.

Falerna, dirigido por Muraña, recorrió ayer 800 metros marcando 47" 2|5 finalizando con esa acción fácil y desenvuelta que tanto la caracteriza.

El stud Patricio en la presente temporada verá sus colores triunfantes en muchas oportunidades.

PROTEO

El "caprichoso" hijo de Perrier, cuidado con todo esmero, halagado y mimado por su entraîneur que lo tiene en alta estima, realiza ejercicios en privado buscando completar totalmente su estado para reanudar en breve su campaña.

Ayer lo vimos en la partida reglamentaria marcar 41".

Dada la racha que acompaña al stud Atucha, desde el principio de la temporada, creemos prudente augurarle unos cuantos éxitos más a este hijo de Perrier que tiene medios y títulos como para destacarse del montón de las mediocridades.

GATUN

El hijo de Polar no adelanta mayormente en su preparación.

Piloteado por S. Blanco, fué ejercitado sobre 1500 metros, empleando en recorrer la distancia 1'36".

El trabajo a que se le sometió es como ensayo preparatorio para el próximo compromiso que tendrá que disputar.

NAON

A la larga resultará sino el crack soñado, por lo menos el animal de handicap discreto que responda en parte a su precio y a las grandes esperanzas que en el cifraron al adquirido sus propietarios.

Naón se prepara para disputar carreras de fondo, para cuyas pruebas parece reunir ciertas condiciones.

Ayer lo vimos mientras el aprendiz Denna lo tendía en 2500 metros. Empezó bien y finalizó algo fatigado. Le tomamos 2'44".

Su entraîneur empieza a sonreir... Bueno.

IRISH BELL-IBAGUE

La primera de las nombradas correrá en el clásico Casares formando pareja con Islandina, ambas pupilas del stud Armón y que por las grandes ligerezas demostras en su breve actuación, hay que asignarle muchas probabilidades.

Irish Bell fué hoy tendida en 1000 metros con la monta de Avelino Torres, cubriendo esa distancia a la par de Ibagüé, y empleando 1'1" 4|5 en recorrerla.

Irish Bell-Islandina, forman una pareja respetable.

DEL ENTRAINEUR JAEN

Ayer dejamos descansar el terceto que componen Siete y Medio, Buril y Velázquez, pero hoy no hemos podido resistir la tentación y siguiendo la costumbre le dedicaremos las infaltables líneas de comentario a sus infalibles partidas.

Siete y Medio, el veloz hijo de Le Sancy, piloteado por Arcuri, recorrió los 1000 metos en 59" 2|5. Como siempre se espera la oportunidad favorable para obtenar una nueva victoria.

Buril, el de la célebre serie, recupera su estado que pareció haber decaído últimamente desempeñándose bien en los ejercicios que realiza en privado; ayer pasó suave los 1000 metros en 1' 1|5.

Velázquez, que reaparecerá algún día, con el aprendiz Etchecharry fué tendido en la partida reglamentaria finalizando con éxito discreto.

Hipódromo Argentino

Damos a continuación, depurado de forfaits, el programa completo de la reunión a efectuarse el jueves próximo en Palermo:

PREMIO FOX
(Vallas)
Distancia 2500 metros

1 Young Fellow 73	4 Eeverest 73
2 El Payo 73	5 Lindona 68
3 Ibicuí 73	

PREMIO PERA
Distancia 1000 metros

1 Roba 56 k.	5 Mardita Sea! 56
2 Aspereza 56	6 Latina 56
3 Chusea 56	7 Partenia 56
4 Inocencia 56	8 Pura Cepa 56

PREMIO NEY II
Distancia 1000 metros

1 Kingfisher 56 k.	7 Fiero 56
2 Rasante 56	8 Chilcal 56
3 Don Emiliano 5	9 Campeador II 5
4 Radieux 56	10 Steen 56
5 Aneiros 56	11 Coloso 56
6 Juguete 56	

PREMIO REMATE
Distancia 1600 metros

1 Andrade 54 k.	8 Deyanira 49
2 Riparia 52	9 Aspirante 48
3 Waterville 51	10 Bethoven 48
4 6 de Octubre 51	11 Eloybach 48
5 Miliohús 51	12 Piou Piou 48
6 Chilca 49	13 Halagüeña 46
7 Sud América 49	

PREMIO PORTEÑA
Distancia 1400 metros

1 Mimí Pinsón 48 1	8 Musa Sal 44
2 Pacalea 56	9 Anarquía 44
3 Muñeira 55	10 Rapiña 42
4 Perjura 52	11 La Frontera 41
5 Cita 45	12 Fulana 41
6 Diane Royale 45	13 Bucólica II 40
7 Protea 44	14 Fresquilla 40

PREMIO ENEAS
Distancia 1700 metros

1 Sable 57 k.	11 Imp 57
2 El Manantial 57	12 Cnel. Morales 5'
3 Menos Uno 57	13 Pancho Villa 57
4 Marco Polo 57	14 Fiador 57
5 Lord Beatty 57	15 B. and Soda 57
6 Tolbiac 57	16 Hidalgón 57
7 Tresillo 57	17 Jando 57
8 Leader 57	18 Galop 57
9 Parigot 57	19 Torbellino 57
10 Nácar 57	

PREMIO FACHINERO
Distancia 1600 metros

1 Diamant 60 k.	5 Muñeira 45
2 Eureka III 48	6 Well Meant 42
3 Proteo 47	7 Torrent 42
4 Chaica 47	

PREMIO TEJUELA
Distancia 2200 metros

1 Max Linder 56 k.	6 Smart 42
2 Sincera II 48	7 Cardigán 40
3 Gefe 47	8 Gallarda 40
4 Charm 46	9 Paulita 40
5 Curiosity 46	

FUCHO

No lo recordamos mucho, pero nuestro repórter nos habló de cierto hijo de Armicant que un día desapareció de las pistas a causa de algunas dolencias que después de muchos cuidados han desaparecido totalmente... y nos compadecimos tanto que hemos resuelto dedicarle unas líneas de comentario.

Pero seremos breves; Pucho, con Muraña recorrió ayer la partida reglamentaria con resultado favorable.

Con esto Pucho no ha de inmortalizarse, pero ya nos ha dado demasiado trabajo el tal Pucho.

NACAR

El segundo triunfo de este hijo de Druid puede ser que se produzca el día que le toque medirse en un premio Remate donde lleve por enemigos animales muy mediocres.

En un trabajo que le dió ayer el jockey Ardouin sobre 800 metros empleó 49".

CONCURSO HIPICO

Llénese el cupón adjunto y mándese a este diario, Avenida de Mayo 769, sección "Concurso Hípico", antes de las 12 m. del día de carreras, para optar a los siguientes

PREMIOS

1.o Acertando 5 ganadores, 1 caja de 20 atados c. u. de ci garrillos . . . EXITO Argentino
2.o Acertando 6 ganadores, 2 cajas de 20 atados c. u. de ci garrillos . . . EXITO Argentino
3.o Acertando 7 ganadores, 5 cajas de 20 atados c. u. de ci garrillos . . . EXITO Argentino
4.o Acertando 8 ganadores, 10 cajas de 20 atados c. u. de ci garrillos . . . EXITO Argentino

En todos los casos debe indicarse el nombre del caballo y no del stud.
Acertando varios cupones un mismo concurrente, se le deferirá solamente el premio mayor.

HIPODROMO ARGENTINO

Reunión del 11 de marzo de 1917

1.a carrera ....
2.a carrera ....
3.a carrera ....
4.a carrera ....
5.a carrera ....
6.a carrera ....
7.a carrera ....
8.a carrera ....
Nombre ....
Domicilio ....

Cada carta de catedrático debe venir acompañada de un cupón de los cigarrillos EXITO ARGENTINO que contienen las etiquetas de 0.20 cts.

INSCRIPCIONES

Para la reunión del domingo próximo se han hecho las siguientes inscripciones:

Premio Indiecita, distancia 1500 metros — Montalbán, Patchid, Che, Florencio, Lance, San Vicente, Tocles, Infalible, Colosus, Mágico, Basque, Dato II, Ermúa, V. Manuel III, Lauro Müller, Haño, Rey Mago, Messager, Pan Solo y Silvano.

Premio Felpilla, distancia 1000 metros — Ada, Belfort, Filère, Isaac, Pucho, Encomio, Vizcay, Miette, Valériano, Radieux, Rasante, Flotilla, Charanga, Lope de Vega, Horse Power, Gaymón y Celeste y Blanco.

Premio Decidida, distancia 1500 metros — Real Envido, Diane Royale, Faucheur, Our Queen, Buen Tiempo Cardigán, Ficaria, Aspirante, Dividendo, Callejas, Isoca, Farruco, Aluminio, Deyanira y Rey de León.

Premio Doña Aida, distancia 1600 metros — Fiador, Pinch, Marco Polo, Egalité, Lady Derby, Cacique, Tolbiac, Incendio II, Submarino, Etrusco, Tresillo, El Manantial, Escévola, Galop, Marken, Bajel, Doña Delfina y Lord Beatty.

Premio Gaiteiro, distancia 1600 metros — Chucker Out, Siete y Medio, Max Linder, Perjura, Como, Matatías, Tabolango, Kick II, The Lad, Lauzún, Diamant, Tata Dios, Fachinero y Espartillar.

Premio Guillermín, distancia 2500 metros — Nougat, Mariucha, Rosedal, Smart, Perlino, Chuchín, Able, Tanguero, Retrechoro, Majestad, Pas-si-mal, Valentón, Noche Buena, Diamant, El Príncipe y Zapirón.

DEPORTES VARIOS

FOOTBALL

FEDERACION COMERCIAL DE FOOTBALL

El consejo directivo de esta institución ha resuelto prorrogar hasta el día 15 del corriente los pedidos de afiliación de clubs, los que deberán solicitarse en el local de la secretaría, calle San Martín 56, de 2 a 6 p. m.

Hasta el presente han solicitado su afiliación los siguientes clubs:

Kidd's Football Clubs, Dodero Hnos, Fortunato del Río, Vda. de Fco, Merlo. Crestin Football Club, Compañía Argentina de Tabacos, C. A. Sanday, Juan Lalor Football Club, Columbia Record, La Casa Ideal de los Novios, Café Paulista, Vicente Rossi y Cía., Marina Mercante Argentina, Salaberry y Bercetche, Schenone Hnos y Linari, Luis Dreyfus y Cía., C. A. Sansinena, Fca. Argentina de Alpargatas, R. Simonetti, Molinos Río de la Plata, Pinard y Coster, Guillermo Padilla, Daniel y Palmer, Arrodian [illegible] Atletic Asociation, B. Noel y Cía., La Forestal, Frigorífico La Blanca.

Al mismo tiempo se ha resuelto que la asamblea anual ordinaria tenga lugar el día 16 del corriente, a las 8 p. m., en el local de la secretaría, la cual se constituirá con un delegado de cada club afiliado.

PELOTA

CLUB DE PELOTA DE ALMAGRO

Para esta noche se anuncia un interesante partido de pelota entre las parejas Agostino y Lasarte v. Andrés y Graciano.

YACHTING

YACHT CLUB RIO DE LA PLATA

La copa Osilia, donada por Dn. Lewis B. Downs en el año 1914, será disputada nuevamente mañana, por handicap para todo yate inscripto en cualquier club que tenga adoptado el reglamento internacional de regatas de balandros, obteniendo el trofeo en propiedad definitiva el que la gane dos veces consecutivas o tres alternadas.

El start tendrá lugar a las 9.30 a. m. en el poste de San Isidro, siendo el trayecto a recorrer de 21 millas en un triángulo fomado por dicho poste, la boya del kilómetro 20 del canal de Las Palmas (carta del M. O. P. 1908) y bote-baliza fondeado frente a la toma de agua antigua de Belgrano, terminando la regata en el punto de la partida.

Se ha establecido que los yates que no lleguen a la raya dentro de las 10 horas después de la partida, descontando su recargo, serán considerados fuera de regatas.

Tienen ganada una prueba los Sres. Cristián Bove en la temporada 1914-15 con el Brisa y Miguel Madero en la temporada 1915-16 con el Pearl.

Las inscripciones se recibirán en la secretaría Sarmiento 643, escritorio 217, hasta las 6 p. m. del día 7 del corriente.

BIBLIOGRAFÍA

ALMANAQUE BAU

El «Almanaque Bau» para el año de 1917, más que almanaque comercial constituye una hermosa revista llena de arte, amenidad y buen gusto. El texto está integrado por notas interesantes de los sucesos principales del año, artículos científicos y literarios, caricaturas, dibujos y múltiples secciones humorísticas.

Su presentación puede igualarse a la de los mejores magazines y representa, por parte de la casa que lo publica, un gran esfuerzo de inacostumbrada originalidad.

ANUARIO FINANCIERO

Este gran anuario, que edita «La Reforma Comercial», publica en su número 344 el interesante sumario que va a continuación:

«La Reforma Comercial». A sus lectores. De cómo se podrá movilizar el oro existente en la caja de conversión. Bolsa de Comercio. Reseña del año 1916. Situación y cotizaciones. Precios más bajos y más altos. La actuación bancaria en 1916. Desarrollo general de los Bancos en los doce primeros meses: Banco de la Nación Argentina, 1891-1916. Banco Alemán Transatlántico. Banco de Londres y Río de la Plata. Banco Holandés de la América del Sud. Banco Anglo Sud Americano. Banco Italo Belga. Banco Comercial Italiano. Banco de Londres y Brasil, Nuevo Banco Italiano, Banco de Castilla y Río de la Plata, Banco Francés e Italiano, Banco de España y América, Banco Popular Argentino. Banco Suizo Sud Americano. Banco Germánico de la América del Sud. National City Bank of New York. Banco de Galicia y Buenos Aires. Banco Hipotecario Nacional. Balance al 31 de enero de 1916. Banco Francés del Río de la Plata. Banco del Río de la Plata. Banco El Hogar Argentino.

Bancos del interior y del exterior: Banco de Córdoba, Banco Constructor de Tucumán, Banco Comercial del Tandil, Balance del Banco de la Provincia de Buenos Aires, al 31 de diciembre de 1916. Banco Mercantil del Paraguay.

Sociedades Anónimas (balances): Buenos Building Society, La Estrella, Compañía Argentina de Seguros, La Mundial, Compañía de Seguros El Comercio, La Continental, Galicia y Río de la Plata, La Rosario, La Imperial, Compañía Italio Argentina de Electricidad, The Standard, La Inmobiliaria, Guardián, Los Andes, La Previsión, Sociedad Cooperativa mútua de seguros y colonización de Tres Arroyos. Los desastres comerciales durante el año 1916. Balance del Banco de Londres y Río de la Plata. La hegemonía bancaria. Sus peligros e inconvenientes. Notas varias. Avisos.

"CRONICAS MARCHITAS"

Ignoramos por qué razón ha titulado el autor "Crónicas marchitas" a las crónicas que integran ese librito, escritas en un estilo lleno de fresca amenidad.

Versan la mayor parte sobre viajes a países exóticos, realizados por el autor y sobre visitas personales a distinguidos hombres de letras, entre los que más de uno es argentino. Sus impresiones sobre Egipto son particularmente interesantes por las dotes de observación que en ellas demuestra su autor. Sus referencias sobre Gómez Carrillo, Daudet, Lugones, Darío y otros escritores europeos y americanos, además de ser un modelo de prosa movida y pintoresca, dan una idea muy exacta de la personalidad y la obra de los biografiados.

"Crónicas marchitas" no es el sólo libro de Arturo Ambrogi que ha publicado ya anteriormente otras obras poéticas, corroboradoras del éxito obtenido por la última.

A TRAVES DEL IGUAZU Y DEL GUAYRA

Como producto de su viaje reciente por las regiones tropicales de la república, el coronel José E. Rodríguez ha publicado un interesante folleto, donde describe las bellezas características de los lugares visitados.

Pero no solo por el lado artístico es digno de mención el folleto del coronel Rodríguez, sino también por los múltiples datos que contiene relativos a la agricultura, industria y comercio de las provincias y puertos situados en las márgenes del Uruguay y del Paraná.

La descripción de las cataratas del Iguazú es de un realismo impresionante y, en general, todo el libro se caracteriza por un estilo emocionante que no tarda en adueñarse del ánimo del lector.

OBRAS DEL P. CONSTANTINO PORFIRIO

Solicitudes para su edición

Oportunamente, en la sección respectiva, hemos dado cuenta del poema dramático del padre Constantino Porfirio, titulado "Heroismos y grandezas platenses", dedicado, como su título indica, a exaltar los hechos más notables de nuestra historia.

El mismo autor ha escrito, además, con igual objeto, otra obra de fondo didascálico que lleva el título de "Enseñanzas histórico-platenses", ambas muy útiles para ser leídas en las escuelas públicas y en cuanto a los dramas que contienen, para ser representados en las fiestas patrias.

A fin de realizar ese propósito que resultaría de indudable provecho para la juventud estudiosa, el padre Constantino Porfirio ha dirigido sendas notas al Congreso Nacional, ministerio de instrucción pública y Consejo Nacional de Educación, solicitando que sus obras sean editadas por cuenta del Estado y declaradas oficialmente "obras nacionales".

La edición de las obras costaría 20.000 pesos. Sin embargo, es indudable que su publicación reportaría grandes beneficios por su fondo patriótico y el considerable aporte que en ellas se hace al conocimiento de nuestra historia, dejando aparte los positivos méritos que encierran.

43

ES LA GRAN MARCA ARGENTINA
de 20, 30 y 40 centavos

PICCARDO & Cía. Lda.
Libre de todos los trusts

UNIVERSITARIAS

INSTITUTO LIBRE DE SEGUNDA ENSEÑANZA

El martes 6 del corriente, a las 8 a. m., comenzarán los exámenes complementarios en este establecimiento.

CENTRO ESTUDIANTES DE CIENCIAS ECONOMICAS

La secretaría de este centro ha citado a los miembros de la comisiones de hacienda y legislación para el lunes próximo, a las 9 p. m., a efectos de abocarse el estudio de diversos asuntos sometidos a su resolución.

—En su última sesión la comisión directiva aceptó la renuncia presentada por el administrador de la Revista de Ciencias Económicas, señor Juan Delbosco, nombrando en su reemplazo y en comisión al señor Eduardo Azaretto.

INFORMACIÓN GENERAL

COMITE REGIONAL DEL PARTIDO RADICAL

Se hace saber a los orientales nacionalistas residentes en la capital, que la inscripción en el registro partidario, quedará cerrado el día jueves 8 de marzo.

Los que aún no estén inscriptos pueden hacerlo hasta la fecha arriba indicada, en la calle Cangallo 315, oficina 35, todos los días de 2 a 7 p. m.

CIRCULO JAIMISTA

La comisión organizadora de esta nueva sociedad, comunica a sus asociados y demás personas que simpatizan con sus ideales, que a partir del miércoles próximo quedará definitivamente instalado el local social en la calle San José 486, a donde podrán concurrir cualquier día desde las 9 a. m. hasta las 10 p. m.

PERIODISMO

EL CENSOR

Este semanario, que aparecía los domingos en la parroquia de San Juan Evangelista, ha modificado los días de salida, que serán en lo sucesivo los miércoles.

CENTROS RECREATIVOS

El Floreal. — Se realizó anoche en el salón Giuseppe Garibaldi la anunciada función y baile que este círculo había organizado. En esta reunión se notó gran entusiasmo y cultura, que es lo que caracteriza a las buenas sociedades; se realizaron dos estrenos, que tuvieron un éxito completo. Se distinguieron en la interpretación de sus correspondientes partes, los autores Bardin y Molinari, quienes fueron calurosamente aplaudidos.

Cualquiera Chacra Mayor de 80 Hectáreas Debe Tener un Tractor Aultman & Taylor

En ninguna chacra de este tamaño o mayor, se puede hacer trabajos de agricultura con tiro animal que resulten económicos, si se comparan con los resultados que se obtienen empleando un tractor AULTMAN & TAYLOR.

El chacarero progresista y moderno sabe que el tractor es mucho más económico que el estilo antiguo de emplear el tiro de bueyes y caballos en los trabajos de cultivo. La única cuestión es, ¿qué tractor comprar? Tenemos la seguridad que los tractores a gas y petróleo AULTMAN & TAILOR dan el mejor servicio con el menor gasto. Es el resultado de nuestros 50 años especializando en la construcción de máquinas para agricultura; y nuestra reputación basada sobre el mérito y experiencia.

Mayor potencia. Menor consumo de combustible. Construcción perfecta. Sencillez y durabilidad.

Correspondencia en español y portugués. Escriba pidiendo el catálogo gratis, y díganos el tamaño de su campo, alturas de colinas y carácter del suelo. Nuestro departamento cooperativo aconsejará a los que nos escriban.

Aserraderos, portátiles y fijos. Trilladoras de arroz. Trilladoras de granos. Descacaradoras de alfalfa y frijoles. Calderas. Máquinas de vapor. Camiones-tanques. Tractores de vapor.

Sucursales y agentes por todo el mundo

The Aultman & Taylor Machinery Co., 136 H. Water St., NEW YORK, E. U. A.

Fábrica en Mansfield, Ohio, E. U. A.

Al pedir catálogos o informes, refiérase a este aviso de LA EPOCA.

Las costumbres Sanitarias Modernas

deben comenzar en el propio hogar, y las buenas amas de casas han aprendido que el barrer y limpiar por el método antiguo hace esparcir y desarrollar los gérmenes de enfermedades, los cuales son respirados por los miembros de la familia.

Pero ya no es necesario tener que levantar nubes de polvo, antihigiénico y lleno de microbios, para que luego se asiente sobre los muebles, los suelos y los alimentos que no están tapados, cuando la

LIMPIADORA DE SUCCION "OHIO"

quitará el polvo y la suciedad de las alfombras, suelos, cortinas, frazadas de camas, etc., y lo recogerá en un saco que no deja salir el contenido sino hasta que se saca afuera de la casa, y se quema la basura.

Este es el método moderno, higiénico y cómodo para limpiar la basura y quitar el polvo. La escobilla de rápido movimiento hace salir cada partícula de polvo que haya en el suelo, y también levanta los pelillos de la alfombra a su estado natural, para que entonces la potente succión comience a absorber toda la basura. Cada partícula, sin importar lo profundamente que se encuentre pegada al material que se limpia, será absorbida y removida. Y, sin embargo, ningún daño puede resultar positivamente al material que se limpia.

Y resulta tan conveniente, que sin considerar otra razón, toda ama de casa debería comprar una, por el tiempo que economizará. La sirvienta de usted podrá limpiar toda su casa como nunca antes se había limpiado por el método antiguo de la escoba y el lienzo de quitar el polvo, y en **una tercera parte del tiempo que se toma este antiguo método.**

Déjenos usted exponerle todos sus muchos usos. Escríbanos hoy mismo pidiendo las informaciones completas, precios, etc., y sírvase tener la bondad de decirnos, si le es posible, el nombre y dirección de su comerciante local. No quedará usted bajo ninguna obligación de su parte.

COMERCIANTES Y AGENTES. — Nuestro plan de conceder la agencia exclusiva les ha de interesar a ustedes. Estén listos para aprovecharse de la gran demanda que las limpiadoras de succión "OHIO" han de encontrar en su localidad. Escriban pidiendo los detalles completos de nuestra oferta liberal.

The Wise-Harrold Electric Co.,
The United Electric Company
Depto. L. H. Canton, Ohio, E. U. A.

Al pedir catálogos o informes, refiérase a este aviso de LA EPOCA.

Brasserie - Restaurant ROYAL
Casa francesa ex ROYAL KELLER
SOUCAZE Hnos.
ALMUERZO y CENA a la CARTA
Salones reservados
Orquesta hasta la 1 a. m.
ESMERALDA Y CORRIENTES
(Sótano)

ESPECTACULOS

TEATROS

OPERA. — El espejo del alma — El vergel de Sevilla.

POLITEAMA ARGENTINO. — Addio giovinezza.

VICTORIA. — El viernes 9, debuto de la compañía. La verbena de la paloma — (Estreno de la opereta en tres actos) El castillo de la luna.

SAN MARTIN. — Diplomacia conyugal — El chaleco.

APOLO. — Pepito y Pepita — El movimiento continuo.

[illegible] — El viernes 16, inauguración de la temporada. (Estreno) El tío soltero.

NUEVO. — Hoy: Liniers.

BUENOS AIRES. — El último gaucho — Amelia — El lobo de mar.

AVENIDA. — La hija de mi papá — La bella Colombina — El genio alegre — La real gana.

COMEDIA. — La montaña — Los dioses del día — Préstame tu mujer — La señorita del número 15.

NACIONAL. — La mala partida — Buenos Aires (q. e. p. d.) — El sabio de la esquina — Así es la cosa.

MAYO. — Monadita Argentina; La Marquesita; Luis Velmar; Rosita Hugo; Bermúdez-Nenima; Los Giraldinos; The Rukolins; Teresanto-Rovira; Capitán Sáenz; Angeles de Granada.

MARCONI. — La duquesa del bal tabarín.

BUENOS AIRES. — La piedra de escándalo.

VARIEDADES. — La golfemia — La cocina — La hija del mar.

EXCELSIOR. — Compañía argentina de comedias, sainetes y zarzuelas. — Próximamente debuto.

EDEN TEATRO. — A las 9, reapertura de este jardín-teatro con un selecto programa de variedades y vistas cinematográficas para familias.

VARIEDADES Y CIRCOS

CASINO (Maipú 336). — Hoy, a las 8.30: Variado programa tomando parte toda la compañía. — Entrada general, 1 $.

ROYAL THEATRE (Corrientes 885). — Frine — Productos de importación — La treta del brasilero.

FRONTON BUENOS AIRES (Córdoba 1130 — Hoy a las 9.30 p. m.: Un partido de pelota a cesta y a 50 tantos, entre Eguiluz y Lizarraga contra Ortiz, Ermua y Americano.

TEATRO DE VERANO. — Misia Pancha la brava.

LUNA PARK (Corrientes 1066). — Gran parque de diversiones al aire libre. Atracciones y novedades desconocidas. Abierto todos los días de 2 1|2 a 12.30 p. m. Jueves días de moda. Entrada a matinée: mayores 0.30; menores 0.20. De noche: mayores 0.50; menores 0.30 con dos vales gratuitos para las múltiples diversiones.

PANORAMAS ARTISTICOS DE LA GUERRA europea, bajo el patrocinio del Comité patriótico francés. Exposición permanente, abierto todos los días, desde las 10 a. m. — Entrada, 0.50 $. — Avenida de Mayo 1158.

SKATING RINK LAS ROSAS (Avenida Alvear y Bustamante). — Patinaje sobre ruedas. Tres secciones diarias: Mañana, de 9 a 12, tarde de 3 a 5.30 y noche de 9 a 12. Días de moda: domingos y feriados de tarde, y martes y viernes de noche. Lecciones gratis. Grandes concursos. — Entrada 0.50 $.

EXCURSIONES. — Viajes de recreo a las islas del Delta con el vapor Rivadavia, exclusivamente para excursiones.

PALAIS DE GLACE. — Patinaje sobre hielo. — Paseo de la Recoleta. — Todos los días.

ESMERALDA (Esmeralda 453). — Función todos los días, tarde y noche: Variado programa. Orquesta dirigida por el maestro Manfredi.

SKATING RINK L'AIGLON (Florida 148). — Patinaje sobre ruedas. — Tres secciones diarias.

PARQUE JAPONES (Callao y Paseo de Julio). — Temporada de verano. Abierto todos los días de 2 de la tarde a 12 1|2 [illegible] atracción de continua hilaridad. Todos los días debuts en el Teatro Roma [illegible]. Entrada todos los días, de tarde $ 0.30 con un vale gratuito para el Teatro. Menores de 10 años, $ 0.30 con teatro gratis. Entrada todos los días de noche, $ 1 con 2 vales gratuitos, uno para el Teatro y una diversión. Menores de 10 años, $ 0.30 con teatro gratis.

PANORAMA DE LA BATALLA DE SALTA (Carlos Pellegrini y Corrientes). — Interesante vista panorámica que reproduce el histórico episodio de la Batalla de Salta. A pedido general continuará en exhibición hasta el domingo 4 del corriente, a beneficio de la Asociación Mitre, sostenedora de la Copa de Leche. Sección permanente. Abierto de 9 a. m. a 12 p. m. Entrada general, 30 centavos o bien 10 cupones de los cigarrillos Exito Argentino. Niños, 15 centavos o bien cupones.

PISCINA LAS ROSAS (Avenida Alvear y Bustamante). — Grandiosa pileta de natación, dotada de agua templada. Water-Chute, Trampolín y Trapecios y otros aparatos gimnásticos. De 9 p. m. a 11 y 30, todas las noches. El profesor Espinosa hará ejercicios de natación. Entrada con baños y ropa 1 $. Entrada sin baño 0.50 centavos.

CINEMATOGRAFOS

EMPIRE THEATRE (Corrientes y Maipú. La batalla del Somme y 238 representaciones de Civilización. — Platea 1.20 $.

En breve inauguración de los números de atracción para familias.

PALACE THEATRE (Corrientes 757). — La victoria de Verdún; El hotel eléctrico El drama de Salustiano; Papá Hullin; La cruz negra.

SELECT (Suipacha 482). — Hoy función tarde y noche: La regeneración de Dave; Poniendo proa a la tempestad; Hazañas de un brioso caballero — Cascadas americanas.

SPLENDID THEATRE (Santa Fe 1848)— Sol y sombra; La voz de la ley; Carlitos y Max Linder.

ELECTRIC PALACE (Lavalle 836). — Hacia el arco iris; ¿Quién es el culpable? caso 14.

LAVALLE (Lavalle 921). — Hoy función tarde y noche: Poniendo proa a la tempestad; El secreto de una novia.

PETIT PALACE (Libertad 976). — Hoy: Variado programa con estrenos.

SMART PALACE (Corrientes 1279|1283.— La bestia humana. Exito del melodista señor Orlandini y de la cantatriz Mlle. Jane Román.

BOLIVAR (Bolívar 1032). — Hoy: función tarde y noche: Variado programa.

REAL CINE (Esmeralda 425|429). —Hoy Variado programa con estrenos.

GENERAL BELGRANO (Cabildo 2165).— Variado programa con estrenos.

CINEMATOGRAFO CALLAO (Callao 27)— Variado programa con estrenos.

CINE TUCUMAN (Tucumán 824). —Hoy Variado programa con estrenos.

CINE LIBERTAD (Libertad 444). — Variado programa con estrenos.

BIOGRAFO NUEVO (Cangallo 1040). — Variado programa con estrenos.

SELEC BUEN ORDEN (Bernardo de Irigoyen 1521). — Todos los días grandes estrenos. Espectáculos por secciones. Select orquesta. Función tarde y noche.

THE AMERICAN PALACE (Córdoba y Callao). — Variado programa con estrenos.

BIOGRAFO CENTRO SUD (Belgrano 1813 Variado programa con estrenos.

MAJESTIC THEATRE (Lavalle 889). — Variado programa con estrenos.

GRAN CINE RADIUM N.o 3. (Rivadavia 2970). — Variado programa con estrenos.

BIJOU SALON (Pueyrredón 905).— Hoy: Variado programa con estrenos.

DON JUAN DE GARAY (Garay 2467) — Variado programa con estrenos.

CRYSTAL PALACE (Corrientes 1550)— Variado programa con estrenos.

CINE OPERA (Corrientes 846). — Hoy: Variado programa con estrenos.

DE LAS FAMILIAS (Cabildo y F. Lacroze Variado programa con estrenos.

MUNDIAL PALACE (Belgrano 1280). — Variado programa con estrenos.

VELEZ SARSFIELD (Rivadavia 8842). — Variado programa con estrenos.

GRAN SALON ALMAGRO Rivadavia 1286 Variado programa con estrenos.

CINE NUEVO (Cangallo y C. Pellegrini)— Variado programa con estrenos.

CINE GENERAL URQUIZA. — Variado programa con estrenos.

[illegible]

CINE PARK (Santa Fe y Thames). — Variado progorama con estrenos.

MIGNON PALACE (Juramento 2443). — Variado progorama con estrenos.

CINE OPERA (Corrientes 848. — Hoy Variado progorama con estrenos.

CINE COVEN GARDEN (Santa Fe 2341). Variado programa con estrenos.

CASA IRIBARNE

DE LOS HIJOS DE JUAN IRIBARNE

COCHERÍA

416 - CALLAO - 416

Carruajes — Automóviles — Servicio fúnebre

TELÉFONOS } Unión Telefónica 620, Libertad
" " 994 Libertad
Cooperativa Telefónica 51 Central

La casa no tiene sucursal

COCHERÍA TACUARÍ

Sucesores de

IRIBARNE y Cía.

Casa central: TACUARI 344

TELEFONOS: U. Telef. 446 y 1513 Libertad—Coop. 652 Central

NO CONFUNDIR

AVISOS FUNEBRES

SEPELIOS

† MARIANO AGUILAR.—q. e. p. d.—Falleció confortado con los auxilios de la santa religión, el 4 de marzo de 1917.—Su esposa María Luisa Lacasa, sus hijos Mariano, María Luisa, Lila, Raúl, Esther, Cora y Julia Aguilar Lacasa su hija política María Luisa Ravasenghi de Aguilar Lacasa, sus nietitas, hermanas, hermanos políticos, tíos, primos y demás deudos invitan a susrelaciones a acompañarlos a conducir los restos del extinto al cementerio del Norte, mañana 5 de marzo a las 3.30 de la tarde. — Se ruega no enviar coronas.—El duelo se despedirá por tarjeta.—Casa mortuoria, Morón 3851 (Vélez Sársfield). — Nota: Carruajes en la Casa Iribarne (hijos de Juan Iribarne) Callao 416.

† JOSE FRANCISCO JOAQUIN CANALE DEMARIA.—q. e. p. d. Falleció en Adrogué, el día 4 de marzo de 1917. — Sus hermanos Ana, María Canale Demaria de Martín y Herrera, Esteban Francisco, Alfonso Francisco y Luis Francisco Canale Demaria; su abuela Rita Arana de Demaria; su hermano político Félix Martín y Herrara, tíos, primos y demás deudos invitan a sus relaciones a acompañar los restos del extinto al cementerio del Norte, mañana, lunes 5 del corriente.—La comitiva fúnebre partirá de la Estación Constitución a las 9.35 a. m. En la iglesia de N. S. del Pilar se oficiará una misa de cuerpo presente, a las 10.15 a. m.—Se ruega no enviar coronas.—El duelo se despide por tarjeta.—Nota: Carruajes en la Casa Iribarne (de los hijos de Juan Iribarne) Callao 416.

† ROMUALDA I. DE FERRARI. —q. e. p. d.—Falleció el 3 de marzo de 1917.—Su esposo Santiago Ferrari; sus hijos, Julia, Armando, José y Romualdo; su padre José Isola; su hermana Rosa I. de Campos; sus hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás deudos, invitan a sus relaciones a acompañar los restos de la extinta al cementerio del Oeste hoy domingo 4, a las 4|30 p. m. —Favor que agradecerán.—Se ruega no enviar coronas.—El duelo se despedirá por tarjeta.—Casa mortuoria, Azcuénaga 1887.—Nota: Carruajes y automóviles en la Casa Iribarne (hijos de Juan Iribarne), Callao 416.
2|792-v-m. 4

† DOCTOR MANUEL CASTRO FEIJOO.—q. e. p. d.—Falleció el 3 de marzo de 1917, confortado con los auxilios de la santa religión.—Su esposa, Ana Carballo de Castro Feijóo; sus hijos, Zulema, Nydia, Ana, Manuel, Elisa y Oscar; sus padres, Santiago Castro Feijóo y Delfina, Anabia de Castro Feijóo; sus hermanos, Natal, Santiago, Genaro, Delfina C. F. de Rojas, Alberto, Rodolfo, Delfín, Lucrecia C. F. de Padilla y Sara; su futuro hijo político, doctor Alberto Ocampo; sus hermanos políticos, tíos, primos y demás familia, ruegan a sus relaciones quieran acompañarlos a conducir los restos mortales del extinto al cementerio del Norte, hoy domingo 4, a las 5 p. m.— Se ruega no enviar coronas.—Favor que agradecerán.—El duelo se despedirá por tarjeta. — Casa mortuoria, Santa Fe 2487—Nota: Carruajes en la casa Iribarne (de los hijos de Juan Iribarne), Callao 416. 2|793-v-m. 4

MISAS Y FUNERALES

† NICOLAS LOFIEGO. — q. e. p. d.—Falleció el 5 de marzo de 1916.—Por el eterno descanso de su alma se rezará una misa en la iglesia de Jesús Sacramentado, el día 6 de marzo a las 8 a. m.

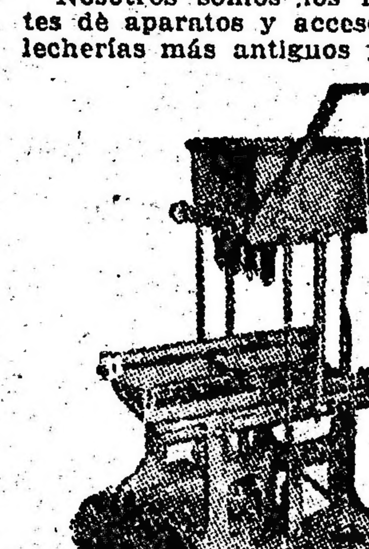
† JOSE EULOGIO BLANCO.—q. e. p. d.—Falleció el 6 de marzo de 1916.—Su señora madre, hermanos, tíos y primos invitan a sus relaciones al funeral que por el eterno descanso del alma del finado se celebrará en la basílica de Flores el martes 6 de marzo a las 9 a. m.—El duelo se despedirá por tarjeta.

Catálogo Grátis en Español

A usted le ha de gustar tener este catálogo, enteramente escrito en español. Describe con todos los detalles los aparatos que quizás necesita usted ahora para hacer que su lechería, fábrica de mantequilla o su fábrica de helados sea la más higiénica, eficiente y más productora de dinero.

Todo lo que se Necesita para la Industria Lechera

Nosotros somos los fabricantes de aparatos y accesorios de lecherías más antiguos y mayores en los Estados Unidos. Hemos manufacturado equipos de lechería por muchos años. Nuestro surtido es el más completo, y estamos seguros que hemos de poder satisfacer los requerimientos de usted. A continuación le nombrar/nos algunas de las máquinas de nuestro inmenso surtido:



Llenadora de botellas a mano

Mantequeras, depósitos de leche, pasteurizadoras, llenadoras de botellas, lavadoras de latas, esterilizadoras, botellas de leche, enfriadoras, máquinas de hacer mantecado, bombas, tapas de botellas, moldes de mantequilla, etc.

Nos será de mucho gusto mandarle nuestro catálogo.

THE CREMERY PACKAGE Mfg. Co.
47 West 34th St.,
NUEVA YORK, E. U. A.

Al pedir catálogos o informes, refiérase a este aviso de LA EPOCA.

AVISOS ECONOMICOS

A 0.20 centavos por publicación hasta 20 palabras.

VARIOS

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCIÓN de la "Sociedad de San José", empezará a funcionar el 15 de marzo próximo, Bacacay 2051, Flores.
v. Marzo 10.

CONSERVATORIO GUIDO Y SPANO — Se dan 20 medias becas. Piano, canto, violín, guitarra, etc. Se dan lecciones de bailes infantiles. Av. de Mayo 1334.

AVISOS VARIOS

CASA VACCARO

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1883

Para el cambio general de moneda y la compra y venta de acciones y títulos de renta nacionales, provinciales y extranjeros. Es la casa más recomendada de la República.

SEVERO VACCARO

Av. de Mayo 646 — Buenos Aires

DODERO Hermanos

CORREDORES MARITIMOS

Montevideo, Rosario, Bahía Blanca

25 de Mayo 267-73, Buenos Aires

Gran Hotel España

902 Av. de Mayo 956

BANCO HOLANDES

DE LA AMERICA DEL SUD

Casa matriz: AMSTERDAM.
Casa central:
BUENOS AIRES, 250 B. MITRE 250
Sucursal: RIO DE JANEIRO.

Agencia N.o 1, Corrientes 1900 esq. Río Bamba; agencia N.o 2, Berisso (Prov. de Buenos Aires)
Capital autorizado fls. 25.000.000
Id. emitido y realizado " 14.000.000
Toda clase de operaciones bancarias. Corresponsales en todo el mundo.
perm.

Dr. ENRIQUE E. MANSON

Médico del Hospital Rivadavia. Señoras, Partos y Cirujía abdominal. — Consulta de 2 a 4. Montevideo 927. — Director del Sanatorio Althabe, Crispo y Mánson de la calle Estados Unidos 1038.

LICITACIONES

Se llama a propuestas de precio para el alquiler de una casa destinada a instalación de las oficinas de la Comisión Administradora del Fondo de Caminos, Ley 5315, Ministerio de Obras Públicas de la Nación. — La casa que se ofrezca debe tener por lo menos la superficie total útil que se expresa más abajo y de preferencia el número de locales de oficina y superficies detalladas a continuación distribuídos en 2, 3 o 4 pisos, a saber:

1 local de 55m.2 de superf.				=	55m2
3 locales	40 "		"	=	120 "
2	"	30 "	"	=	60 "
6	"	25 "	"	=	150 "
8	"	20 "	"	=	160 "
21	"	15 "	"	=	315 "
1 local de 11 " toilets.			"	=	12 "

Total: 42 locales con 872m2

La casa tendrá instalación interna de luz eléctrica y gas para cocina no siendo indispensable la calefacción.

El edificio deberá ser moderno y estar ubicado en el radio comprendido entre las calles Victoria, Esmeralda, Charcas y Paseo de Julio, aunque se considera aceptable ubicaciones que den a plazas céntricas.

Las condiciones de luz y aire deben ser muy buenas.

Las propuestas se acompañarán con planos a escala que permitan estudiar la distribución de las casas ofrecidas y las modificaciones interiores que se juzguen necesarias.

El plazo de arrendamiento será de tres años con opción por parte de la Comisión a renovarlo por otros tres.

Se recibirán propuestas hasta el día Miércoles 14 del actual a las 2 de la tarde, día y hora en que se abrirán en presencia de los interesados que concurran. — El Secretario.
2|790-v-m. 14

Departamento Nacional de Higiene

Llámase a licitación pública la provisión de artículos navales, pinturería y ferretería para el año en curso. Pliego de condiciones y referencias en la Secretaría Administrativa 25 de Mayo 277, todos los días hábiles de 1 a 5, sábados de 10 a 12.

Las propuestas se abrirán en el despacho del Secretario el día de marzo, a las 3 de la tarde. — El Secretario. 2|714 v. mar. 24

Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS

Llámase a licitación pública por el término de treinta días, para la provisión de vestuario para el invierno del corriente año, destinado al personal de uniforme de la Repartición. Por el detalle y el pliego de condiciones ocurrir de 11 a. m. a 6 p. m. a la Dirección Administrativa de Correos y Telégrafos, calle Corrientes N.o 416 (2.o piso), en cuyo local se recibirán públicamente las propuestas el 26 de marzo próximo venidero a las 3 p. m. — Buenos Aires, 24 de febrero de 1917. — M. J. Carlés, jefe de la Dirección Administrativa de Correos y Telégrafos. 2|728 v. mar. 26

Ministerio del Interior

DIRECCION GENERAL DE TERRITORIOS NACIONALES

Llámase a licitación para la provisión de paño, bayeta, tela, lienzo, botones, etc., para la confección de uniformes destinados a la gendarmería de los Territorios Nacionales de Tierra del Fuego y Santa Cruz.

La licitación tendrá lugar el día 9 de marzo próximo a las 3 p. m., en la Dirección General de Territorios Nacionales, donde se darán datos y pliegos de condiciones a los interesados. — Buenos Aires, febrero 14 de 1917. — Fdo.: I. Ruiz Moreno.
2|718 v. mar. 9

POLICIA DE LA CAPITAL

El día 8 de marzo de 1917, a las 4 de la tarde, tendrá lugar en el despacho del jefe de la división administrativa, Moreno 1550, la licitación pública para la provisión de artículos con destino a la confección de uniformes para el invierno de 1917. Pliegos de condiciones y demás informes a disposición de los interesados en la citada división. — Buenos Aires, febrero 6 de 1917. 2|604 v. Marzo 8.

Ministerio de Marina

DIRECCION GENERAL ADMINISTRATIVA

Paseo Colón y Brasil

Llámase a presentación de propuestas para el día 16 de marzo próximo para la provisión de pan para oficiales y tropa en las zonas de la capital y Zárate, durante el segundo trimestre (abril a junio, del corriente año).

Por datos, pliegos de condiciones. etc., ocurrir a la división compras.
2|726v.5mz.

Ministerio de Marina

DIRECCION GENERAL ADMINISTRATIVA

Paseo Colón y Brasil

Llámase a presentación de propuestas para las licitaciones que se detallan a continuación, las cuales deben presentarse a las 2.30 p. m. de:

23 marzo 1917—Artículos de ferretería y naval.
10 Abril 1917—Artículos de electricidad.
17 " 1917—Artículos de víveres.
24 " 1917—Artículos para vestuarios.

Por datos, pliegos de condiciones, etc., ocurrir a la división compras.
2|742v12Marzo

Ministerio de Marina

DIRECCION GENERAL ADMINISTRATIVA

(Paseo Colón y Brasil)

Llámase a presentación de propuestas para el día 5 de marzo, próximo, a las 2.30 p. m. para el fletamento del transporte nacional Guardia Nacional, con destino a New York, Boston o Filadelfia (un solo puerto). Por condiciones de la licitación, consultar plano del buque, y cualquier otra clase de datos, ocurrir a la división compras.

Intendencia Municipal de la Capital

CEMENTERIO DEL NORTE

Se previene a las personas que tengan deudos depositados en los nichos del cementerio del norte cuya ubicación y nombre del cadáver se indica a continuación, que si dentro de los treinta días del vencimiento no se presentaran a practicar la renovación del arrendamiento se procederá a colocar los cadáveres en el osario general:

1.ª sección—

19 María Macgrach; 52 Lucía Crespo; 104 Marcelina D. de Dheus; 110 Liborio Suárez; 139 Gerónimo Montero. — El secretario. — Buenos Aires, febrero 7 de 1917.
2|597-v. marzo 7.

Intendencia Municipal de la Capital

Llámase a licitación para la provisión de 11.000 piezas de lienzo para vendas con destino a la Asistencia Pública. Tendrá lugar el día 8 de marzo próximo a las 2 p. m. El pliego de condiciones puede consultarse en la oficina de licitaciones. — Buenos Aires, febrero 27 de 1917. 2|745v8Marzo

Intendencia Municipal de la Capital

En cumplimiento del artículo 10 de la ley de pavimentación 7091 y del 1.o de su ordenanza reglamentaria, se cita a los propietarios de las calles Velazco entre las de Dorrego a Darwin y Avenida San Martín entre las de Chorroarín a Punta Arenas, cuyo afirmado va a construirse en virtud de las licitaciones públicas aprobadas en los expedientes 26050-L-916 y 50164-L-911 y adjudicadas a lo sempresarios señores Francisco Pelizzari y Cía. y Maqueda y Giorgi, para que comparezcan a la inspección de catastro del departamento de obras públicas (Avenida de Mayo núm. 525, 4.o piso), a fin de que presten su conformidad con la extensión, forma y límites asignados a sus respectivos inmuebles.

Fíase, para tal objeto, el plazo de quince días, a contar de la fecha.

Una vez expirado éste, y durante los quince subsiguientes, podrán hacerse las reclamaciones referentes al prorrateo del costo de la obra, ante la inspección general de calzadas (Avenida de Mayo número 525, piso 3.o), cuya dependencia tendrá a disposición de los contribuyentes las planillas de liquidación.

La falta de presentación dentro de los términos citados, dará por consentidas y conformes las referidas operaciones y anulará cualquier reclamación que en lo sucesivo se interponga. — Buenos Aires, 27 de febrero de 1917.—El secretario.
2|743v13Marzo

Intendencia Municipal de la Capital

CEMENTERIO DEL OESTE

Se previene a las personas que tengan deudos depositados en los nichos del cementerio del oeste cuya ubicación y nombre del cadáver se indica a continuación, que si dentro de los treinta días del vencimiento no se presentaran a practicar la renovación del arrendamiento se procederá a colocar los cadáveres en el osario general:

1.ª capilla—

160 María M. de Motta; 170 Juana V. de Pasqueux.

2.ª capilla—

3 Andrea B. de Filouse, 48 Cayetano Manzini, 58 Adelaida T. de Figueras; 84 María T. de Penna; 167 Antonio Reale; 177 María Debernardi.

1.ª galería. — 1.ª sección—

25 Emilio Rigolini; 54 Domingo Garbino; 59 M. Z. de Leiva; 165 Palacio; 203 Petrona G. de Almaraz; 335 José M. Sanseverino; 350 María F. C. Porta; 386 Clementina Elizalde; 396 Carolina M. de Alemán; 413, Angel R. Pughesi; 506 María Luisa A. Cúneo; 516 José Cdérico; 520 Teresa Clisechia.

2.ª galería. — 1.ª sección —

23 Florentino Coria; 84 Jorge Moro; 104 Micaela G. de Albarracín; 315 Haydee Urtubey.

3.ª galería. — 1.ª sección—

187 Martina C. de Castellanos; 204 Juan Malaspina; 347 Francisco Bonsignene; 351 Pascual Cazzaniga; 371 Clara S. de Lozich; 375 Felipe C. Salinas; 377 Francisco Felechea; 381 Josefa S. de Glorioso; 391 Matilde P. de Arena; 394 José Badaracco; 451 Carlos Mauhorant; 477 N. del Río; 481 Paula Gómez; 524 Juana Acosta de Durán; 537 Pedro Cazalas; 567 Benito Goyena; 585 Horacio J. Grana; 587 Catalina B. de Guido; 597 Santiago Ghersi.

3.ª galería. — Subterráneo—

21 Hipólito Veniard; 25 Alfredo Fuzzioni; 29 José Zinmerman; 33 María Costa; 45 Casilda B. de Polenta; 65 Etelvina C. de Cufre; 105 Juan B. Ayre; 129 Alberico Cardone; 161 Mercedes Y. de Gorostiaga; 181 Ambrosio Buscio; 189 Lucas Jacomini; 197 Francisca P. de Blanco; 201 Evangelista Vischi; 260 Toribia R. de Soldano; 276 Italo Agustín Morra.

5.ª galería. — 1.ª sección—

25 Elena S. de Sconi; 265 Catalina C. de Arata; 271 Rafael Mongo; 281 Luis Carlos Padula; 291 Manuel Rey; 301 Isabelino Britos; 322 Lucinda A. de Roldán; 292 Bernardo Lozaó 445 Jacinta M. Almara; 451 N. Gómez; 461 Adelaida G. de Garelli; 471 Sofía A. Loureiro; 491 Clorinda Irene; 501 Mario Albarracín; 511 José Valverde; 521 María C. Farina; 525 Rosa P. de Connosta; 543 Ricardo Valles; 544 Miguel Birna; 551 Feliciano J. Almeida; 561 Angel C. Aldunate; 581 Alfredo Buchardo; 591 Juan Betinotti.

5.ª galería. — Subterráneo—

395 Antonia S. de Forestieri; 410 José Mahieu; 451 Juan Bedotti; 461 Alfredo Rochid; 469 Carlos J. Garbarino; 472 Fernando Augusto; 473 Antonio Lansi; 474 Matías Niamataris; 478 Ambrosio Cairoli; 479 Luis Sarmiento; 482 Santiago W. Desani; 483 Antonio Garbarino; 484 Catalina Sala; 488 María T. y Ernestina Bianchi; 489 María R. de Hidalgo; 492 Teresa P. de Darre; 493 Clotilde Goñi Maraschi; 494 Concepción C. de Mancini; 497 Luis Giudici; 498 Asunción Arbuna; 502 María Martín; 503 Inés B. de Copello; 504 Juan Allende; 507 Dominga H. de Etchevetes; 508 Gilda María Chiappi; 512 Bartolomé Priano; 517 Lucrecio Gustavina Ferri; 518 sin especificar nombre del cadáver; 523 José L. Loinaz; 524 José Carrara; 527 José Carranza; 532 José Longo (hijo); 537 Antonio Amen; 538 Bernardo Larrondo; 542 Feciano Santiago Los; 543 Ernestina Serra; 547 Macedonia R. Morán; 552 Camilo Tonelli; 557 Inés R. Gianullo; 558 Marta Estebecarena; 562 Alfonso Spinelli; 563 María S. de Uva; 567 Alfonso Malliardo; 568 Agustín Quiquisola; 572 Sgualoba; 573 María Rosa Gutiérrez; 577 Carlos Giorcelli; 578 Fortunato Buonocore; 582 Ambrosio Elli; 587 Salvador Vilarem; 588 José Pepa; 592 Teresa Amalia Gironi; 593 Dionisio Pesina; 597 Lina Belbins; 620 Salvador Mollio; 625 Juan De Angeles; 629 María Genudeti; 634 Emilio Sotorra y Monceny; 640 Concepción L. de Romeu; 644 Catalina J. de Plumet; 649 Agustín Giordano; 659 Luisa R. de Rossi. — El secretario. — Buenos Aires, febrero 7 de 1917.
2|596-v. marzo 7.

Intendencia Municipal de la Capital

Llámase a licitación para proveer de huevos y conejos a los hospitales municipales durante el segundo trimestre del corriente año. Tendrá lugar el día 8 de marzo próximo a la 1.30 p. m. El pliego de condiciones puede consultarse en la oficina de licitaciones. — Buenos Aires, febrero 27 de 1917.
2|744v8Marzo

Intendencia Municipal de la Capital

Llámase a licitación pública para el día 6 del corriente a las 2 p. m. para la construcción de Obras Sanitarias en el Instituto de Observación de Vacas de Belgrano y en el Corralón de Belgrano, sito en la calle 3 de Febrero entre las de Blanco Encalada y Monroe, de acuerdo con el pliego de condiciones que puede consultarse en la Oficina de Licitaciones, Av. de Mayo 525, 2.o piso.—Buenos Aires, marzo 1.o de 1917.—El Secretario.
2|772-v-m. 6

Intendencia Municipal de la Capital

Llámase a licitación pública para el día 9 del corriente a las 2 y 1|2 p. m. para la construcción del adoquinado de granito en la calle San Eduardo desde Donato Alvarez a Caballito, de acuerdo con el pliego de condiciones que puede consultarse en la Oficina de Licitaciones, Av. de Mayo 525, 2.o piso. Buenos Aires, marzo 1.o de 1917.—El Secretario. 2|773-v-m. 9

Intendencia Municipal de la Capital

Llámase a licitación para efectuar el servicio de limpieza y conservación de las obras sanitarias de todas las dependencias municipales, durante el año en curso. Tendrá lugar el día 12 del corriente a la 1.30 p. m. El pliego de condiciones puede consultarse en la oficina de licitaciones. — Buenos Aires, marzo 3 de 1917.
2|782 v. marzo 12

Ministerio de Obras Públicas

DIRECCION GENERAL DE OBRAS HIDRAULICAS

Llámase a licitación privada hasta el día 6 de marzo a las 3 p. m., para la provisión de 500 toneladas métricas de carbón tipo Cardiff, a entregar de acuerdo con el pliego de condiciones que los interesados pueden retirar en la Inspección General de Máquinas y Materiales, Casa de Gobierno, 3er. piso, todos los días hábiles de 1 a 5 p. m.

Las propuestas serán extendidas en un papel sellado de $ 5 moneda nacional y abiertas en la Dirección General de Obras Hidráulicas, el día y hora indicados, en presencia de los interesados que concurran al acto.

Buenos Aires, febrero 24 de 1917.
2|734 v. Marzo 6.

ADUANA DE LA CAPITAL

INSPECCION GENERAL DE RENTAS

Licitación

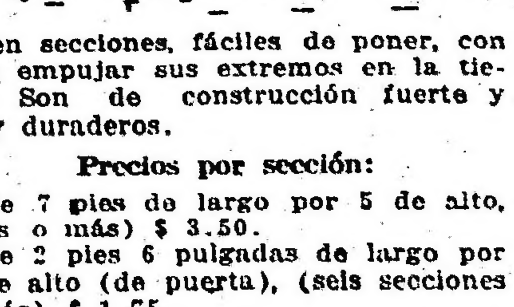
Llámase a licitación pública por el término de 15 días contados desde la fecha, para la provisión de carpetas con destino a las Aduanas y Receptorías de la República. El modelo y pliego de condiciones se halla a disposición de los interesados en la Inspección General de Rentas (edificio de la Aduana de la Capital, tercer piso, derecha), todos los días hábiles, de 1 a 5 p. m., y los sábados, de 9 a 12 a. m.

La apertura de las propuestas se llevará a cabo el día 8 de marzo próximo a las 3 p. m., en presencia del Escribano General de Gobierno.— Buenos Aires, febrero 22 de 1917.—El Subinspector General.
2|761-v-m. 7

La cría de aves por un método selectivo

es el modo seguro de conseguir buenas ganancias en el negocio de avicultura. No deje que gallinas que pongan más se mezclen con las que son pobres ponedoras. Téngalas en compartimentos separados, y determine con exactitud científica los resultados que dan.

Los compartimentos portátiles "Buffalo" para aves ofrecen un modo sencillo y poco costoso de tener separadas a sus aves, y de construir su gallinero con prontitud y eficiencia. No se requieren herramientas. Se hace en secciones, fáciles de poner, con solo empujar sus extremos en la tierra. Son de construcción fuerte y muy duraderos.



Precios por sección:

De 7 pies de largo por 5 de alto, (seis o más) $ 3.50.

De 2 pies 6 pulgadas de largo por 5 de alto (de puerta), (seis secciones o más), $ 1.75.

De 8 pies de largo por 2 de alto (seis secciones o más), $ 2.00.

De 6 pies de largo por 2 de alto (seis secciones o más), $ 1.75.

Los precios son L. a B. en Nueva York. Podemos hacer de tamaños especiales a la orden, con mucha prontitud. Haga el pago por medio de letra bancaria sobre New York y le mandaremos el mejor gallinero metálico que podrá conseguir. Pida el folleto N.º 65-G.

BUFFALO WIRE WORKS Co.
(Antes Scheeler's Sons)
432 Terrage, Buffalo, N. Y., E. U. A.

Al pedir catálogos o informes refiérase a este aviso de LA EPOCA.

REMATES

Adolfo Bullrich y Cía.

Haciendas en Chascomús — 80 remate-feria de haciendas generales en Chascomús, F. C. S., en nuestras instalaciones.

El jueves 8 de marzo, a las 12 m., con las haciendas en lotes y a la vista.

Pedidos de local y otros informes en nuestra casa, Florida 269 y 273, o a nuestro representante en Chascomús, señor Guillermo Mc. Innes.

Comisión, 2 o|o al vendedor y 2 o|o al comprador en haciendas generales y 3 o|o de cada parte en reproductores yeguarizos.—Adolfo Bullrich y Cía.

2|722v.7mz.

6.000 novillos y vacas, en Voluntad (F. C. S.)—

Haciendas de alta mestización Durham y en general en muy buen estado, existentes en el establecimiento "La Gloria", estación Voluntad, F. C. S., línea de Olavarría a Pringles, por cuenta y orden del señor José Alberto Santamarina.

Se rematarán

El *domingo 18 de marzo*, a las 12 m., sobre la estación Voluntad, en lotes apropiados y a la vista.

Oportunamente detalles completos.

Comisión a cargo de los compradores.—Adolfo Bullrich y Cía.

2|776v17Marzo

3000 novillos y vacas en De Bary

Hacienda de buena mestización Durham y en buen estado, nuestro quinto remate-feria de haciendas generales en De Bary, ferrocarril Oeste.

El martes 20 de marzo, a la 1 de la tarde, en las instalaciones próximas a la estación con las haciendas a la vista y en lotes apropiados.

Pedidos de local y otros informes en nuestra casa, Florida 269 y 273, Buenos Aires, o al señor Guillermo Guntche en De Bary.

Comisión 2 o|o al vendedor y 2 o|o al comprador en haciendas generales y 3 o|o de cada parte en reproductores y yeguarizos. — Adolfo Bullrich y Cía. 2|782 v 1|19

El último lote de Lincolns de Ward

62 carneros Lincoln, de los cuales 35 criados en la renombrada cabaña Quarrigton, de Ward y Son y los restantes procedentes de otros reputados flooks, impotados por los mismos señores, se rematarán

El **miércoles 7 de marzo**, a las 2.30 de la tarde, en nuestra casa, San Martín 254. Comisión a cargo de los compradores. — Adolfo Bullrich y Cía.

2|783 v. 1|6

Casares Hnos. y Diehl

SUCURSALES Y REMATES ESPECIALES PERIODICOS DE HACIENDAS EN CHARLONE, F. C. P., BAHIA BLANCA, F. C. SUR, AZUL, F. C. SUR, LOS TOLDOS, F. C. OESTE.

2000 vacunos Durham en San Emilio (F. C. Oeste)

Incluso novillos, vacas con y sin cría y vaquillonas sola marca del establecimiento "La Encorazada", del señor Adolfo J. Pueyrredón, por terminación del contrato de arrendamiento y entrega del campo. Detalle:

700 vacas incluso 350 crías buena clase y buen estado.
350 vacas lecheras incluso 175 crías, íd., íd. íd. íd. íd.
85 novillos de 3 1|2 años, íd. íd. casi listos.
110 íd. de 2 1|2 años, íd. íd. muy buen estado.
100 íd. 1 1|2 años, íd. íd. íd. íd.
100 vaquillonas de 3 años, íd. íd. íd. íd.
150 íd. 1 1|2 años, íd. íd. íd. íd.
100 vacas secas, íd. íd. íd.
50 vacas gordas, íd. íd. muy íd. íd.
200 novillitos de 1 año, íd. íd. íd. íd.
300 cerdos en lotes y
100 yeguarizos en lotes.

La venta se realizará

El **domingo 11 de marzo**, a las 2.30 de la tarde, en el mismo establecimiento, distante dos leguas de la estación San Emilio, F. C. O., tres leguas de la estación Los Toldos, ferrocarril Oeste, con las haciendas a la vista y clasificadas en lotes apropiados.

Por informes en nuestras oficinas Sarmiento 357, Buenos Aires, o en el escritorio de nuestro representante señor Angel R. Beristayn, en Los Toldos (F. C. Oeste).

En la estación San Emilio (F. C. O.), habrá carruajes a la llegada del tren de Buenos Aires para conducir la concurrencia hasta el establecimiento al precio de 4 $ por pasajeros.

Comisión, 4 o|o al comprador en haciendas generales y 6 o|o en reproductores y yeguarizos. — Casares Hnos., y Diehl. 2|787 v. M. 10.

Rodolfo Guillón y Cía.

LIQUIDACIONES DE HACIENDAS Y REMATES-FERIAS. (SUCURSALES EN PEHUAJO, TRENQUE LAUQUEN, CARLOS CASARES Y R. SALAZAR. EXPOSICIONES EN 9 DE JULIO. CASA CENTRAL, SUIPACHA 137.

20.700 vacunos

Nuestros próximos remates por orden de fechas:

Marzo: Domingo 4. — Liquidación de haciendas en General Alvear, F. C. O. S., 6.000 vacunos.

Marzo: Domingo 11. — Liquidación de haciendas en Trenque Lauquen, F. C. O., por cuenta y orden del señor Pedro D. González, 3.500 vacunos.

Marzo: Domingo 18. — Gran remate especial en Pehuajó, F. C. O., 4.000 vacunos.

Marzo: Domingo 25. — Remate-feria inauguración en América, F. C. O., 1.200 vacunos.

Abril: Domingo 1.o. — Liquidación de haciendas en Salazar, F. C. C. G., 3.000 vacunos.

Otros informes y pedidos de local a nuestras sucursales, o en Buenos Aires, Suipacha 137.—Rodolfo Guillón y Cía.

2|770v31Marzo

AYARRAGARAY SCHINDLER GOWLAND

EN LA BARRANCOSA, F. C. S.

(Partido de Saladillo)

El DOMINGO 18 de marzo de 1917

A la 1 p. m.

7000 vacunos 7000

DETALLE

4000 novillos de 2 1|2 a 3 años, 1 marca.
2000 novillos de 2 años, 1 marca.
1000 vacas.

Informes y pedidos de local a nuestro escritorio Lavalle 757. — Buenos Aires. — Oportunamente detalles.

2|774-v-m. 10

Luis Mussi e hijo

JUDICIAL— CASA TERRERO 749

Consta de 2 piezas con galería, 1 cuartito, cielos raso yeso, puertas cedro, mosaico, verja material, etc., sobre terreno que mide 8.87 metros frente al Oeste 46.98 metros fondo costado S., 44.90 metros costado N. y 8.66 metros en el contrafrente, con la base de las 2|3 partes de su tasación, o sean **$ 5000.**

Escrituras ante los escribanos Del Río y Rivarola. Exigiremos en el acto del remate el 8 o|o de seña y el 2 o|o de comisión.

El **domingo 11 de marzo**, a las 3.30 p. m. sobre la misma.

2|725-v-m. 11

JUDICIAL —CASA TERRERO 757

igual construcción que la anterior sobre terreno que mide 8.87 metros frente al O., 42.82 metros fondo costado N., 44.90 metros costado S., y 8.66 metros de contrafrente, con la base de las 2|3 partes de su tasación o sean **$ 4666.66.**

Escrituras ante los escribanos Del Río y Rivarola. Orden del señor juez doctor Juan C. Lagos, secretaría Juan B. Pagano.

El **domingo 11 de marzo**, a las 3.45 p. m., sobre la misma. Exigiremos en el acto del remate el 8 o|o de seña y el 2 o|o de comisión.—Visítese la casa.—Más datos en la secretaría autorizante o en nuestro escritorio, Bolívar 173.—Luis Mussi e hijo.

2|724-v-m. 11

RAUL A. CARRANZA

JUDICIAL. — TERRENO CALLE Fraga entre las calles Dorrego y Estados y los números 55 y 77, teniendo 14.80 metros de frente al Sud por 48.30 metros de fondo. Superficie total, 714.84 metros cuadrados.

Tasación, $ 7.148.40 m|n. Base de venta, las 2|3 partes o sean $ 4.765.60 moneda nacional.

El **domingo 4 de Marzo**, a las 5 p. m., remataré este terreno por orden del señor juez civil doctor A. Seeber. Juicio Pizzuti Juan y Cía., contra el propietario o propietarios desconocidos, por cobro de afirmado. A cuenta de precio, 8 o|o. Comisión, 2 o|o. Datos, Tribunales, secretaría del doctor Castellanos (hijo), o en mi escritorio, San Martín 195. — Raúl A. Carranza. 2|677 v. Marzo 4.

Giménez Zapiola, Panelo y Cía.

JUDICIAL. — SIN BASE. LUZURIAGA entre Suárez y Miravé, a una cuadra de la estación terminal de la Compañía General de FF. CC. de la provincia de Buenos Aires. A 2 de la estación Solá, y 1 y 2 cuadras de las Avenidas Vélez Sársfield y Alcorta y del Instituto Bacteriológico. Barrio de edificación moderna con buen servicio de tranvías, calle adoquinada. Medidas: 92m60 de frente, 84m28 en su costado NE. y 46m65 en el costado SO. que es una línea quebrada. Superficie total 1877.28 metros cuadrados. Sin base, al mejor postor. Por orden del señor juez de primera instancia, doctor Pedro V. Meléndez, secretaría del Dr. Arrotea Molina, a propuesta de partes, en el expediente Votta, Solari y Cía., contra don Luis Spangemberg de Vieyra.

El domingo 4 de marzo a las 2.30 de la tarde en el mismo. El terreno será entregado con adoquinado pago. 8 por ciento a cuenta de precio y 2 por ciento de comisión en efectivo.— Giménez Zapiola, Panelo y Cía, Florida 239. 2|693 v Marzo 4

F. Astoul Bonorino

JUDICIAL CON RETAZA.— EN LA ciudad de Mercedes. Una casa calle 16 entre 13 y 15 a 7 cuadras de la estación. Consta de sala, 3 habitaciones, cocina y dependencias. Mide 7m15 por 35.80. Tasación, $ 4.650. Base retazada, $ 2.325. Venta de acuerdo con el siguiente:

EDICTO JUDICIAL

Por disposición del señor juez de comercio doctor Martín y Herrera, secretaría del que suscribe, se hace saber por 15 días que en el juicio Juan José Larrinaga contra Angel Mira ha sido autorizado el martillero F. Astoul Bonorino, para que proceda a vender la finca descripta, con la base rebajada en un 25 o|o.—Buenos Aires, febrero 15 de 1917.

El **domingo 18 de marzo**, a las 4 p. m. en la propiedad. Seña 8 o|o. Comisión 2 o|o. Informes, Reconquista 325. —F. Astoul Bonorino. 2|767-v-m. 15

José Balocchio

JUDICIAL. — POR ORDEN DEL SEÑOR juez doctor Arturo Seeber, secretaría del doctor Francisco Castellanos, en el juicio seguido por don Genaro Domestico contra Benigno Argañaraz por cobro de un crédito hipotecario, remataré la propiedad calle Ramón L. Falcón 6071, entre Miralla y Pola, que mide 8.66 de frente al sur por 39.28 metros de fondo, 40.45 mts. en el otro costado este y 8.74 en el contrafrente, edificio de una pieza y cocina y cerco de alambre. Base $ 1.500.

El domingo 4 de marzo, a las 2.30 p. m. Seña 8 o|o, comisión 2 o|o. Datos, San Martín 345. — Francisco Castellanos. 2|688 v. marzo 5.

BANCO HIPOTECARIO NACIONAL

25 DE MAYO 245 — BUENOS AIRES

CONDICIONES GENERALES DE LOS REMATES

1.o—Los remates están sujetos a la aprobación del Directorio y se hacen por cuenta del deudor.

2.o—El comprador podrá continuar con la hipoteca que reconoce la propiedad abonando la diferencia entre la deuda actual y el precio de compra.

3.o—Todo comprador abonará en efectivo al firmar el boleto, el 5 o|o de seña y el 1 o|o de comisión en efectivo

4.o—Los títulos de propiedad pueden ser revisados en el archivo del Banco antes del remate.

5.o—Por mayores informes, ocúrrase a las oficinas del Banco.

CASA CALLE RAFAELA N.o 5049, ENTRE la de Homero y Donizzetti. N.o H.o 8.805, serie C. H. A. 6 o|o. El **domingo 4 de marzo a las 3 p. m.** El Banco Hipotecario Nacional rematará sobre la misma, esta propiedad edificada en terreno de 8 metros de frente al S. por 33.12 metros de fondo, compuesta de 3 habitaciones, dependencias y jardín al frente y fondo.

Base de venta, $ 5.600. Hipoteca, $ 5000. Deuda actual, $ 4.645.199. Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección. Aviso iniciado el 18 de Febrero en LA EPOCA. 2|691 v. Marzo 4.

CASA CALLE VARELA N.o 731, ENTRE la de Monte y Lobos. N.o H.o 10540, serie C. H. A. 6 o|o. El **lunes 5 de marzo a las 2 p. m.** El Banco Hipotecario Nacional rematará en su local esta propiedad, edificada en terreno de 8.86 metros de frente al N. E. por 44.16 metros de fondo ad corpus. Compuesta de 5 habitaciones, galería y dependencias.

Base de venta, $ 12.000. Hipoteca, pesos 10.000. Deuda actual, $ 9.359.610. Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección. Aviso iniciado el 19 de Febrero en LA EPOCA. 2|689 v. Marzo 5.

SALON PARA CINEMATOGRAFO, CALLE Sarmiento N.o 1755. N.o H.o 16951, serie C. H. A. 6 o|o. El **miércoles 7 de marzo, a las 2 p. m.** el Banco Hipotecario Nacional rematará en su local un edificio apropiado para cinematógrafo, compuesto de vestíbulo, gran salón con techo corredizo, boletería, cuarto depósito, y en los altos tertulia, 10 palcos, casilla de operador, toilette y demás dependencias. Terreno mide: 7.56 metros de frente al S. por 51.96 metros de fondo.

Base de venta $ 55.000. Hipoteca pesos 45.000. Deuda actual $ 42.714:201.

Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección.

Aviso iniciado el 21 de febrero en LA EPOCA. 2|698-v.m 7.

FINCA CALLE 3 DE FEBRERO Nros. 2149|51 entre las de Juramento y Mendoza. N.o H.o 7313, serie C. H. A. 6 o|o. El **miércoles 7 de marzo**, a las 2 p. m., el Banco Hipotecario Nacional rematará en su local esta finca, cuyo terreno mide: 9.22 metros de frente al S. O. por 38.60 metros de fondo al N. E., ad corpus. Edificio EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA, consta de subsuelo, dos plantas y mansard, el 1.o con varios cuartos, la planta baja con 5 piezas, etc.; la alta con vestíbulo, 4 piezas, etc. y la mansard con dos habitaciones y azotea.

Base de venta $ 18.000. Hipoteca pesos 18.000. Deuda actual $ 16.722:717.

Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección.

Aviso iniciado el 21 de febrero en LA EPOCA. 2|699 v. m. 7.

CASA DE DEPARTAMENTOS, CALLE Colombres Nros. 45|47. N.o H.o 14411, serie C. H. A. 6 o|o El **miércoles 7 de marzo**, a las 2 p. m., el Banco Hipotecario Nacional rematará en su local esta propiedad, edificada en terreno de: 10 metros 392 milímetros de frente al E. por 60 metros 826 milímetros de fondo, ad corpus. El edificio se compone de casa de familia. 3 departamentos altos y 1 bajo, teniendo la primera sala, 6 piezas y dependencias: 1.o y 2.o departamentos con 2 habitaciones y dependencias cada uno, y el 3.o una pieza más, y el alto 3 habitaciones, pieza de servicio y dependencias, con entrada común por el número 47.

Base de venta $ 35.700. Hipoteca pesos 34.000. Deuda actual $ 32.051:141.

Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección.

Aviso iniciado el 21 de Febrero en LA EPOCA. 2|700 v. M. 7.

TERRITORIO NACIONAL DEL RIO NEGRO N.o H.o 5118, **SERIE C. H. A. 6 o|o** Fracción de campo. El viernes 9 de marzo a las 2 p. m., el Banco Hipotecario Nacional rematará en su local una fracción de campo ubicado en el Territorio Nacional de Río Negro, letra B. sección XXI, ángulo S. E. del lote 11 y ángulo S. O. del lote 12, compuesto de 5.000 hectáreas, ad corpus, lindando: al N. con más tierras de los lotes Nros. 11 y 12; por el E. con más tierras del lote 12; por el O. con más tierras del lote 11 y por el S. con los lotes 19 y 20 de la misma fracción y sección.

Base de venta $ 20.700. Hipoteca pesos 20.000. Deuda actual $ 18.438:221.

Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección.

Aviso iniciado el 23 de Febrero en LA EPOCA. 2|717 v. Marzo 9.

CASA CALLE GENERAL URQUIZA NUmero 1479. — A requerimiento judicial.— N.o H.o 29942, serie L. El **lunes 12 de marzo, a las 2 p. m.**, el Banco Hipotecario Nacional rematará en su local calle 25 de Mayo número 245, esta propiedad compuesta de 14 habitaciones y dependencias; y edificada en terreno de 8.66 metros de frente al Este por 55.42 metros de fondo, ad corpus.

Base de venta, $ 13.000. Hipoteca, pesos 10.000. Deuda actual, $ 8.829:278.

Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección.

Aviso iniciado el 26 de Febrero en LA EPOCA. 2|735 v. Marzo 12.

CASA CALLE PARAMARIBO 2379, ENTRE las de Sapaleri y Añasco. A requerimiento judicial. N.o H.o 30890 serie L. El **miércoles 14 de marzo a las 2 p. m.**, el Banco Hipotecario Nacional rematará en su local esta propiedad edificada en terreno de 8.66 metros de frente al Oeste por 28.76 metros de fondo, con 5 piezas y dependencias.

Base de venta, $ 1.600. Hipoteca, pesos 1.000. Deuda actual $ 882:928.

Esta venta se efectúa dentro de las condiciones publicadas al principio de esta sección.

Aviso iniciado el 28 de Febrero en LA EPOCA. 2|762 v. Marzo 14.

EDICTOS JUDICIALES

El señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor don Adolfo Casabal, ha dispuesto se cite, llame y emplace por el término de treinta días, contados desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por doña JOSEFA TURBIDI de GABAL, ya sean como herederos o acreedores, para que dentro de dicho término comparezcan a deducir sus acciones en forma, por ante su juzgado y secretaría del que suscribe, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, febrero 1.o de 1917.—Carlos E. González del Solar, secretario. 2|603 v. Marzo 9.

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital Federal, doctor Fernando Klappenbach, se cita, llama y emplaza por el término de treinta días a contar desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por fallecimiento de doña CAROLINA VACCARO o CAROLINA VACCARO de DE MARCO y FILOMENA TODARO o FILOMENA TODARO de VACCARO, ya sean como herederos o acreedores, para que, dentro de dicho término, comparezcan por ante su juzgado y secretaría del que suscribe, a deducir sus acciones en forma, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, 7 de Febrero de 1917. — José E. Cirio, secretario. 2|607 v. Marzo 10.

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor Pedro V. Meléndez, se hace saber por el término de treinta días, contados desde el siguiente de la primera publicación del presente, a los acreedores de don JOSE MARTINEZ GUMA, que éste ha sido concursado nombrándose síndico al doctor Felipe Arana, a quién deberán presentar los títulos justificativos de sus créditos en su estudio, calle Sarmiento 320, 3.er piso, dentro del término señalado.

Buenos Aires, febrero 7 de 1917. — José F. Oderigo, secretario. 2|617 v. Marzo 11.

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor don Juan Carlos Lagos, se hace saber por el término de quince días, que por ante la secretaría del autorizante, se ha presentado don JOSE ORO, haciendo cesión de bienes a favor de sus acreedores, habiendo el señor juez designado síndico al doctor Manuel J. Corvalán, con domicilio en la calle Corrientes número 435, a quien deberán presentarse los mismos, dentro del término de veinte días con los títulos justificativos de sus créditos; se hace saber asimismo que se ha designado la audiencia del día trece de marzo próximo, a las 3 p. m., para que tenga lugar la junta de verificación de créditos, previniéndose a los que dejaren de concurrir, que se les entenderá adheridos a las resoluciones que se tomen por la mayoría de los presentes.

Buenos Aires, Febrero 6 de 1917. — Juan E. Pagano, secretario. 2|670 v. Marzo 7.

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital Federal, doctor Adolfo Casabal, se hace saber por el término de quince días, a los acreedores del concurso de don GUILLERMO MADERO, que el síndico del mismo, doctor Federico Helguera (hijo) ha presentado el estado general de créditos, habiéndose señalado la audiencia del diez y nueve del entrante a las dos p. m., para que tenga lugar la junta de verificación de créditos, previniéndose a los que dejaran de concurrir que se entenderá que se adhieren a las resoluciones que adopten la mayoría de los comparecientes.

Buenos Aires, Febrero 22 de 1917. — Carlos E. González del Solar, secretario. 2|715 v. Marzo [illegible]

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital Federal, doctor César A. Campos, se cita, llama y emplaza por el término de treinta días a contar desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por fallecimiento de don JUAN o JUAN BAUTISTA ETCHEGARAY, ya sean como herederos o acreedores, para que dentro de dicho término, comparezcan por ante su juzgado y secretaría del que suscribe, a deducir sus acciones en forma, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, 22 de Febrero de 1917. — Gabriel Fernández, secretario. 2|721 v. Marzo 25.

El señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor don César A. Campos, ha dispuesto se cite, llame y emplace por el término de treinta días contados desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por doña ROSA SACCHETTI de SACCHETTI, ya sean como herederos o acreedores, para que dentro de dicho término comparezcan a deducir sus acciones en forma por ante su juzgado y secretaría del que suscribe, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, Febrero 24 de 1917. — Gabriel Fernández, secretario. 2|741 v. Marzo 28.

El señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor don Fernando M. Colombres, ha dispuesto se cite, llame y emplace por el término de treinta días contados desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por don JUAN BAUTISTA GARIBALDI, ya sean como herederos o acreedores, para que dentro de dicho término comparezcan a deducir sus acciones en forma por ante su juzgado y secretaría de que suscribe, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, Febrero 27 de 1917. —Osvaldo Rocha, secretario. 2|759 v. M. [illegible]

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil, doctor don Mateo Mackinlay Zapiola, se cita, llama y emplaza por el término de quince días a don SILVA AMILCAR y LAURA BERLUSCONI, a fin de que dentro de dicho término comparezcan por ante su juzgado y secretaría del doctor José A. Quirno Costa, por sí, por medio de apoderado, a tomar la intervención que les corresponde, en el juicio que les ha iniciado el Banco el Hogar Argentino, sobre cobro crédito hipotecario, bajo apercibimiento de nombrárseles al defensor de ausentes, para que, los represente, si no comparecieren.

Buenos Aires, Febrero 21 de 1917. — Nicolás González Iramain, secretario. 2|757 v. M. 14.

El señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor don Fernando M. Colombres, ha dispuesto se cite, llame y emplace por el término de treinta días contados desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por don ANTONIO OLARRA, ya sean como herederos o acreedores, para que dentro de dicho término comparezcan a deducir sus acciones en forma por ante su juzgado y secretaría del que suscribe, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, Febrero 23 de 1917. —Horacio H. Dobranich, secretario. 2|775 v. Marzo [illegible]

Por disposición del señor juez federal de La Plata, doctor don Clodomiro Zavalía, se hace saber por medio del presente, que se publicará por quince días a don GASTON E. DEGOY, en su carácter de propietario del inmueble que en seguida se deslinda, adquirido de doña Clotilde Giménez de Casares, el 2 de septiembre de 1914, que en los autos promovidos por el Banco Hipotecario Nacional solicitando se le adjudique en propiedad una fracción de campo hipotecada al mismo Banco por doña Clotilde Giménez de Casares, el 31 de enero de 1913, se ha dictado la siguiente resolución: "La Plata, Mayo veintisiete de mil novecientos diez y seis. — Téngase por presentado y por parte al señor gerente de la sucursal del Banco Hipotecario Nacional en esta ciudad; con arreglo a lo solicitado en el precedente escrito, lo dispuesto en el artículo 60 de la ley 8172, 1161, 1162 y 1934 del Código Civil y las facultades conferidas en el poder de foja diez y seis en la extensión que terminan la ley y reglamento de aquella institución, háse por ratificado el pedido de adjudicación formulado en el escrito de foja doce. En consecuencia el juzgado con arreglo a lo dispuesto en el artículo 60 de la ley 8172, la resolución del Directorio del Banco Hipotecario Nacional, testimoniada a foja nueve, y las constancias de la foja once, declara adjudicado en pleno dominio a dicho establecimiento el inmueble deslindado en la escritura de fojas tres a ocho, compuesto de una superficie total de trescientas sesenta y nueve hectáreas, setenta y seis áreas, cincuenta y cuatro centiáreas, situado en el partido de Quilmes, lindando: por el N. E. con el Río de la Plata; por el S. E. con doña Agustina Cos de Godoy, hoy don A. Demarchi, por el S. O. con don Sebastián N. Casares, don J. Piñero y el pueblo San Francisco de Casares, o sea más terreno de la deudora, y por el N. O. con el pueblo dicho y con la Villa Rossi— por el importe de la suma que sirvió de base para el último remate de fecha diez y seis de Febrero de mil novecientos dieciseis.—En ejercicio de las facultades del juzgado para designar escribano de oficio, nómbrase al secretario don Julián Castro a los efectos de extender la respectiva escritura de dominio, quedando a salvo al deudor, el derecho que le acuerda el artículo 61 de la ley 8172. Intímese al Banco Hipotecario Nacional manifieste dentro de tercero día el domicilio real de la deudora, a fin de notificarle personalmente o por cédula, el presente auto en cuanto hubiere lugar, exhortándose a la autoridad judicial que corresponda. Hágase el desglose [illegible] — Palmiro R. Alsina. — Los autos tramitan por la secretaría del infrascripto.

La Plata, Febrero 14 de 1917. — Julián Castro, secretario. 2|785 v. M. 17.

Por disposición del señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital Federal, doctor Juan Carlos Lagos, se hace saber a los acreedores del concurso de don JUAN J. DILLAN, por el término de cinco días, que los honorarios del síndico han sido regulados en la suma de cuatro mil pesos moneda nacional.

Buenos Aires, marzo 2 de 1917. — Luis F. Vincent, secretario. 2|783 v. M. 7.

El señor juez de primera instancia en lo civil de la Capital de la República, doctor don Fernando M. Colombres, ha dispuesto se cite, llame y emplace por el término de treinta días contados desde la primera publicación del presente, a todos los que se consideren con derecho a los bienes dejados por doña MARIA SANTOS AIZCORBE de ECHARTE, ya sean como herederos o acreedores, para que dentro de dicho término comparezcan a deducir sus acciones en forma por ante su juzgado y secretaría del que suscribe, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.

Buenos Aires, marzo 1.o de 1917. — Osvaldo Rocha, secretario. 2|751 v. Abril 2.

A RETRATARSE: A CARLOS Pellegrini número 282 (hay ascensor). Regalamos peinado y un retrato grande con marco, en docena de retratos. El regalo vale más de 12 $. Postales finas a pesos 4 la docena.

Folletín de LA EPOCA (13)

MARY O'CONNOR

Un crimen misterioso

CAPITULO XVII

Una pena inexplicable

Ya identificada la mujer, Miguel Dred se deslizó cautelosamente y prosiguió su camino en dirección de la casa. Confiado en la oscuridad, su rostro ofrecía una riqueza de expresión que nadie habría podido observar en él a la luz del día. En sus ojos penetrantes y vivos podía leerse una expresión de triunfo y decisión; sus macilentas mejillas hallábanse ligeramente sonrosadas, y apretaba los labios como suelen hacerlo los hombres que observan mucho y hablan poco.

El guarda de servicio le abrió la puerta, y al recorrer los pasillos hacia su cuarto, salió a su encuentro Mr. Roscoe, el abogado de la familia.

Mr. Roscoe era un viejecito de cabello blanco y cuerpo agobiado. La tragedia de Luxmore le había impresionado mucho. Aun en aquel momento, al hablar, miraba con inquietud a un lado y a otro del pasillo iluminado por una lámpara, como si temiese ver aparecer el fantasma del asesinado barón deslizándose silenciosamente por el pavimento.

—He estado acechando su llegada, Mr. Dred — dijo suspirando con desahogo. — No me gusta andar por esta casa de noche, pero tenía que hablarle a usted reservadamente... saber su opinión particular sobre este espantoso suceso. Me inspiran completa confianza su gran inteligencia y sus aptitudes, y estoy seguro de que si hay algún ser humano que puede aclarar este misterio, es usted.

Miguel Dred se había detenido y permanecía de pie, sombrío e impasible; su rostro perspicaz se destacaba bajo la masa de negro cabello. Al escuchar las palabras del abogado se sonrió y luego repuso gravemente:

—Es un problema terrible, uno de los casos más complicados que se me han presentado desde muchos años... ¡Hay tantas pistas que seguir, y también, me apena decirlo, tantos motivos aparentes!... Esta casa— añadió contemplando los severos muros del pasillo y estremeciéndose, — se desunió en perjuicio suyo. Reinaban en ella los celos, la envidia, la desobediencia filial, y ha caído sobre su recinto la ira de Dios. Aquí no hay más que una figura verdaderamente buena y noble, y esta figura es la hija mayor. Por ser tan buena no arroja lejos de sí a un hombre como Wingrove. — Hizo una pausa y añadió confidencialmente: — Pero ya estoy a punto de dar con el asesino. Tengo evidencias... cordiales evidencias. Ahora no puedo divulgar nada, pero creo que puedo prometerle a usted que pronto, muy pronto, se aclarará el misterio.

Mr. Roscoe se retiró con algo de temor todavía, pero visiblemente tranquilizado. Miguel Dred llegó a su habitación, cerró la puerta, acercó una butaca a la lumbre, sentóse, sacó del bolsillo un retrato y lo contempló con mirada fría y fija. Cuando lo hubo contemplado largo rato, sosteniéndolo con ambas manos, casi cariñosamente, lo dejó sobre sus rodillas, abrió el maletín negro y sacó varias cartas, que comenzó a leer, moviendo la cabeza de vez en cuando. A medida que leía, su rostro adquiría una expresión más seria y más resuelta. Después se levantó y se asomó a la ventana. Caía una lluvia menuda. Acordóse de la mujer que había visto paseándose por la estrecha avenida, y se sonrió sardónicamente.

—Cualquiera diría que Beatriz Luxmore es víctima del remordimiento — murmuró.

CAPITULO XVIII

La figura en la sombra

El interés que despertaba la tragedia de Luxmore había llegado a tomar caracteres de fiebre cuando se reanudó el lunes por la mañana la interrumpida indagatoria. El aumento de interés era debido al rumor de que se iban a escuchar declaraciones referentes a los movimientos del nuevo lord Luxmore, el día del crimen. El hecho de haber ido a Londres Miguel Dred para asuntos relacionados con el casi se consideraba también como significativo. El famoso detective no había dado hasta entonces su opinión sobre el misterio; ni era posible al más atento observador determinar por sus miradas o por sus manera quién podía ser la persona que le inspiraba más sospechas.

Aquella mañana al entrar en la estancia donde se hallaba constituido el tribunal miró en torno suyo con cierta expresión interrogativa. Pablo Wingrove se hallaba en su sitio acostumbrado con su curtido rostro y su rizado cabello castaño bañados por la luz matutina. Junto a él se sentaba Lena Luxmore intensamente pálida cual solía estarlo desde que ocurrió la desgracia pero bella como una figura arrancada de un lienzo. Miguel Dred la miró con fijeza e insistencia. Después se acercó.

—¿Dónde está su hermana?—preguntó.

Lena comprendió el significado de la pregunta y se puso trémula.

—Hoy no entrará aquí—respondió en voz baja.—No se encuentra bien y prefiere no asistir a la vista.

—¿Dónde está?—repitió el detective con sequedad.

—La dejé en el gabinete.

Miguel Dred saludó con ligera inclinación de cabeza y salió. Un momento después entraba en el gabinete. Beatriz, que estaba sentada al amor de la lumbre, se puso de pie, bruscamente sorprendida por el ruido de la puerta, y al ver al policía retrocedió unos pasos y se apoderó de ella un repentino temblor.

—Desde hace algunos días se asusta usted con mucha facilidad—dijo Dred clavando sus crueles ojos en la pálida cara de Beatriz.—Eso es de no dormir bastante.

La palidez de Beatriz aumentó y sus labios se movieron, pero no llegaron a articular ni una palabra.

—¿Hoy no quiere usted asistir a la indagatoria?—continuó Miguel Dred.

Estas palabras fueron pronunciadas con la mayor indiferencia, pero la joven comprendió su significado por la mirada que las acompañó. Sabía que el detective la estaba desafiando y le miró también con una expresión en la que se mezclaban de un modo extraño la provocación, el odio y el miedo.

—Ahora voy—dijo con voz forzada.

Y como obligada por el influjo de aquel hombre, se dirigió a la puerta, pero andaba con paso inseguro y su rostro estaba lívido. Dred recordó cuán poco tiempo hacía que el mayor atractivo de la belleza de aquella muchacha era su cutis fresco y sonrosado.

Cuando regresó Miguel Dred al comedor donde se hallaba reunido el Jurado, el juez declaró abierta la vista. El detective fué la primera persona a quien se hizo comparecer, y al ponerse de pie sacó del bolsillo un pequeño cartapacio que dejó encima de la mesa.

—Señor juez: señores jurados—comenzó a decir con voz reposada;—dado el estado actual de la indagatoria, me creo en el deber de hacer algunas declaraciones relacionadas directamente con mis pesquisas y de dar cuenta de ciertos hechos que en mi opinión arrojan sorprendente luz sobre la última fase de este notable caso. Sin embargo, antes de exponer estos nuevos hechos, debo recordar una circunstancia que hasta ahora ha merecido escasa atención. Me refiero al hecho de haberse encontrado roto el pestillo de una de las vidrieras de la biblioteca. Cierto es que esto puede tener poca importancia, pero lo menciono para demostrarles que al concentrar la imaginación en la teoría de que el asesino entró en el aposento abriendo la puerta del pasillo, puede dejar de tener en cuenta la posibilidad de que entrase por la ventana que da al jardín, y que, acabada su siniestra obra, saliese por el mismo camino. Este pormenor, el dato del pestillo, puede ayudarnos materialmente, si antes de seguir adelante oímos un testimonio concerniente a la condición en que se hallaba la ventana antes de cometerse el crimen, y por lo tanto pido que se haga comparecer al mozo de cuadra Guillermo Morton.

El juez dió las órdenes oportunas y se presentó Guillermo Morton, el cual contestando a las preguntas que se le hicieron, dijo:

—Una de las obligaciones que tengo señaladas es la de limpiar los cristales de las vidrieras. Los de la biblioteca los limpié el lunes último por la mañana y observé que aún no estaba arreglado el pestillo de la puerta vidriera que se había roto el sábado anterior. La puerta podía abrirse fácilmente desde dentro y desde fuera. Se abría ordinariamente todas las mañanas para la ventilación de la cámara. Cuando me llamó el martes a la tardada el mayordomo para decirme que montara a caballo y fuese en busca del médico, me detuve en la parte de afuera de la vidriera de la biblioteca y vi que no estaba cerrada del todo. Estaría entreabierta cosa de dos centímetros. No me habría fijado en este detalle si no hubiese sido porque miré a ver si estaba el señor.

—No tengo más que preguntarle—dijo Miguel Dred.—Y ahora—añadió dirigiéndose al juez—le ruego que haga comparecer a Mr. Pablo Wingrove.

Algo sorprendido, Pablo se puso en pie y se acercó al extremo de la mesa.

—¿Qué camino tomó usted al salir de esta casa el martes por la noche?—preguntó el detective.

—Crucé el camino de los coches hasta el prado y luego torcí a la derecha para tomar la senda que conduce a la avenida estrecha.

—¿No miró por las ventanas de la biblioteca?

—No; para eso había tenido que torcer a la izquierda y apenas me quedaba tiempo para tomar el tren.

—Al dar la vuelta a la casa ¿oyó usted pasos o vió usted a alguien deslizarse hacia la biblioteca o procedente de ella?

—No, ni vi ni oí nada fuera de la casa; pero más lejos, hacia la mitad de avenida oí perfectamente pasos detrás de mí.

—¡Oh!—exclamó Miguel Dred.

El detective se sorprendió al observar que Beatriz inclinaba el cuerpo y que su rostro expresaba tranquilidad. Pablo continuó:

—Al sentir aquellos pasos me volví creyendo que venía alguien a llamarme. Era ya casi de noche y entre las sombras vi deslizarse la figura de un hombre hacia un lado del camino y desaparecer entre los árboles.

—¿Está usted seguro de lo que dice?—preguntó Miguel Dred imperiosamente, con voz sonora.

(Continuará)